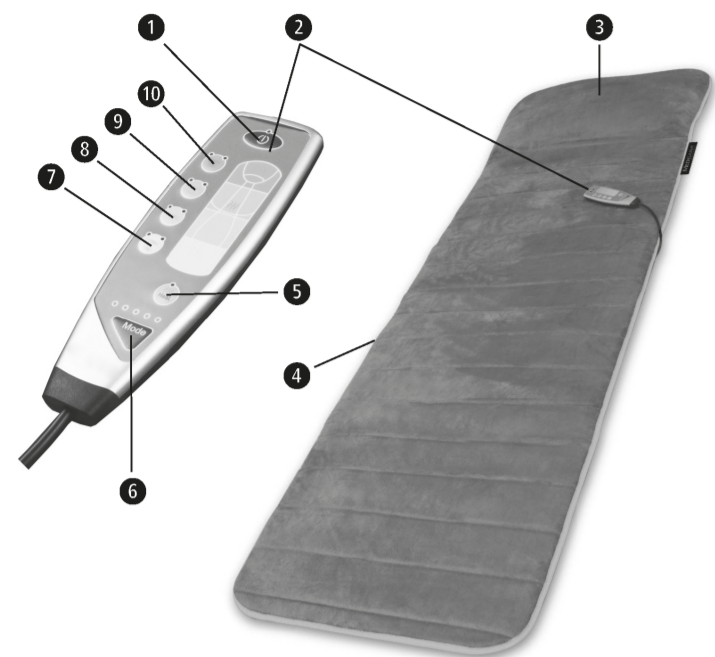


## DE Gebrauchsanweisung Massagematte MM 825

### Gerät und Bedienelemente



- 1 EIN-/AUS-Taste
- 2 Kabelfernbedienung
- 3 Kissen
- 4 Tasche für Kabelfernbedienung
- 5 Wärmefunktionstaste
- 6 Massagemoduswahlstaste
- 7 Zonenwahlstaste: Unterschenkel
- 8 Zonenwahlstaste: Oberschenkel
- 9 Zonenwahlstaste: Unterer Rücken
- 10 Zonenwahlstaste: Oberer Rücken

### Zeichenerklärung



#### WICHTIG!

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.



#### WARNUNG

Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.



#### ACHTUNG

Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.



#### HINWEIS

Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

**LOT** LOT-Nummer



Hersteller

### Lieferumfang

Bitte prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist und keinerlei Beschädigung aufweist. Im Zweifelsfalle nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Ihre Servicestelle.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **medisana** Massagematte **MM 825**
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.



### DE Sicherheitshinweise



**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.**



#### zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Halten Sie das Netzkabel und das Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern. Fassen Sie den Netzstecker niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Elektrische Spannung führende Teile des Gerätes dürfen nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass der Netzstecker frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzstecker!
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt sind, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **medisana**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Die Kabel und die Steuereinheit des Geräts können bei unsachgemäßer Anordnung zu Verwicklungs-, Strangulations-, Stolper- oder Trittfahrgefahren führen. Der Benutzer muss dafür sorgen, dass überschüssige Kabelbinder und elektrische Leitungen sicher verlegt werden.

#### für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit der Massagematte **MM 825** verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben,
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Personen, die ein herabgesetztes Wärmeempfinden haben, müssen bei der Benutzung des Gerätes entsprechend vorsichtig sein.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung der Massagematte Ihren Arzt.

#### vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Netzstecker, Kabel und Massagematte vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

#### für den Betrieb des Gerätes



**Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Massagegerätes mit Ihrem Arzt.**



**Verwenden Sie die Massagematte nur in geschlossenen Räumen!**



**Benutzen Sie die Massagematte nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).**

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Benutzen Sie die Massagematte niemals im zusammengefalteten oder zerknitterten Zustand.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Massagematte mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Stellen Sie sich nicht auf das Gerät.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes.

- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät nach einer Nutzungsdauer von 15 Minuten mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.

#### für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob der Netzstecker funktionssicher angeschlossen ist.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



**Nicht waschen!**



**Nicht chemisch reinigen!**



#### WARNUNG

**Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen! Es besteht Erstickungsgefahr!**

### Anwendungsbereich

Die Anwendung der **medisana** Massagematte **MM 825** fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkraempfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. 4 Massagezonen (Oberer Rücken, Unterer Rücken, Oberschenkel und Unterschenkel) können separat ausgewählt werden. Die Kombination aus Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über die leicht zu handhabende Kabelfernbedienung vor.



#### ACHTUNG

**Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsdauer von 15 Minuten nicht überschritten wird!**

### Anwenden

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.
2. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste "⏻" **1** und alle Massagezonen und die Wärmefunktion werden aktiviert.
3. Drücken Sie die jeweilige Zonenwahlstaste (**7** bis **10**) je nach Ihrer persönlichen Vorliebe, um die Massage für die ausgewählten Körperzonen zu starten. Sie können eine Zone oder auch mehrere Zonen gleichzeitig für die Massage auswählen.
4. Durch Mehrfachdruck auf die jeweilige Taste können Sie die Intensität der Massage verändern bzw. die jeweilige Zone deaktivieren:
  - Schwache Massageintensität:** Die jeweils linke LED über einer Zonenwahlstaste leuchtet grün.
  - Starke Massageintensität:** Die jeweils rechte LED über einer Zonenwahlstaste leuchtet grün.
  - Massagezone deaktiviert:** Keine der beiden LEDs leuchtet.
5. Auswahl des Massagemodus: Mit der Massagemoduswahlstaste **6** können Sie zwischen 5 verschiedenen Massagemodi wählen:
  - 1. Normal:** Herkömmliche Vibrationsmassage mit konstanter Intensität und Vibrationsfrequenz.
  - 2. Pulsierend:** Vibrationsmassage mit automatisch wechselnder Intensität und Frequenz.
  - 3. Strömende Vibrationsmassage:** Automatisch wechselnde Intensität und Frequenz, fühlt sich an wie fließendes Wasser.
  - 4. Wechselmodus A:** Automatischer Wechsel der Massagezonen im kurzen Intervall: Zunächst Oberer und Unterer Rücken, anschließend Ober- und Unterschenkel usw.
  - 5. Wechselmodus B:** Wie Wechselmodus A, jedoch mit den Zonen Oberer Rücken/Unterschenkel und Unterer Rücken/Oberschenkel.

Der jeweilige Massagemodus wird durch die grünen LEDs über der Massagemoduswahlstaste **6** angezeigt. Dabei steht die 1. LED für den 1. Modus, die 2. LED für den 2. Modus usw. Jedesmal, wenn der Massagemodus gewechselt wird, wird die Massageintensität automatisch auf "schwach" gesetzt.

### 6. Wärmefunktion:

- Drücken der Wärmefunktionstaste **5** schaltet zusätzlich zur Massage die Wärmefunktion zu. Bei zugeschalteter Wärmefunktion leuchtet die rote LED über der Wärmefunktionstaste **5**. Die Wärmefunktion kann nur für die Zone "Unterer Rücken" zugeschaltet werden. Erneutes Drücken der Taste deaktiviert die Wärmefunktion wieder.
- 7. Ein Druck auf die EIN-/AUS-Taste "⏻" **1** schaltet das Gerät aus. Nach 15 Minuten ununterbrochener Massage schaltet das Gerät automatisch ab.

### Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Das Massagegerät reinigen Sie nur mit einem leicht angefeuchteten Schwamm. Verwenden Sie keinesfalls Bürsten, scharfe Reinigungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie das Massagegerät mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Wickeln Sie das Stromkabel sorgfältig auf, um einen Kabelbruch zu vermeiden.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

### Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

### Technische Daten

Name und Modell:	<b>medisana</b> Massagematte <b>MM 825</b>
Automatische Abschaltung:	Nach ca. 15 Minuten
Massagezonen:	4
Massageintensität:	2 Intensitätsstufen für jede Zone
Betriebsbedingungen:	Nur in trockenen Räumen gemäß Gebrauchsanleitung
Lagerbedingungen:	Sauber und trocken, Lagertemperaturbereich: 0°C bis max. 40°C
Abmessungen:	ca. 180 x 62 x 10 cm
Gewicht:	ca. 1,8 kg
Artikel-Nummer:	88955
EAN-Nummer:	40 15588 88955 4

### Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Garantie- und Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **medisana** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:
  - a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z. B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
  - b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
  - c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.
  - d. Ersatzteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.
5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

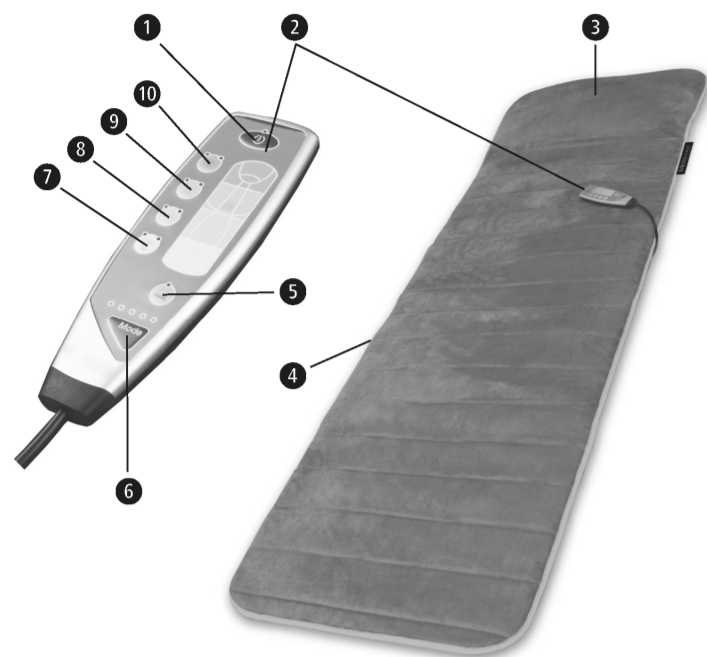


**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

## GB Instruction manual Massage mat MM 825

### Device and controls



- 1 ON-/OFF-button
- 2 Control unit
- 3 Pillow
- 4 Pocket for control unit
- 5 Heat function button
- 6 Massage mode selector button
- 7 Zone selection button: Lower legs
- 8 Zone selection button: Thighs
- 9 Zone selection button: Lower back
- 10 Zone selection button: Upper back

### Explanation of symbols



#### IMPORTANT

Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



#### WARNING

These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



#### CAUTION

These notes must be observed to prevent any damage to the device.



#### NOTE

These notes give you useful additional information on the installation or operation.

#### LOT

Lot number



Manufacturer

### Scope of supply

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.

The following parts are included:

- 1 **medisana** Massage mat **MM 825**
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required. If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.

### GB Safety instructions



**Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.**



#### about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply. Only insert the mains plug into a socket when the appliance is switched off.
- Keep the cable and the appliance away from heat, hot surfaces, moisture and liquids. Do not touch the mains plug when you are standing in water and always take hold of the plug with dry hands. Appliance components carrying voltage may not come into contact with liquid.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug from the socket immediately. Connect the unit so that the power plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and unplug the power plug.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or twist the device on the cable. You must not continue to use the unit if the lead or the plug are damaged.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **medisana**, an authorised dealer or by qualified personnel.
- The unit's cables and control unit can create tangling, strangulation, tripping or stepping hazards if not properly arranged. The user must ensure that excess cable ties and electrical wiring are safely routed.

#### specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the massage mat **MM 825**, or only after consulting your doctor, if:
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Persons, which are insensitive to heat, should be careful using this appliance.
- Before using the massager, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.

#### before using the unit

- Check the plug, the cable and the massage mat for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

#### operating the unit



**The device is not to be used for commercial use or medical purposes. If you have health concerns, consult your doctor before using the device.**



**Only use the massage mat indoors.**



**Do not use the massage mat in damp rooms (e.g. when bathing or showering).**

- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the unit for any other purpose invalidates the warranty.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Never use the massage mat if it is folded up or crumpled.
- Do not allow the massage mat to come into contact with pointed or sharp objects.
- Do not stand on the unit.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Prolonged use reduces the service life of the appliance.

- Very long periods of use can lead to overheating. So after continuously operating for 15 minutes, user should stop it for at least 15 minutes before using it again.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Do not cover up the appliance when it is switched on. Never use it under blankets or cushions. There is a risk of fire, electric shock or injury..

#### maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power plug is properly connected.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service only.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not immerse the device in water or other fluids.



**Do not wash!**



**Do not dry clean!**



#### WARNING

**Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!**

### Range of application

The use of the **medisana** massage mat **MM 825** will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The appliance provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. 4 massage zones (Upper back, Lower back, Thighs, Lower legs) can be regulated separately. The combination of massage and additional heating function provides an effective and relaxing treatment. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit.



#### CAUTION

**Make sure that the maximum operating time of 15 minutes is not exceeded.**

### Operation

1. Connect the appliance to the mains outlet.
2. Press the On-/Off-button "⏻" **1** and all massage zones and the heat function will be activated.
3. Press the zone selection buttons repeatedly (**7** to **10**) according to your personal preference to activate/deactivate the corresponding massage for the selected zone. You may select only one zone or multiple zones for the massage.
4. Press the button multiple times changes the massage intensity or deactivates the massage zone:
  - Weak massage intensity:** The left LED over a zone selection button lights up in green.
  - Strong massage intensity:** The right LED over a zone selection button lights up in green.
  - Deactivated massage zone:** None of the LEDs is alight.
5. Massage mode selection:
 

With the massage mode selector button **6** you can choose one of 5 possible massage modes:

  - 1. Normal:** Regular vibration massage with constant intensity and vibration frequency.
  - 2. Pulsating:** Pulse vibration massage, automatically changes the intensity and frequency of the massage.
  - 3. Stream vibration massage:** Automatically changes intensity and vibration frequency, feels like a massage by "running water".
  - 4. Alternation mode A:** Automatic alternation of massage zones in short intervals: Upper & Lower back vibration massage first, then automatically switches to Thighs & Lower legs and so on....
  - 5. Alternation mode B:** Like alternation mode A, but alternates between massage zones Upper back / Lower Legs and Lower back / Thighs.

The respective massage mode is indicated by the green LED lights over the Massage mode selector button **6** (The 1st LED for Mode 1, the 2nd LED for Mode 2 and so on). Each time you change the massage mode, the massage intensity for all massage zones will automatically be set to intensity 1 (weak intensity).

### 6.HEAT function button:

- Press this button at any massage mode to additionally switch on the heating function. When the heating function is activated, the red LED over the Heat function button **5** will light up. The heating can only be applied to the Lower back area. Press the heat function button again to deactivate the Lower back heating.
7. Press the On-/Off-button "⏻" **1** to switch off the appliance. The appliance will switch off automatically after approx. 15 minutes of continuous use.

### Cleaning and maintenance

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off and the power supply is disconnected. Allow the unit to cool down.
- Clean the massage mat with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the unit dry with a clean dry cloth.
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- Take care to roll up the mains lead to avoid damaging it.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

### Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner. Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

### Technical specifications

Name and model:	<b>medisana</b> Massage mat <b>MM 825</b>
Automatic switch-off:	after approx. 15 minutes
Massage zones:	4
Massage intensity levels:	2 massage intensity settings for each massage zone
Operating conditions:	Only use in dry rooms as described in the instructions
Storage conditions:	In a cool, dry place, storage temperature 0°C - max. 40°C
Dimensions (L x W x H):	approx. 180 x 62 x 10 cm
Weight approx.:	approx. 1.8 kg
Article no.	88955
EAN no.	40 15588 88955 4

**In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.**

The current version of this instruction manual can be found on [www.medisana.com](http://www.medisana.com)

### Warranty and repair terms

Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is. The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **medisana** products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
4. The following is excluded under the warranty:
  - a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.
  - b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. Accessories which are subject to normal wear and tear.
5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



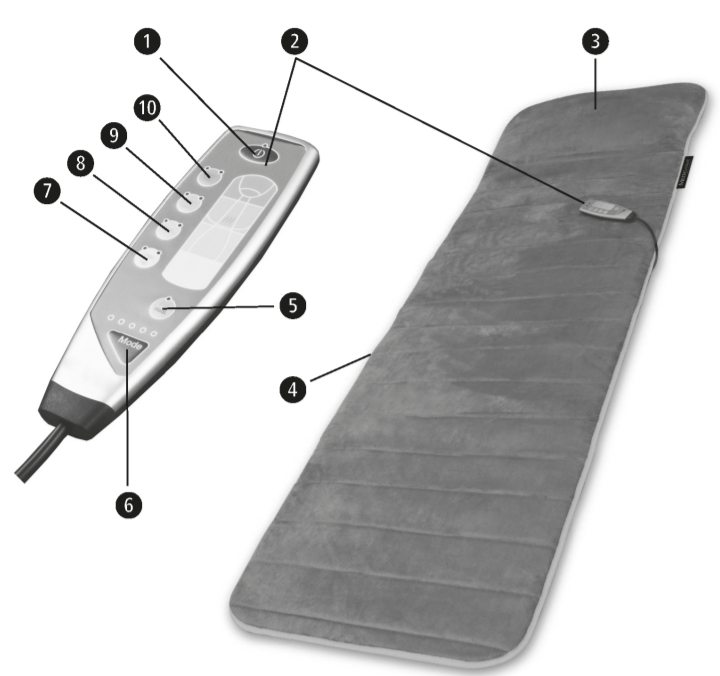
**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

You will find the service address on the separate enclosure.

**medisana**<sup>®</sup>

**NL Gebruiksaanwijzing**  
**Massagemat MM 825**

Product en bedieningselementen



- 1** Aan-/uitknop ⏻
- 2** Bedieningsunit met snoer
- 3** Kussen
- 4** Zakje voor bedieningsunit
- 5** Warmtefunctieknop
- 6** Massagemodusknop
- 7** Zonekeuzeknop: onderbeen
- 8** Zonekeuzeknop: bovenbeen
- 9** Zonekeuzeknop: onderrug
- 10** Zonekeuzeknop: bovenrug

*Legenda*

### BELANGRIJK!

Wanneer deze gebruiksaanwijzing niet in acht wordt genomen, kan dit leiden tot ernstig letsel of schade aan het product.

### WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten worden nageleefd om mogelijk letsel van de gebruiker te voorkomen.

### ATTENTIE

Deze instructies moeten worden nageleefd om mogelijke beschadigingen aan het product te voorkomen.

### TIP

Deze tips geven u nuttige aanvullende informatie over de installatie of het gebruik.

**LOT** LOT-nummer

 Fabrikant

#### Levering

Controleer eerst of het product compleet en onbeschadigd is. Neem het product bij twijfel niet in gebruik en neem contact op met uw verkoper of de klantenservice.

Meegeleverd:

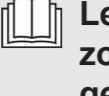
- 1 **medisana** massagemat **MM 825**
- 1 gebruiksaanwijzing

De verpakkingen kunnen worden hergebruikt of worden gerecycled. Gooi verpakkingsmateriaal dat u niet meer gebruikt gescheiden weg. Wanneer u bij het uitpakken transportschade ontdekt, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw verkoper.

**CE**

88955 MM825 08/2021 Ver. 3.0

#### NL Veiligheidsinstructies

 **Lees de gebruiksaanwijzing en met name de veiligheidsinstructies zorgvuldig door voor u het product gaat gebruiken en bewaar de gebruiksaanwijzing. Geef deze gebruiksaanwijzing ook altijd mee als u het product aan iemand anders geeft.**

**⚠ ⚠ ⓘ**

*over de voeding*

- Controleer voordat u het product op het stopcontact aansluit of de op het typeplaatje vermelde netspanning overeenkomt met de spanning van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact als het product uitgeschakeld is.
- Stel het snoer en de massagemat niet bloot aan hoge temperaturen, hete oppervlakken, vocht of vloeistoffen. Pak de stekker nooit vast met natte of vochtige handen of wanneer u in het water staat.
- Delen van het product die elektrische spanning geleiden, mogen niet in contact komen met vocht.
- Pak een apparaat dat in het water is gevallen niet vast. Trek in dat geval meteen de stekker uit het stopcontact.
- De massagemat moet zo worden aangesloten dat de stekker goed bereikbaar is.
- Schakel de massagemat altijd direct na gebruik uit met de knoppen op de bedieningsunit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Trek nooit aan het snoer, maar aan de stekker om deze uit het stopcontact te halen!
- Trek niet aan het snoer, draai het product niet aan het snoer en til het niet op aan het snoer.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, mag de massagemat niet meer worden gebruikt. Als het snoer beschadigd is, mag dit alleen door **medisana**, een erkende speciaalzaak of een daartoe gekwalificeerde persoon worden vervangen.
- Wanneer de snoeren en de bedieningsunit van het product niet veilig zijn geplaatst, brengt dat risico's met zich mee, zoals dat iemand erin verwickeld raakt of erop gaat staan en het risico op verwuring of struikelen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om tiewraps en snoeren veilig te plaatsen.

*voor bijzondere personen*

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis. Houd wel toezicht op deze personen en begeleid ze wat betreft het veilige gebruik van het product en de mogelijke gevaren.
- Houd kinderen in de gaten en laat ze niet met het product spelen.
- Gebruik dit product niet ter aanvulling op of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden kunnen verergeren.
- Gebruik de massagemat **MM 825** niet of overleg eerst met uw arts als:
  - u zwanger bent;
  - u een pacemaker, gewrichtsprothese of elektronisch implantaat heeft;
  - u lijdt aan een of meerdere van de volgende aandoeningen: doorbloedingsstoornissen, spataderen, open wonden, kneuzingen, kloven of aderontstekingen.
- Stop met het gebruik wanneer u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart en overleg met uw arts.
- Personen die warmte slecht kunnen waarnemen, moeten extra voorzichtig zijn tijdens het gebruik van de massagemat.
- Raadpleeg vóór gebruik van de massagemat uw arts bij onverklaarbare pijn en wanneer u onder medische behandeling bent en/of medische apparaten gebruikt.


*vóór het gebruik van het product*

- Controleer de stekker, het snoer en de massagemat voor gebruik altijd zorgvuldig op beschadigingen. Wanneer het product mankementen vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het product niet wanneer er beschadigingen te zien zijn aan de massagemat of het snoer, wanneer het product niet correct werkt of wanneer het gevallen is of vochtig is geworden. Stuur het product in dat geval voor de zekerheid ter reparatie naar de servicedienst.

*over het gebruik van het product*

** De massagemat is niet bedoeld voor commerciële doeleinden of de medische sector. Overleg eerst met uw arts voor u de massagemat gaat gebruiken als u twijfels heeft omtrent uw gezondheid.**

** Gebruik de massagemat alleen in overdekte ruimtes!**


** Gebruik de massagemat niet in vochtige ruimtes (bijv. tijdens het baden of douchen).**


- Gebruik het product alleen waarvoor het is bedoeld, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
- Wanneer het voor andere doeleinden wordt gebruikt, vervalt de garantie.
- Houd toezicht op het product als de stekker in het stopcontact zit.
- Gebruik het product niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik de massagemat nooit als hij opgevouwen of verfrommeld is.
- Voorkom dat de massagemat in aanraking komt met puntige of scherpe voorwerpen.
- Ga niet op de massagemat staan.
- De massagemat mag maximaal 15 minuten achtereen worden gebruikt. Langer gebruik verkort de levensduur van het product.

- Te langdurig gebruik kan oververhitting veroorzaken. Laat het product nadat het 15 minuten is gebruikt tenminste 15 minuten afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Plaats en gebruik het product nooit direct naast een elektrische verwarming of andere warmtebronnen.
- Bedek het product niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er is kans op brand, een elektrische schok en letsel.

*onderhouden en schoonmaken*

- Het product is onderhoudsvrij. Controleer enkel of de stekker goed in het stopcontact zit als er toch een storing optreedt.
- U mag het product zelf alleen schoonmaken. Repareer het product niet zelf als het mankementen vertoont, omdat daardoor elke aanspraak op garantie vervalt. Vraag advies aan uw speciaalzaak en laat reparaties alleen uitvoeren door de servicedienst.
- Kinderen mogen het product niet schoonmaken of onderhouden zonder dat er toezicht op wordt gehouden.
- Dompel het product niet onder in water of andere vloeistoffen.

** Niet wassen!**


** Niet chemisch reinigen!**

** WAARSCHUWING**  
**Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen! Kans op verstikking!**

**⚠** **De verpakking van het product mag niet worden geopend door kinderen!**

**Toepassing**

Het gebruik van de **medisana** massagemat **MM 825** is comfortabel na een inspannende dag. Het massage-effect is bijzonder heilzaam bij de behandeling van verkrampte spieren en een vermoeid gevoel. Bovendien werkt het gebruik van de massagemat ontspannend en vermindert het alledaagse stress. De 4 massagezones (bovenrug, onderrug, bovenbeen en onderbeen) kunnen apart worden geselecteerd. De combinatie van massage en warmte is doeltreffend en ontspannend. U kunt de gewenste functie gemakkelijk instellen met behulp van de gebruiksvriendelijke bedieningsunit met snoer.

** ATTENTIE**  
**Let op dat de massagemat niet langer dan 15 minuten achtereen wordt gebruikt!**

**Gebruik**

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Door op de aan-/uitknop “⏻” **1** te drukken, worden alle massagezones en de warmtefunctie geactiveerd.
- Druk op de gewenste zonekeuzeknop (**7** t/m **10**) om de massage van de geselecteerde lichaamszones te starten. U kunt kiezen voor een massage van één of meerdere zones tegelijk.
- Door meermaals op een knop te drukken, kunt u de intensiteit van de massage wijzigen of de desbetreffende zone deactiveren:

**Lage massage-intensiteit:** het linker lampje aan de bovenkant van een zonekeuzeknop brandt groen.

**Hoge massage-intensiteit:** het rechter lampje aan de bovenkant van een zonekeuzeknop brandt groen.

**Massagezone gedeactiveerd:** geen van beide lampjes brandt.
- Massagemodus selecteren:
  - met de massagemodusknop **6** kunt u kiezen uit 5 verschillende massagemodi:
    - Normaal:** gewone vibratiemassage met constante intensiteit en vibratiefrequentie.
    - Pulserend:** vibratiemassage met automatisch wisselende intensiteit en frequentie.
    - Stromende vibratiemassage:** automatisch wisselende intensiteit en frequentie, voelt aan als stromend water.
    - Wisselmodus A:** regelmatig automatisch wisselende massagezones: eerst boven- en onderrug, vervolgens boven- en onderbeen enz.
    - Wisselmodus B:** net als wisselmodus A, maar met de zones bovenrug/onderbeen en onderrug/bovenbeen.


De geselecteerde massagemodus wordt weergegeven door de groene lampjes boven de massagemodusknop **6**. Daarbij staat het 1ste lampje voor de 1ste modus, het 2de lampje voor de 2de modus enz. Telkens als de massagemodus wordt gewijzigd, zal de massage-intensiteit automatisch “laag” zijn.

- Warmtefunctie:** Door op de warmtefunctieknop **5** te drukken, wordt naast de massage de warmtefunctie ingeschakeld. Wanneer de warmtefunctie is ingeschakeld, brandt het rode lampje aan de bovenkant van de warmtefunctieknop **5**. De warmtefunctie kan alleen worden ingeschakeld in combinatie met de zone “onderrug”. Door nogmaals op de knop te drukken wordt de warmtefunctie weer uitgeschakeld.
- Wanneer u op de aan-/uitknop “⏻” **1** drukt, schakelt de massagemat uit. Na 15 minuten onafgebroken massage schakelt de massagemat automatisch uit.

**Schoonmaken en onderhoud**

- Controleer voor u het product schoonmaakt of het is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is. Laat het product afkoelen.
- Maak de massagemat alleen schoon met een licht vochtige spons. Gebruik in geen geval borstels, bijtende schoonmaakmiddelen, benzine, verdunningsmiddelen of alcohol. Wrijf de massagemat droog met een schone, zachte doek.
- Dompel het product nooit onder in water om het schoon te maken en let goed op dat er geen water of andere vloeistof in komt.
- Gebruik het product pas weer als het helemaal droog is.
- Haal het snoer zo nodig uit de knoop.
- Rol het snoer voorzichtig op om een breuk in het snoer te voorkomen.
- Berg het product bij voorkeur op in de originele verpakking en bewaar het op een veilige, schone, koele en droge plaats.

**Weggooiën**

 Dit product mag niet bij het huisvuil worden weggegooid. Elke consument is verplicht om alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of ze schadelijke stoffen bevatten of niet, in te leveren bij een milieustraat of bij een winkel waar een vergelijkbaar product wordt aangeschaft, zodat ze milieuvriendelijk kunnen worden afgevoerd en verwerkt. Neem over de afvoer en verwerking contact op met uw gemeente of uw verkoper.

<b>Technische gegevens</b>	
Naam en model:	<b>medisana</b> massagemat <b>MM 825</b>
Automatisch uitschakelen:	na ca. 15 minuten
Massagezones:	4
Massage-intensiteit:	2 intensiteitsniveaus voor elke zone
Gebruiksomstandigheden:	alleen in droge ruimtes zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing
Bewaaromstandigheden:	schoon en droog, bewaartemperatuur: 0 <span> </span> °C tot max. 40 <span> </span> °C
Afmetingen:	ca. 180 x 62 x 10 cm
Gewicht:	ca. 1,8 kg
Artikelnummer:	88955
EAN-nummer:	40 15588 88955 4

<b>In het kader van voortdurende productverbeteringen behouden wij ons het recht voor op wijzigingen op technisch gebied en qua vormgeving.</b>
De meest actuele versie van deze gebruiksaanwijzing kunt u vinden op <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

**Garantie- en reparatievoorwaarden**

Neem in geval van een garantieclaim contact op met uw speciaalzaak of rechtstreeks met de servicedienst. Als u het product moet opsturen, geef dan aan wat het defect is en stuur een kopie van de aankoopbon mee. Daarbij gelden de volgende garantievoorwaarden:

- Op producten van **medisana** geldt vanaf de verkoopdatum een garantie van 3 jaar. De verkoopdatum moet in het geval van garantie kunnen worden aangetoond met een aankoopbon of factuur.
- Gebreken als gevolg van materiaal- of productiefouten worden binnen de garantieperiode gratis verholpen.
- Door het verlenen van garantie wordt de garantieperiode van het apparaat of de vervangen onderdelen niet verlengd.
- Van garantie is uitgesloten:
  - elke schade die is ontstaan door verkeerd gebruik, bijv. door niet-naleving van de gebruiksaanwijzing.
  - schade die het gevolg is van een reparatie of interventie door de koper of een onbevoegde derde.
  - transportschade die is ontstaan op weg van de fabrikant naar de consument of tijdens de verzending naar de servicedienst.
  - onderdelen die normale slijtage vertonen.
- Een aansprakelijkheid voor directe of indirecte gevolgschade die is veroorzaakt door het apparaat is ook dan uitgesloten, wanneer de schade aan het apparaat wordt erkend als garantie.

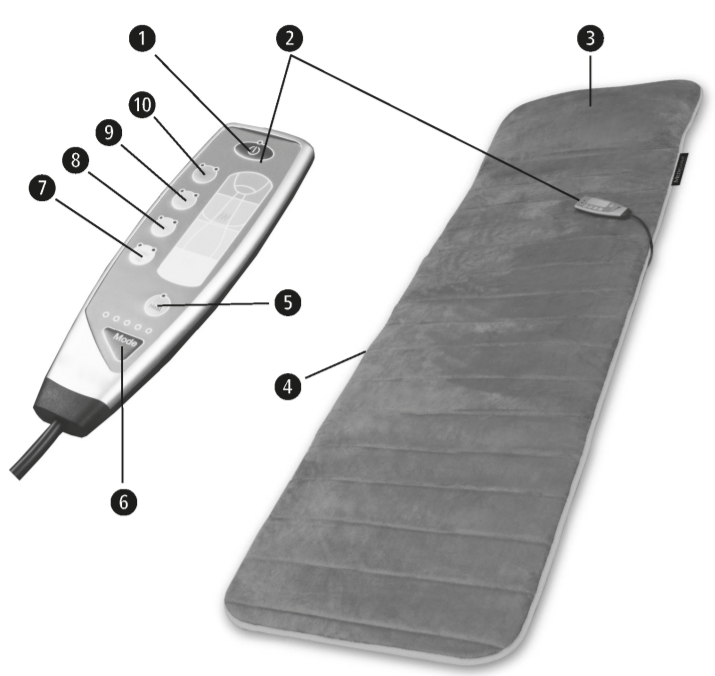
** medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DUITSLAND**

**De contactgegevens van de klantenservice staan vermeld in de bijlage.**

**medisana**<sup>®</sup>

**FR Mode d'emploi**  
**Tapis de massage MM 825**

Appareil et éléments de commande



- 1** Touche Marche/Arrêt ⏻
- 2** Télécommande filaire
- 3** Coussin
- 4** Poche pour télécommande filaire
- 5** Touche de fonction de chauffage
- 6** Touche de sélection du mode de massage
- 7** Bouton de sélection de la zone : Bas de jambe
- 8** Bouton de sélection de la zone : Cuisse
- 9** Bouton de sélection de la zone : Bas du dos
- 10** Bouton de sélection de la zone : Haut du dos

*Explication des symboles*

### IMPORTANT !

Le non-respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou risque d'endommager l'appareil.

### AVERTISSEMENT

Ces avertissements doivent être respectés pour éviter que l'utilisateur ne soit blessé.

### ATTENTION

Ces instructions doivent être respectées pour éviter d'endommager l'appareil.

### REMARQUE

Ces remarques vous fournissent des informations supplémentaires utiles sur l'installation ou le fonctionnement.

### LOT

Numéro de LOT

### Fabricant

**Contenu de la livraison**

Veillez d'abord vérifier que l'appareil a bien été livré avec l'ensemble de ses composants et ne présente aucun dommage. Au moindre doute, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur ou le service après-vente.

La livraison inclut :

- 1 tapis de massage **medisana MM 825**
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont recyclables ou peuvent être réintégrés dans le circuit des matières premières. Veuillez éliminer les matériaux d'emballage inutiles de manière appropriée. Si vous constatez lors du déballage des dommages liés au transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

**CE**

#### FR Consignes de sécurité

📖 **Lisez attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour une utilisation ultérieure. Si vous confiez l'appareil à un tiers, veuillez impérativement joindre ce mode d'emploi.**



Informations relatives à l'alimentation électrique

- Avant de brancher l'appareil à votre alimentation électrique, veuillez vous assurer que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de votre réseau électrique.
- Branchez la fiche secteur dans la prise de courant uniquement lorsque l'appareil est éteint.
- Éloignez le cordon d'alimentation et l'appareil de toute source de chaleur, des surfaces chaudes, de l'humidité et des liquides. Ne touchez jamais la fiche d'alimentation avec des mains mouillées ou humides, ni lorsque vous êtes dans l'eau.
- Les parties électriques sous tension de l'appareil ne doivent pas entrer en contact avec le liquide.
- Ne saisissez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- L'appareil doit être branché de manière à ce que la fiche secteur soit librement accessible.
- Éteignez toujours l'appareil immédiatement après l'utilisation à l'aide du bouton situé sur l'élément de commande, puis débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirez jamais sur le câble d'alimentation, mais tirez toujours en saisissant la fiche secteur !
- Ne portez pas, ne tirez pas ou ne tournez pas l'appareil par le câble d'alimentation.
- Si le câble ou la fiche secteur est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé uniquement par **medisana**, un revendeur agréé ou une personne possédant les qualifications appropriées.
- S'ils sont mal agencés, les câbles et l'unité de commande de l'appareil sont susceptibles de créer des enchevêtrements, de provoquer un étranglement, de faire trébucher ou d'être piétinés. L'utilisateur doit s'assurer que les câbles sont bien fixés et que les fils électriques en excès sont bien installés.

#### Cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, à condition qu'ils soient placés sous surveillance ou qu'ils sachent comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans le but de compléter ou de remplacer des traitements médicaux. Cela pourrait aggraver les symptômes et les douleurs chroniques.
- Vous devez vous abstenir d'utiliser l'appareil de massage **MM 825** ou consulter au préalable votre médecin si :
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des prothèses articulaires ou des implants électroniques,
  - vous souffrez d'une ou de plusieurs maladies ou pathologies suivantes : troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, ecchymoses, lésions cutanées, phlébites.
- Si vous ressentez des douleurs ou une sensation désagréable lors du massage, interrompez l'utilisation et consultez votre médecin.
- Les personnes ayant une sensibilité à la chaleur réduite doivent être prudentes lors de l'utilisation de l'appareil.
- En cas de douleurs inexpliquées, si vous êtes sous traitement médical et/ou si vous utilisez des dispositifs médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser le tapis de massage.

#### Avant d'utiliser l'appareil

- Vérifiez soigneusement l'état de la fiche secteur, du câble d'alimentation et du tapis de massage avant chaque utilisation. Un appareil défectueux ne doit pas être mis en fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de dommages visibles sur l'appareil ou le câble, s'il ne fonctionne pas parfaitement, s'il est tombé ou s'il est humide. Pour écarter tout risque, envoyez l'appareil au service après-vente pour réparation.

#### Pour le fonctionnement de l'appareil

⚠ **Cet appareil n'est pas destiné à des fins commerciales ni au secteur médical. Si vous avez des problèmes de santé, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil de massage.**

🏠 **Utilisez le tapis de massage uniquement dans des pièces fermées !**

🚫 **N'utilisez pas le tapis de massage dans des pièces humides (p. ex. dans un bain ou sous la douche).**

- Utilisez l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu dans le mode d'emploi.
- Toute garantie est exclue en cas d'utilisation non conforme.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au réseau électrique.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous dormez ou que vous êtes allongé sur votre lit.
- N'utilisez jamais le tapis de massage s'il est plié ou froissé.
- Évitez tout contact du tapis de massage avec des objets pointus ou tranchants.
- Ne vous tenez pas debout sur l'appareil.
- La durée de fonctionnement maximale pour une utilisation est de 15 minutes. Une utilisation plus longue raccourcit la durée de vie de l'appareil.

- Une utilisation trop prolongée peut entraîner une surchauffe. Après 15 minutes d'utilisation, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 15 minutes avant de l'utiliser à nouveau.
- Ne placez ou n'utilisez jamais l'appareil directement à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est allumé. Ne l'utilisez jamais sous des couvertures ou des coussins. Un risque d'incendie, d'électrocution et de blessure existe.

#### Pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne nécessite pas de maintenance. Cependant, en cas de dysfonctionnement, vérifiez simplement le bon raccordement de la fiche secteur.
- Vous n'êtes vous-même autorisé qu'à effectuer les travaux de nettoyage sur l'appareil. En cas de dysfonctionnement, ne réparez pas l'appareil vous-même car cela annulerait tout droit à la garantie. Demandez des renseignements à votre revendeur agréé et faites réaliser les réparations par le service client.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.

🧼 **Ne pas laver !**

🚫 **Ne pas nettoyer à sec !**

⚠ **AVERTISSEMENT**  
**Veillez à ce que les films d'emballage ne tombent pas entre les mains des enfants ! Risque d'étouffement !**

#### Champ d'application

L'utilisation du tapis de massage **medisana MM 825** favorise le bien-être après une journée éprouvante. L'effet du massage s'avère particulièrement utile pour traiter les contractures musculaires et les tissus fatigués. Pour affronter le stress quotidien, cet appareil vous offre également une agréable détente. 4 zones de massage (haut du dos, bas du dos, cuisses et bas des jambes) peuvent être sélectionnées séparément. L'association du massage et de la chaleur est efficace et relaxante. Vous pouvez effectuer vos réglages confortablement grâce à la télécommande filaire facile à utiliser.

⚠ **ATTENTION**  
**Veillez à ce que la durée de fonctionnement maximale de 15 minutes ne soit pas dépassée !**

#### Utilisation

- Branchez la fiche secteur dans la prise de courant.
- Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT «⏻» 1 et toutes les zones de massage et la fonction de chaleur sont activées.
- Appuyez sur la touche de sélection de zone (7 à 10) en fonction de vos préférences personnelles pour démarrer le massage sur les zones corporelles sélectionnées. Vous pouvez sélectionner un massage avec une zone ou plusieurs zones simultanément.
- En appuyant plusieurs fois sur la touche correspondante, vous pouvez modifier l'intensité du massage ou désactiver la zone concernée :
  - Intensité de massage faible** : la LED gauche située au-dessus d'une touche de sélection de zone s'allume en vert.
  - Intensité de massage forte** : la LED droite située au-dessus d'une touche de sélection de zone s'allume en vert.
  - Zone de massage désactivée** : aucune des deux LED n'est allumée.
- Sélection du mode de massage :
  - La touche de sélection de mode de massage 6 vous permet de choisir parmi les 5 modes de massage :
    - 1. Normal** : Massage par vibration classique avec intensité et fréquence de vibration constantes.
    - 2. Pulsation** : Massage par vibration avec changement automatique d'intensité et de fréquence.
    - 3. Massage vibrant continu** : L'intensité et la fréquence changent automatiquement, comme si de l'eau coulait.
    - 4. Mode alternatif A** : Changement automatique des zones de massage à intervalles rapprochés : massage d'abord sur le haut et le bas du dos, puis sur le haut et le bas des jambes, etc.
    - 5. Mode alternatif B** : Identique au mode alternatif A, mais avec les zones haut du dos/bas des cuisses et bas du dos/cuisses.

Le mode de massage correspondant est indiqué par les LED vertes situées au-dessus de la touche de sélection du mode de massage 6. La première LED correspond au premier mode, la deuxième LED au deuxième mode, etc. À chaque changement de mode de massage, l'intensité du massage est automatiquement réglée sur « faible ».

#### 6.Fonction de chaleur :

Appuyer sur la touche de fonction de chaleur 5 active la fonction de chaleur en plus du massage. Lorsque la fonction de chaleur est activée, la LED rouge située au-dessus de la touche de fonction de chaleur 5 s'allume. La fonction de chaleur ne peut être activée que pour la zone « bas du dos ». Une nouvelle pression sur la touche désactive la fonction de chaleur.

7.Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT «⏻» 1 pour éteindre l'appareil. L'appareil s'éteint automatiquement après 15 minutes de massage sans interruption.

#### Nettoyage et maintenance

- Avant de nettoyer l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que la fiche secteur est débranchée de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Nettoyez l'appareil de massage uniquement avec une éponge légèrement humide. N'utilisez jamais des brosses, des détergents agressifs, de l'essence, des solvants ou de l'alcool. Essuyez l'appareil avec un chiffon propre et doux.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et veillez à ce que de l'eau ou tout autre liquide ne pénètre pas dans l'appareil.
- Utilisez à nouveau l'appareil seulement lorsqu'il est complètement sec.
- Déroulez le câble s'il est torsadé.
- Enroulez soigneusement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne se rompe.
- Rangez l'appareil de préférence dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sûr, propre, frais et sec.

#### Mise au rebut

🗑 Cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Chaque utilisateur est tenu de rapporter tous les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent ou non des substances nocives, dans un point de collecte de sa ville ou dans un point de vente afin qu'ils puissent être éliminés de manière écologique. Adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur pour la mise au rebut.

#### Caractéristiques techniques

Nom et modèle <span> </span> :	<b>medisana</b> Tapis de massage <b>MM 825</b>
Arrêt automatique <span> </span> :	après env. 15 minutes
Zones de massage <span> </span> :	4
Intensité du massage <span> </span> :	2 niveaux d'intensité pour chaque zone
Conditions de fonctionnement <span> </span> :	Uniquement dans les pièces sèches, conformément au mode d'emploi
Conditions de stockage <span> </span> :	Propre et sec, plage de température de stockage 0 <span> </span> °C jusqu'à max. 40 <span> </span> °C
Dimensions <span> </span> :	env. 180 x 62 x 10 cm
Poids <span> </span> :	env. 1,8 kg
Référence <span> </span> :	88955
Numéro EAN <span> </span> :	40 15588 88955 4

Par souci d'amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques et conceptuelles.
Vous pouvez consulter la version actuelle de ce mode d'emploi à l'adresse suivante <span> </span> : <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

#### Conditions de garantie et de réparation

En cas de réclamation au titre de la garantie, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement au service après-vente. Si vous devez retourner l'appareil, veuillez indiquer le défaut et joindre une copie du justificatif d'achat. Les conditions de garantie suivantes sont applicables :

- Les produits **medisana** sont garantis 3 ans à compter de la date de vente. En cas de réclamation au titre de la garantie, la date de vente doit être prouvée par une quittance d'achat ou une facture.
- Les vices dus à des défauts matériels ou de fabrication sont réparés gratuitement pendant la période de garantie.
- Une réparation sous garantie ne prolonge pas la période de garantie, ni pour l'appareil ni pour les composants remplacés.
- Sont exclus de la garantie :
  - Tous les dommages causés par une manipulation inappropriée, par ex. par le fait de ne pas respecter le mode d'emploi.
  - Les dommages dus à la remise en état ou à l'intervention de l'acheteur ou de tiers non habilités.
  - Les dommages liés au transport survenant pendant l'acheminement du produit entre le fabricant et l'utilisateur ou au cours de son envoi auprès du service après-vente.
  - Les pièces de rechange soumises à l'usure normale.
- La responsabilité pour les dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est également exclue, même si les dommages subis par l'appareil sont reconnus comme un droit à la garantie.

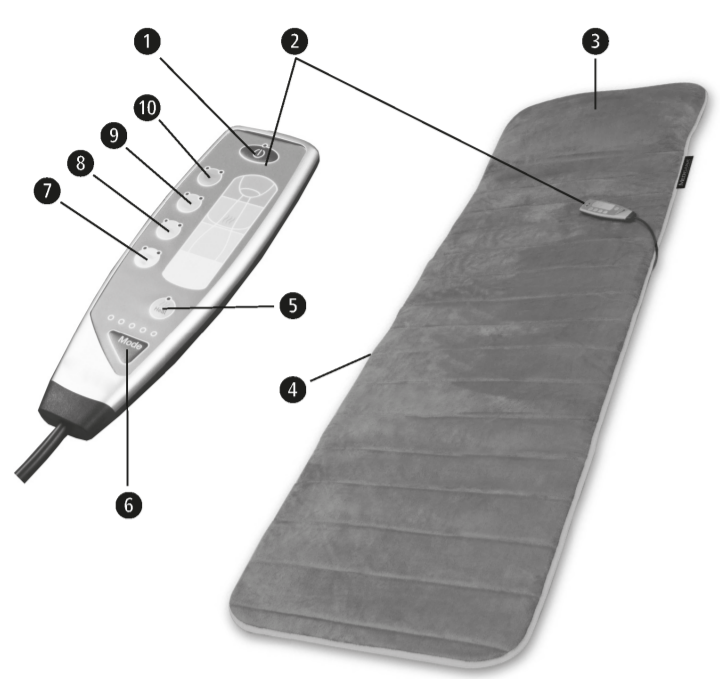
🏠 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALLEMAGNE

Vous trouverez l'adresse du service après-vente sur la feuille jointe séparée.

**medisana**<sup>®</sup>


**ES Manual de instrucciones**  
**Colchoneta de masaje MM 825**


Aparato y elementos de mando





- 1** Botón de encendido/apagado ⏻
- 2** Mando a distancia con cable
- 3** Almohada
- 4** Funda para el mando a distancia con cable
- 5** Botón de función de calor
- 6** Botón de selección del modo de masaje
- 7** Botón de selección de la zona: piernas
- 8** Botón de selección de la zona: muslos
- 9** Botón de selección de la zona: espalda inferior
- 10** Botón de selección de la zona: espalda superior

*Leyenda*


 **¡IMPORTANTE!** La inobservancia de estas instrucciones puede provocar lesiones graves o daños en el aparato.

 **ADVERTENCIA** Estas indicaciones de advertencia deben respetarse para evitar posibles lesiones del usuario.

 **ATENCIÓN** Estas indicaciones deben respetarse para evitar posibles daños en el aparato.

 **NOTA** Estas indicaciones le proporcionan información adicional útil sobre la instalación y el funcionamiento.


**LOT** Número de lote


 Fabricante

**Volumen de suministro**  
En primer lugar, compruebe que el aparato está completo y no presenta ningún daño. En caso de duda, no ponga el aparato en funcionamiento y contacte con su vendedor o centro de servicio.  
El volumen de suministro incluye:

- 1 colchoneta de masaje **medisana MM 825**
- 1 manual de instrucciones

Los embalajes se pueden reutilizar o llevar a centros de reciclaje. Elimine adecuadamente el material de embalaje que ya no necesite. Si al desembalar el producto descubre algún daño ocasionado por el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el vendedor.

 88955 MM825 08/2021 Ver. 3.0

**ES Indicaciones de seguridad**  
 **Antes de utilizar el aparato, lea atentamente el manual de instrucciones, sobre todo las indicaciones de seguridad, y guarde el manual para posteriores consultas. Si entrega el aparato a terceros, deberá entregarles también este manual de instrucciones.**

*Alimentación eléctrica*

- Antes de conectar el aparato al suministro eléctrico, asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa de características coincide con la de su red eléctrica.
- El aparato debe estar siempre desconectado antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- Mantenga el cable de red y el aparato alejados del calor, superficies calientes, humedad y líquidos. No toque nunca el conector eléctrico con las manos mojadas o húmedas, tampoco si se encuentra en el agua.
- Las piezas conductoras de tensión eléctrica del aparato no deben entrar en contacto con ningún líquido.
- No coja nunca un aparato que se haya caído al agua. Desenchufe el aparato inmediatamente.
- El aparato debe estar conectado de forma que se pueda acceder libremente al enchufe.
- Una vez utilizado el aparato, desconéctelo inmediatamente con los botones del mando y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato de la red eléctrica, no tire nunca del cable de alimentación, sino del enchufe.
- No desplace, gire el aparato ni tire de él utilizando el cable de red.
- El aparato no debe seguir utilizándose si el cable o el conector eléctrico están dañados. Si el cable de red está dañado, solamente puede ser sustituido por **medisana**, por un distribuidor autorizado o por una persona convenientemente cualificada.
- Los cables y la unidad de control del aparato pueden provocar riesgos de enredo, estrangulamiento, tropiezo o pisadas si están mal colocados. Por ello, el usuario debe garantizar que se colocan correctamente tanto las sujeciones de cables demasiado largos como los cables eléctricos.


*Personas especiales*


- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con una capacidad física, sensorial o mental reducida o con falta de conocimientos y de experiencia siempre que se encuentren supervisados o hayan sido instruidos sobre el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que conlleva.
- Los menores tienen que ser supervisados, para garantizar que no juegan con el aparato.
- Este aparato no debe utilizarse en sustitución o como complemento de aplicaciones médicas. Podría empeorar los síntomas y dolores crónicos.
- No utilice la colchoneta de masaje **MM 825** o consulte antes a su médico si:
  - está embarazada,
  - lleva marcapasos, tiene articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - sufre una o varias de las siguientes enfermedades o molestias: trastornos circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, grietas de la epidermis, venas inflamadas.
- Si nota dolor o si el masaje le resulta desagradable, interrumpa su utilización y hable con su médico.
- Las personas con sensibilidad térmica reducida deben tener el debido cuidado al utilizar el aparato.
- Si sufre dolores de origen desconocido, se encuentra en tratamiento médico y/o utiliza equipos médicos, hable con su médico antes de utilizar la colchoneta de masaje.


*Antes de utilizar el aparato*

- Antes de cada uso, compruebe minuciosamente que el enchufe, el cable y la colchoneta de masaje no presentan daños. El aparato no debe ponerse en funcionamiento si está defectuoso.
- No utilice el aparato si se aprecian daños en él o en el cable, si no funciona correctamente o si se ha caído o mojado. Para evitar peligros, encargue la reparación del aparato al centro de servicio.

*Utilización del aparato*

 **El aparato no ha sido diseñado para fines comerciales ni para el ámbito médico. Si tiene problemas de salud, póngase en contacto con su médico antes de utilizar el aparato de masaje.**

 **¡Use la colchoneta de masaje solo en estancias cerradas!**


 **No utilice la colchoneta de masaje en estancias húmedas (p. ej., durante el baño o la ducha).**


- Utilice el aparato solamente según el uso previsto y conforme a las instrucciones de uso.
- En caso de uso indebido, se anula el derecho de garantía.
- No deje el aparato sin vigilancia cuando esté enchufado a la toma de corriente.
- No utilice el aparato mientras duerme o está tumbado en la cama.
- No use nunca la colchoneta de masaje si está plegada o arrugada.
- Evite tocar la colchoneta de masaje con objetos punzantes o afilados.
- No se suba al aparato.
- El tiempo máximo de funcionamiento para una aplicación es de 15 minutos. Una utilización más prolongada acorta la vida útil del aparato.


- Si se utiliza durante demasiado tiempo, el aparato se puede sobrecalentar. Después de 15 minutos de uso, deje que el aparato se enfríe al menos 15 minutos antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice nunca el aparato directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No cubra el aparato cuando está encendido. No lo utilice nunca debajo de mantas o almohadas. Existe riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones.

*Mantenimiento y limpieza*


- El aparato no requiere mantenimiento. No obstante, si alguna vez surgiera un problema, compruebe únicamente si el conector eléctrico está conectado correctamente.
- Lo único que debe hacer usted es limpiar el aparato. En caso de averías, no trate de reparar el aparato por sí mismo, ya que esto anularía cualquier derecho de garantía. Consulte a su distribuidor especializado y encargue todas las reparaciones al servicio técnico.
- Los trabajos de limpieza y cuidado habituales no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- No sumerja el aparato en agua ni otros líquidos.

 **¡No lavar!**

 **¡No limpiar en seco!**

 **ADVERTENCIA**  
**Mantenga las películas de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia!**

**Campo de aplicación**  
El uso de la colchoneta de masaje **MM 825** de **medisana** fomenta el bienestar después de un día ajetreado. El efecto del masaje resulta especialmente útil para el tratamiento de músculos tensos y tejidos cansados. El aparato también ofrece una agradable relajación para afrontar el estrés diario. Es posible seleccionar por separado 4 zonas de masaje (espalda superior, espalda inferior, muslos y piernas). La combinación de masaje y radiación de calor permite un uso efectivo y relajante. Puede realizar sus ajustes cómodamente a través del mando a distancia con cable muy fácil de usar.

 **ATENCIÓN**  
**¡Asegúrese de no superar el tiempo de utilización máximo de 15 minutos!**

**Utilización**

- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente.
- Pulse el botón de encendido/apagado ⏻ **1** para activar todas las zonas de masaje y la función de calor.
- Pulse el botón de selección de zona correspondiente (**7** a **10**) según su preferencia personal para iniciar el masaje de las zonas corporales seleccionadas. Puede seleccionar una o varias zonas de masaje al mismo tiempo.
- Pulsando varias veces el botón correspondiente, puede modificar la intensidad del masaje o desactivar la zona en cuestión:
  - Masaje suave:** el LED izquierdo del botón de selección de zona se ilumina en verde.
  - Masaje fuerte:** el LED derecho del botón de selección de zona se ilumina en verde.
  - Zona de masaje desactivada:** ninguno de los dos LED está iluminado.
- Selección del modo de masaje:
  - El botón de selección del modo de masaje **6** permite elegir entre 5 modos de masaje diferentes:
    - Normal:** Masaje vibratorio convencional con intensidad y frecuencia de vibración constantes.
    - Pulsante:** Masaje vibratorio con cambio automático de intensidad y frecuencia.
    - Masaje vibratorio dinámico:** La intensidad y la frecuencia cambian automáticamente, la sensación es como la del fluir del agua.
    - Modo alterno A:** Cambio automático de las zonas de masaje a intervalos cortos: primero la parte superior e inferior de la espalda, después los muslos y las piernas, y así sucesivamente.
    - Modo alterno B:** Igual que el modo alterno A, pero con las zonas de espalda superior/piernas y espalda inferior/muslos.

El modo de masaje correspondiente se indica mediante los LED verdes del botón de selección del modo de masaje **6**. El 1.º LED representa el 1.º modo, el 2.º LED representa el 2.º modo, etc. Cada vez que se cambia el modo de masaje, la intensidad del masaje se ajusta automáticamente a «suave».


**6.Función de calor:**  
Al pulsar el botón de función de calor **5**, además del masaje, se activa la función de calor. Cuando la función de calor está activada, se ilumina el LED rojo del botón de función de calor **5**. La función de calor solo se puede activar para la zona de la «espalda inferior». Si pulsa el botón de nuevo, se desactiva la función de calor.

- Al pulsar el botón de encendido/apagado ⏻ **1**, el aparato se apaga. Tras 15 minutos de funcionamiento ininterrumpido, el aparato se apaga automáticamente.

**Limpieza y cuidados**

- Antes de limpiar el aparato, compruebe que está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. Espere a que el aparato se enfríe.
- El aparato de masaje solo debe limpiarse con una esponja ligeramente humedecida. No utilice bajo ningún concepto cepillos, detergentes agresivos, gasolina, disolventes o alcohol. Frote el aparato de masaje con un paño limpio y suave hasta que esté seco.
- Para limpiar el aparato, no lo sumerja nunca en agua y evite que entre agua u otros líquidos en el interior.
- No utilice el aparato hasta que no esté completamente seco.
- Suelte el cable si está retorcido.
- Enrolle cuidadosamente el cable eléctrico para evitar que se rompa.
- Siempre que sea posible, guarde el aparato en su embalaje original, en un lugar seguro, limpio, fresco y seco.


**Eliminación**

 Este aparato no debe eliminarse con la basura doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar los aparatos eléctricos o electrónicos, sin importar si contienen sustancias tóxicas o no, en un punto de recogida de su municipio o del comercio para que puedan ser eliminados de forma no contaminante. Para más información sobre la eliminación, contacte con las autoridades municipales o su vendedor.

<b>Datos técnicos</b>	
Nombre y modelo:	colchoneta de masaje <b>medisana MM 825</b>
Desconexión automática:	después de aprox. 15 minutos
Zonas de masaje:	4
Intensidad de masaje	2 niveles de intensidad en todas las zonas
Condiciones de funcionamiento:	usar solo en estancias secas y según las instrucciones de uso
Condiciones de almacenamiento:	en un lugar limpio y seco, rango de temperatura de almacenamiento: de 0 °C a como máx. 40 °C
Dimensiones:	aprox. 180 × 62 × 10 cm
Peso:	aprox. 1,8 kg
Número de artículo:	88955
Código EAN:	40 15588 88955 4
<b>Debido a las mejoras continuas del producto, nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.</b>	
Encontrará la versión actual del presente manual de instrucciones en <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>	

**Condiciones de garantía y reparación**  
En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto con su comercio especializado o directamente con el centro de servicio. Si tuviese que enviar el aparato, indique cuál es el defecto y adjunte una copia del comprobante de compra. Las condiciones de garantía aplicables son las siguientes:

- Los productos **medisana** tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de reclamación de garantía, deberá demostrar la fecha de compra presentando el comprobante de compra o una factura.
- Los defectos debidos a errores de material o de producción se subsanan gratuitamente dentro del plazo de garantía.
- Percibir una prestación de garantía no prorroga el plazo de garantía para el aparato ni para las piezas reemplazadas.
- La garantía no incluye:
  - a. Daños causados por un uso indebido, p. ej., la inobservancia del manual de instrucciones.
  - b. Daños derivados de la reparación o la intervención por parte del comprador o de terceros no autorizados.
  - c. Daños de transporte originados durante el traslado desde el fabricante hasta el consumidor o durante el envío al centro de servicio.
  - d. Los recambios sometidos a un desgaste normal.
- También se excluye la responsabilidad por daños directos o indirectos ocasionados por el aparato, aunque el daño en el aparato se considere cubierto por la garantía.

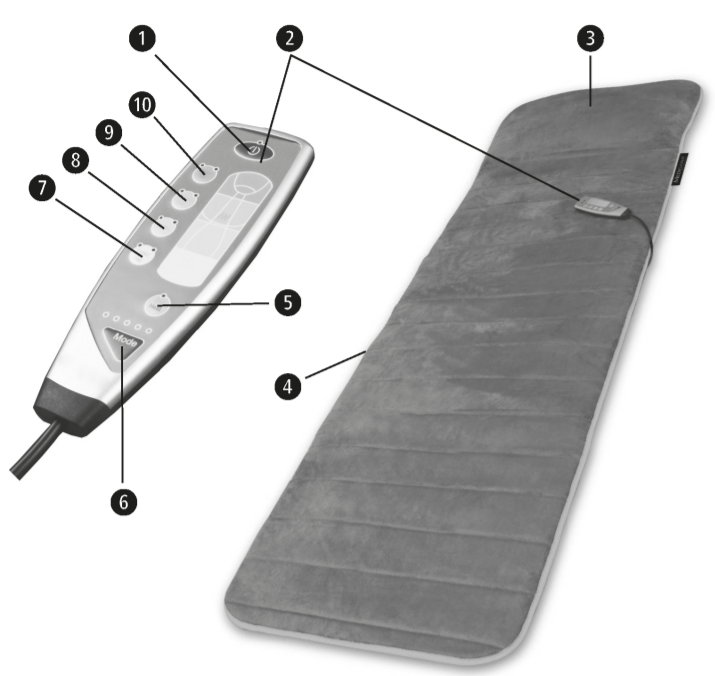
 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANIA

Encontrará la dirección del centro de servicio en la hoja informativa adjunta.

**medisana**<sup>®</sup>


**IT Istruzioni per l’uso**  
**Tappetino massaggiante MM 825**


Dispositivo ed elementi di comando





- 1** Tasto di accensione/spegnimento ⏻
- 2** Telecomando a cavo
- 3** Cuscino
- 4** Tasca per telecomando a cavo
- 5** Tasto di funzione termica
- 6** Tasto selezione modalità massaggio
- 7** Tasto di selezione zona: gamba
- 8** Tasto di selezione zona: coscia
- 9** Tasto di selezione zona: zona lombare
- 10** Tasto di selezione zona: zona cervicale

*Spiegazione dei simboli*


 **IMPORTANTE!**  
Il mancato rispetto delle presenti istruzioni può comportare gravi lesioni o danni al dispositivo.

 **AVVERTENZA**  
È necessario rispettare le presenti avvertenze per evitare possibili lesioni dell'utilizzatore.

 **ATTENZIONE**  
È necessario rispettare le presenti indicazioni per evitare di danneggiare il dispositivo.

 **NOTA**  
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili per l'installazione o per l'utilizzo.

**LOT** Numero di LOTTO

 Produttore


**Contenuto della fornitura**  
Controllare innanzitutto se il dispositivo è completo e se presenta eventuali danneggiamenti. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza.

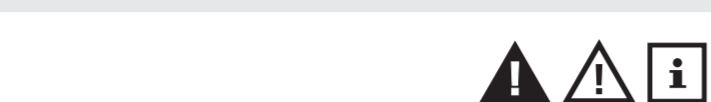
Il volume di fornitura comprende:

- 1 Tappetino massaggiante **MM 825 medisana**
- 1 Istruzioni per l’uso

Gli imballaggi sono riutilizzabili o possono essere riciclati nel circuito delle materie prime. Si prega di smaltire il materiale di imballaggio non più necessario secondo le disposizioni vigenti. Se all'apertura dell'imballaggio si riscontrano danni dovuti al trasporto, mettersi in contatto tempestivamente con il proprio rivenditore.

**CE**

**IT Indicazioni per la sicurezza**  
 **Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l’uso, in particolare le indicazioni di sicurezza, e conservarle per eventuali impieghi futuri. Se il dispositivo viene dato a terzi, consegnare sempre anche le presenti istruzioni per l’uso.**



*Alimentazione elettrica*

- Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione di corrente, prestare attenzione che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Inserire la spina nella presa soltanto quando il dispositivo è spento.
- Tenere il cavo di rete e il dispositivo lontano da fonti di calore, da superfici calde, da umidità e liquidi. Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide o stando nell'acqua.
- Parti del dispositivo che trasmettono tensione non devono venire a contatto con liquidi.
- Non toccare il dispositivo se è caduto nell'acqua. Staccare immediatamente la spina di alimentazione.
- Il dispositivo deve essere collegato in modo che la spina sia accessibile.
- Spegnere sempre l'apparecchio dopo l'utilizzo tramite i tasti di comando e togliere la spina dalla presa.
- Per staccare il dispositivo dalla rete di alimentazione non tirare mai il cavo di rete, ma staccarlo dalla spina.
- Non trasportare, tirare o girare il dispositivo tenendolo per il cavo di rete.
- Non utilizzare il dispositivo se il cavo di rete o l'alimentatore sono danneggiati. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, potrà essere sostituito esclusivamente da **medisana**, da un distributore autorizzato o da una persona debitamente qualificata.
- Il cavo e l'unità di commutazione del dispositivo possono causare pericoli di impigliamento, strangolamento, inciampo o di calpestio se non disposti correttamente. L'utilizzatore deve assicurarsi che le fascette in eccesso e il cablaggio elettrico siano posati correttamente.


*Soggetti particolari*


- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze, se sorvegliate o se sono state istruite in merito al corretto utilizzo dell'apparecchio e ai pericoli che ne possono derivare.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo come supporto o in sostituzione di applicazioni mediche. Dolori e sintomi cronici potrebbero peggiorare ulteriormente.
- Non sottoporsi ad un trattamento con il tappetino massaggiante **MM 825** e/o consultare prima il medico nei seguenti casi:
  - gravidanza,
  - si porta un pacemaker, si hanno articolazioni artificiali o impianti elettronici esistenti.
  - in presenza di una o più delle seguenti malattie o affezioni: disturbi della circolazione, vene varicose, ferite aperte, contusioni, lacerazioni cutanee, flebiti o trombosi.
- Qualora si percepisca dolore o il massaggio risulti fastidioso, interrompere l'utilizzo e consultare il medico curante.
- Le persone che hanno una ridotta sensazione di calore devono prestare la dovuta attenzione nell'uso del dispositivo.
- In caso di dolori di natura sconosciuta, nel corso di cure mediche e/o se si utilizzano dispositivi medici, consultare il medico curante prima di utilizzare il tappetino massaggiante.


*Prima di mettere in funzione il dispositivo*

- Verificare prima di ogni utilizzo che la spina, il cavo e il tappetino massaggiante non presentino danni. Non mettere in funzione un dispositivo guasto.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta danni visibili allo stesso o ai cavi, se non funziona perfettamente, se è caduto o se è umido. Per evitare rischi, spedire il dispositivo al centro assistenza per la riparazione.

*Per il funzionamento del dispositivo*

 **Il dispositivo non è destinato all'uso in ambito commerciale o clinico. In caso di problemi di salute consultare il proprio medico prima di utilizzare il massaggiatore.**

 **Utilizzare il tappetino massaggiante solamente in ambiente chiuso!**


 **Non utilizzare il tappetino massaggiante in luoghi umidi (per es. nella vasca da bagno o nella doccia).**


- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto e secondo le istruzioni per l'uso.
- In caso di modifica della destinazione d'uso, il diritto alla garanzia decade.
- Non lasciare il dispositivo incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Non utilizzare il dispositivo durante il sonno o stando sdraiati a letto.
- Non utilizzare mai il tappetino massaggiante nello stato piegato o spiegazzato.
- Evitare il contatto del dispositivo con oggetti appuntiti o taglienti.
- Non posizionarsi sopra al dispositivo.
- La durata normale di funzionamento per ogni utilizzo è di 15 minuti. Un utilizzo più lungo accorcia la durata di vita del dispositivo.


- L'utilizzo prolungato può causare surriscaldamento. Dopo 15 minuti di utilizzo, lasciare raffreddare il dispositivo per almeno 15 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.
- Non collocare e/o utilizzare il dispositivo direttamente vicino ad un riscaldamento elettrico o ad altre fonti di calore.
- Non coprire il dispositivo quando è acceso. Non utilizzarlo mai sotto coperte o cuscini. C'è il pericolo di incendio, di elettrocuzione e di lesioni.

*Manutenzione e pulizia*


- Il dispositivo non richiede manutenzione. In caso di guasto, limitarsi a controllare che la spina di alimentazione sia correttamente collegata.
- L'utilizzatore può eseguire solo la pulizia del dispositivo. In caso di guasti, non riparare il dispositivo personalmente, altrimenti decade qualsiasi diritto di garanzia. Rivolgersi al proprio rivenditore e far eseguire le riparazioni solo dal servizio assistenza.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi.

 **Non lavare!**

 **Non lavare con agenti chimici!**

 **AVVERTENZA**  
**Fare attenzione affinché i bambini non entrino in possesso della pellicola di imballaggio! Pericolo di soffocamento!**

**Campo di applicazione**  
L'applicazione del tappetino massaggiante **MM 825 medisana** dà il benessere dopo una giornata stressante. L'effetto del massaggio si rivela particolarmente utile per trattare i muscoli contratti e i tessuti stanchi. Quando si affronta lo stress quotidiano, il dispositivo offre anche un piacevole rilassamento. 4 zone massaggianti (zona cervicale, zona lombare, coscia e gamba) possono essere selezionate separatamente. La combinazione di massaggio e rilascio di calore permette un'applicazione efficace e rilassante. Le impostazioni possono essere effettuate tramite il telecomando a cavo facile da utilizzare.

 **ATTENZIONE**  
**Assicurarsi che la durata di funzionamento massima di 15 minuti non venga superata!**

**Utilizzo**

- Inserire la spina nella presa di alimentazione di rete.
- Premere il tasto ON/OFF “⏻” **1** e tutte le zone di massaggio e la funzione termica vengono attivate.
- Premere il rispettivo tasto di selezione zona (**7** fino **10**) in base alle proprie preferenze per avviare il massaggio sulla zona del corpo selezionata. Per il massaggio si può selezionare una zona oppure varie zone contemporaneamente.
- Premendo più volte il rispettivo tasto è possibile modificare l'intensità del massaggio o disattivare la rispettiva zona:
**Bassa intensità di massaggio:** il rispettivo LED sinistro si accende di verde su un tasto di selezione della zona.
**Forte intensità di massaggio:** il rispettivo LED destro si accende di verde su un tasto di selezione della zona.
**Zona di massaggio disattivata:** nessuno di entrambi i LED è acceso.
- Selezione della modalità di massaggio:
Con il tasto di selezione del massaggio **6** è possibile selezionare tra 5 diverse modalità di massaggio:
**1. Normale:** Massaggio a vibrazione convenzionale con intensità e frequenza di vibrazione costante.
**2. Pulsante:** Massaggio vibrante con intensità e frequenza alternante automatica.
**3. Massaggio a vibrazione fluido:** Cambia automaticamente l'intensità e la frequenza, si percepisce come l'acqua che scorre.
**4. Modalità di commutazione A:** Commutazione automatica delle zone di massaggio con intervallo lento: per prima cosa zona cervicale e lombare, successivamente coscia e gamba, ecc.
**5. Modalità di commutazione B:** Come la modalità di commutazione A, ma con zona cervicale/gamba e zona lombare/ coscia.

La rispettiva modalità di massaggio viene visualizzata attraverso i LED verdi sopra il tasto di selezione della modalità di massaggio **6**. Il 1. LED indica la prima modalità, il 2. LED la seconda modalità, ecc. Ogni volta che viene cambiata la modalità di massaggio, l'intensità di massaggio passa automaticamente a “bassa”.


**6.Funzione termica:**  
Se si preme il tasto di funzione termica **5**, oltre al massaggio si accende la funzione termica. Con funzione termica inserita si accende il LED rosso sopra al tasto di funzione termica **5**. La funzione termica può essere accesa solamente per la “zona lombare”. Premendo nuovamente il tasto si disattiva la zona termica.

- 7.Premere il tasto di accensione/spegnimento “⏻” **1** per spegnere l'apparecchio. Dopo 15 minuti di massaggio ininterrotto, il dispositivo si spegne automaticamente.

**Pulizia e cura**

- Prima di pulire il dispositivo, accertarsi che sia spento e che la spina sia staccata dalla presa. Lasciar raffreddare completamente il dispositivo.
- Il massaggiatore si pulisce con una spugna leggermente inumidita. Non utilizzare mai spazzole, detergenti aggressivi, benzina, diluenti o alcol. Asciugare il massaggiatore con un morbido panno pulito.
- Per la pulizia non immergere mai il dispositivo in acqua e prestare attenzione che in esso non penetri dell'acqua o altri liquidi.
- Riutilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto.
- Srotolare il cavo nel caso sia attorcigliato.
- Avvolgere con attenzione il cavo di rete per evitare rotture del cavo.
- Si consiglia di riporre il dispositivo nella confezione originale e di conservarlo in un luogo sicuro, pulito, fresco e asciutto.

**Smaltimento**

 Questo dispositivo non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Ciascun consumatore è tenuto a conferire tutti gli apparecchi elettrici o elettronici, indipendentemente dal fatto che contengano o meno sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o presso il rivenditore locale, affinché essi ██████████ possano essere destinati a uno smaltimento rispettoso dell'ambiente. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità del proprio comune o al proprio rivenditore.


<b>Dati tecnici</b>	
Nome e modello:	<b>Tappetino massaggiante MM 825 medisana</b>
Spegnimento automatico:	dopo ca. 15 minuti
Zone di massaggio:	4
Intensità di massaggio:	2 livelli di intensità per ogni zona
Condizioni di esercizio:	utilizzare solo in ambienti asciutti in conformità alle Istruzioni per l’uso
Condizioni di conservazione:	in luogo pulito e asciutto, intervallo di temperatura di conservazione 0°C fino a max. 40°C
Dimensioni:	ca. 180 x 62 x 10 cm
Peso:	ca. 1,8 kg
Codice articolo:	88955
Codice EAN:	40 15588 88955 4

**Nell'intento di migliorare costantemente i prodotti ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e strutturali.**

La versione aggiornata delle presenti istruzioni per l'uso è disponibile nel sito [www.medisana.com](http://www.medisana.com).

**Condizioni di garanzia e di riparazione**  
In caso di richieste di garanzia, rivolgersi al proprio punto vendita specializzato o direttamente al centro assistenza. Qualora sia necessario rispedire il dispositivo, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta di acquisto. Si applicano le seguenti condizioni di garanzia:

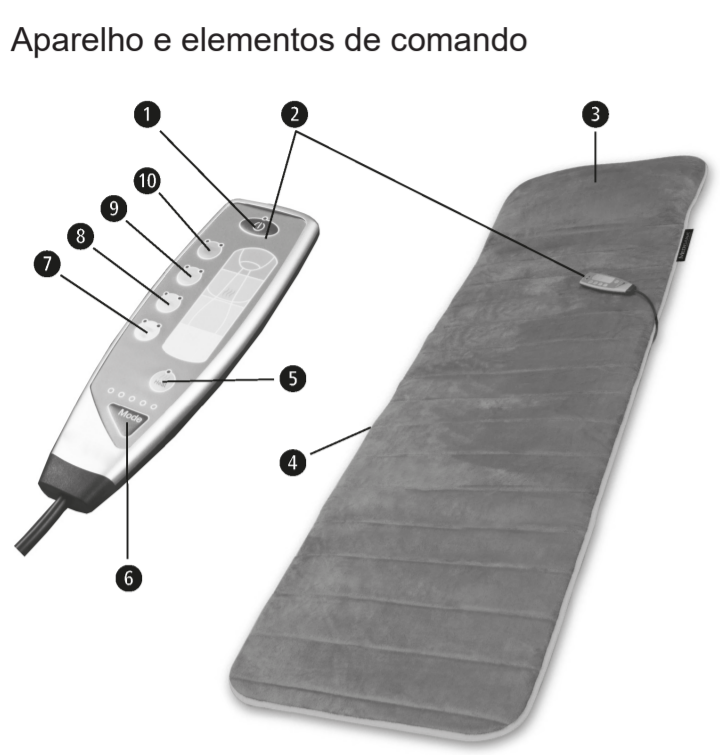
- I prodotti **medisana** sono coperti da una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di richieste di garanzia, la data di acquisto va dimostrata dalla ricevuta di acquisto o dalla fattura.
- I vizi derivanti da difetti dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- Una prestazione in garanzia non comporta il prolungamento del periodo di garanzia stesso, né per il dispositivo né per i componenti sostituiti.
- La garanzia non include:
  - a. Tutti i danni risultanti da uso improprio, ad es. dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
  - b. I danni riconducibili a manutenzione o ad interventi effettuati dall'acquirente o da terzi non autorizzati,
  - c. Danni da trasporto nel tragitto dal fabbricante al consumatore o nella fase di spedizione al centro di assistenza.
  - d. Pezzi di ricambio soggetti a normale usura.
- È esclusa la responsabilità per danni conseguenti diretti o indiretti causati dal dispositivo, anche se il danno al dispositivo viene riconosciuto come caso di attuazione della garanzia.

 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

L'indirizzo dei centri assistenza è disponibile nella scheda separata in allegato.

# medisana

**PT**
**Manual de instruções**
**Tapete de massagem MM 825**



- 1** Botão de LIGAR/DESLIGAR ↻
- 2** Comando remoto com cabo
- 3** Almofada
- 4** Bolsa para o comando remoto com cabo
- 5** Botão da função de calor
- 6** Botão de seleção do modo de massagem
- 7** Botão de seleção da zona: pernas
- 8** Botão de seleção da zona: coxas
- 9** Botão de seleção da zona: parte inferior das costas
- 10** Botão de seleção da zona: parte superior das costas

#### Explicação dos símbolos



**IMPORTANTE!** A inobservância destas instruções pode causar ferimentos graves ou danos no aparelho.




**AVISO** Estes avisos têm de ser respeitados para evitar possíveis ferimentos do utilizador.



**ATENÇÃO** Estas indicações têm de ser respeitadas para evitar possíveis danos no aparelho.



**NOTA** Estas notas fornecem informações adicionais úteis sobre a instalação ou o funcionamento.

<b>LOT</b>	Número de lote
	Fabricante

**Volume de fornecimento**
Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e se não apresenta quaisquer danos. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e entre em contacto com o seu revendedor ou o seu centro de assistência.
O volume de fornecimento inclui:

- 1 tapete de massagem **MM 825 medisana**
- 1 manual de instruções

As embalagens são reutilizáveis ou podem ser recicladas. Elimine corretamente o material de embalagem que já não for necessário. Caso detete danos provocados pelo transporte ao retirar o aparelho da embalagem, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



#### PT Indicações de segurança



**Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança, e guarde o manual de instruções para uso posterior. Ao entregar o aparelho a terceiros, entregue também obrigatoriamente o presente manual de instruções.**



*Relativamente à alimentação elétrica*

- Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação indicada na placa de identificação corresponde à da sua rede elétrica.
- Insira a ficha de alimentação na tomada apenas quando o aparelho estiver desligado.
- Mantenha o cabo de alimentação e o aparelho afastados do calor, de superfícies quentes, humidade e líquidos. Nunca toque na ficha de alimentação com as mãos húmidas ou molhadas, ou se estiver com os pés na água.
- As peças condutoras de tensão elétrica do aparelho não podem entrar em contacto com líquidos.
- Não tente apanhar um aparelho que tenha caído na água. Desligue imediatamente a ficha de alimentação da tomada.
- O aparelho deve ser ligado de modo que a ficha de alimentação esteja livremente acessível.
- Sempre que terminar de utilizar o aparelho, desligue-o imediatamente através dos botões da unidade de comando e desligue a ficha de alimentação da tomada.
- Para desligar o aparelho da rede elétrica, nunca puxe pelo cabo de alimentação, mas sim pela ficha de alimentação!
- Não transporte, puxe ou gire o aparelho pelo cabo de alimentação.
- É proibido continuar a utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha de alimentação estiverem danificados. Se o cabo de alimentação estiver danificado, só poderá ser substituído pela **medisana**, por um revendedor especializado autorizado ou por uma pessoa devidamente qualificada.
- Uma disposição incorreta do cabo e/ou da unidade de comando do aparelho pode causar o risco de emaranhamento, de estrangulamento, de tropeçar ou de pisar. O utilizador tem de assegurar que as braçadeiras de cabos em excesso e os cabos elétricos sejam dispostos de forma segura.




#### Para casos particulares

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e percebam os perigos associados ao uso do mesmo.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Não utilize este aparelho em substituição ou como complemento de tratamentos médicos. As doenças e sintomas crónicos poderão ainda piorar.
- Deve abster-se do uso do tapete de massagem **MM 825** ou consultar primeiro o seu médico nas seguintes situações:
  - Em caso de gravidez.
  - Se tiver um pacemaker, articulações artificiais ou implantes eletrónicos.
  - Se sofrer de uma ou mais das seguintes doenças ou condições: problemas circulatórios, varizes, feridas abertas, contusões, fissuras cutâneas, flebite.
- Se sentir dores ou desconforto durante a massagem, interrompa a utilização do aparelho e consulte o seu médico.
- As pessoas com uma sensibilidade térmica reduzida têm de utilizar o aparelho com o devido cuidado.
- Em caso de dor inexplicável, se se encontrar sob tratamento médico e/ou usar aparelhos médicos, consulte o seu médico antes de utilizar o tapete de massagem.

#### Antes da utilização do aparelho

- Antes de qualquer utilização, verifique cuidadosamente se a ficha de alimentação, o cabo ou o tapete de massagem apresentam danos. É proibido colocar um aparelho com defeito em funcionamento.
- Não utilize o aparelho se este ou o cabo apresentarem danos visíveis, se não funcionar corretamente, se tiver caído ou ficado húmido. Para evitar perigos, envie o aparelho para o centro de assistência para fins de reparação.



#### Relativamente à operação do aparelho

	<b>Este aparelho não se destina ao uso comercial ou médico. Se tiver alguma dúvida ou problema de saúde, consulte o seu médico antes de usar o massajador.</b>
	<b>Utilize o tapete de massagem apenas em espaços fechados!</b>
	<b>Não utilize o tapete de massagem em espaços húmidos (por exemplo, durante o banho ou duche).</b>

- Utilize o aparelho apenas segundo o uso correto previsto no manual de instruções.
- Em caso de uso indevido, perde o direito à garantia.
- Não deixe o aparelho sem vigilância se este estiver ligado à rede elétrica.
- Não utilize o aparelho enquanto estiver a dormir ou deitado na cama.
- Nunca utilize o tapete de massagem em estado dobrado ou enrugado.
- Evite que o tapete de massagem entre em contacto com objetos pontiagudos ou afiados.
- Não se coloque em pé sobre o aparelho.
- O tempo de funcionamento máximo por utilização é de 15 minutos. Uma utilização mais prolongada encurtará a vida útil do aparelho.


- Uma utilização demasiado longa pode resultar num sobreaquecimento. Após um tempo de utilização de 15 minutos, deixe o aparelho arrefecer durante, no mínimo, 15 minutos antes de o voltar a utilizar.
- Nunca coloque nem utilize o aparelho diretamente ao lado de um aquecedor elétrico ou de outras fontes de calor.
- Não cubra o aparelho quando este estiver ligado. Nunca utilize o aparelho por baixo de cobertas ou almofadas. Existe o perigo de incêndio, choque elétrico e ferimentos.

- Relativamente à manutenção e limpeza*
- O aparelho não requer manutenção. No entanto, se alguma vez surgir um problema, verifique apenas se a ficha de alimentação está corretamente ligada.
  - O utilizador só pode realizar trabalhos de limpeza no aparelho. Em caso de avaria, não repare o aparelho por iniciativa própria, visto que isto implicaria a perda de todos os direitos de garantia. Consulte o seu revendedor especializado e confie as reparações apenas à assistência técnica.
  - A limpeza e a manutenção que diz respeito ao utilizador não podem ser realizadas por crianças sem supervisão.
  - Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.

	<b>Não lavar!</b>
	<b>Não limpar a seco!</b>

	<b>AVISO</b>
	<b>Mantenha as películas de embalagem fora do alcance das crianças! Existe perigo de asfixia!</b>

**Âmbito de aplicação**
A utilização do tapete de massagem **MM 825 da medisana** promove o bem-estar após um dia cansativo. O efeito de massagem demonstra ser particularmente eficaz no tratamento de músculos contraídos e tecidos cansados. Além disso, o aparelho proporciona um relaxamento agradável para gerir o stress da vida quotidiana. É possível selecionar separadamente 4 zonas de massagem (parte superior das costas, parte inferior das costas, coxas e pernas). A combinação de massagem e radiação de calor permite uma utilização eficaz e relaxante. Para efetuar confortavelmente os ajustes pretendidos, basta utilizar o comando remoto com cabo fácil de manusear.

	<b>ATENÇÃO</b>
	<b>Preste atenção para não exceder o tempo de funcionamento máximo de 15 minutos!</b>

#### Utilização

- Ligue a ficha de alimentação à tomada.
- Ao premir o botão de LIGAR/DESLIGAR «↻» **1** , todas as zonas de massagem e a função de calor são ativadas.
- Prima o respetivo botão de seleção da zona (**7** a **10**) consoante a sua preferência pessoal para iniciar a massagem nas zonas corporais selecionadas. Pode selecionar uma ou várias zonas em simultâneo para a massagem.
- Ao premir várias vezes o respetivo botão, pode alterar a intensidade da massagem ou desativar a respetiva zona:
  - Baixa intensidade de massagem:** o respetivo LED esquerdo por cima de um botão de seleção da zona acende-se a verde.
  - Alta intensidade de massagem:** o respetivo LED direito por cima de um botão de seleção da zona acende-se a verde.
  - Zona de massagem desativada:** nenhum dos dois LED se acende.
- Seleção do modo de massagem:
Através do botão de seleção do modo de massagem **6** é possível selecionar entre 5 modos de massagem diferentes:
  - Normal:** Massagem por vibração regular com intensidade e frequência de vibração constantes.
  - Pulsante:** Massagem por vibração com mudança automática da intensidade e frequência.
  - Massagem por vibração tipo corrente de água:** A intensidade e a frequência mudam automaticamente, criando uma sensação de água a correr.
  - Modo de mudança A:** Mudança automática das zonas de massagem em intervalos curtos: primeiro parte superior e inferior das costas, depois coxas e pernas, etc.
  - Modo de mudança B:** Como o modo de mudança A, mas com as zonas parte superior das costas/pernas e parte inferior das costas/coxas.


O respetivo modo de massagem é sinalizado através dos LED verdes acima do botão de seleção do modo de massagem **6**. O 1.º LED corresponde ao modo 1, o 2.º LED corresponde ao modo 2, etc. Sempre que o modo de massagem mudar, a intensidade da massagem é automaticamente definida para «baixa».

- 6.Funcção de calor:**
Ao premir o botão da função de calor **5**, a função de calor liga-se de forma adicional à massagem. Com a função de calor ativada, acende-se o LED vermelho por cima do botão da função de calor **5**. A função de calor pode apenas ser ativada para a zona «Parte inferior das costas». Ao premir novamente o botão, a função de calor volta a ser desativada.
- 7.Ao premir o botão de LIGAR/DESLIGAR «↻» **1**, o aparelho desliga-se. Após 15 minutos de massagem contínua, o aparelho desliga-se automaticamente.

#### Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, certifique-se de que o mesmo está desligado e que a ficha de alimentação está desligada da tomada. Deixe o aparelho arrefecer.
- Limpe o massajador apenas com uma esponja ligeiramente humedecida. Nunca utilize escovas, produtos de limpeza agressivos, benzina, diluentes ou álcool. Seque o massajador com um pano limpo e macio.
- Nunca mergulhe o aparelho em água para limpá-lo, e certifique-se de que não entra água nem outro líquido no seu interior.
- Só volte a usar o aparelho quando este estiver totalmente seco.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Enrole cuidadosamente o cabo elétrico para evitar a rutura do mesmo.
- De preferência, guarde o aparelho na sua embalagem original e armazene-o num local seguro, limpo, fresco e seco.

#### Eliminação


 Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Todos os consumidores têm a obrigação de entregar os aparelhos elétricos ou eletrónicos, independentemente de conterem substâncias nocivas ou não, num ponto de recolha municipal ou do comércio, para que possam seguir para uma eliminação ecologicamente correta. Para informações adicionais sobre a eliminação, entre em contacto com as autoridades locais ou o seu revendedor.

<b>Dados técnicos</b>	
Nome e modelo:	Tapete de massagem <b>MM 825 medisana</b>
Desconexão automática:	Após aprox. 15 minutos
Zonas de massagem:	4
Intensidade de massagem:	2 níveis de intensidade para cada zona
Condições de funcionamento:	Apenas em espaços secos segundo o manual de instruções
Condições de armazenamento:	Local limpo e seco, faixa de temperatura de armazenamento: 0 <span> </span> °C até, no máx., 40 <span> </span> °C
Dimensões:	Aprox. 180 x 62 x 10 cm
Peso:	Aprox. 1,8 kg
N.º de artigo:	88955
Número EAN:	40 15588 88955 4

<b>No âmbito de aperfeiçoamentos constantes do produto, reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas e de design.</b>
Pode consultar a respetiva versão atualizada deste manual de instruções em <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

**Condições de garantia e reparação**
Para acionar a garantia, contacte o seu revendedor especializado ou diretamente o centro de assistência. Caso tenha de enviar o aparelho, indique o defeito e junte uma cópia do recibo de compra. Aplicam-se as seguintes condições de garantia:

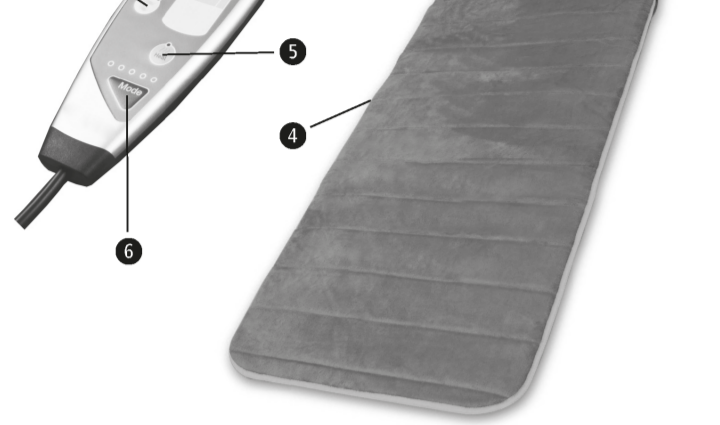
- Os produtos da **medisana** têm uma garantia de 3 anos a partir da data de aquisição. Em caso de acionamento da garantia, a data de aquisição deve ser comprovada através do recibo de compra ou da fatura.
- Os defeitos resultantes de erros de material ou de fabrico são resolvidos gratuitamente dentro do prazo da garantia.
- O serviço de garantia não prolonga o período de garantia do aparelho ou de qualquer peça substituída.
- A garantia exclui:
  - a. Qualquer dano resultante de um manuseamento inadequado, por exemplo, devido ao não cumprimento do manual de instruções.
  - b. Danos resultantes de reparações ou intervenções por parte do comprador ou de terceiros não autorizados.
  - c. Danos resultantes do transporte que ocorram no percurso entre o fabricante e o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
  - d. Peças sobresselentes sujeitas a um desgaste normal.
- Exclui-se a responsabilidade por danos subsequentes diretos ou indiretos provocados pelo aparelho, mesmo se o dano no aparelho for reconhecido como uma reclamação legítima de garantia.

	<b>medisana GmbH</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, ALEMANHA
---------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

Pode consultar o endereço do centro de assistência na folha anexada em separado.

## medisana®

<b>GR</b> <p><b>Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης</b> <b>Στρώμα μασάζ MM 825</b></p>
----------------------------------------------------------------------------------



- Πλήκτρο απ-/ενεργοποίησης (On/Off) ⏻
- Ενσύρματο τηλεχειριστήριο
- Μαξιλάρι
- Θήκη ενσύρματου τηλεχειριστηρίου
- Πλήκτρο λειτουργίας θέρμανσης
- Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας μασάζ
- Πλήκτρο επιλογής ζώνης Γάμπα
- Πλήκτρο επιλογής ζώνης Μηρός
- Πλήκτρο επιλογής ζώνης Μέση
- Πλήκτρο επιλογής ζώνης Πλάτη

### Επεξήγηση συμβόλων

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Η μη τήρηση των προκείμενων οδηγιών μπορεί να έχει ως επακόλουθο την πρόκληση σοβαρών σωματικών βλαβών ή υλικών ζημιών.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται υποχρεωτικά, προς αποφυγή πιθανού τραυματισμού του χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρούνται, προς αποφυγή πιθανής πρόκλησης ζημιάς στη συσκευή.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ** Αυτές οι υποδείξεις περιλαμβάνουν χρήσιμες πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση ή τη λειτουργία.

<b>LOT</b>	Αριθμός παρτίδας
<b>LOT</b>	Κατασκευαστής

**Περιεχόμενα συσκευασίας**
Πρώτα βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι πλήρης και δεν παρουσιάζει ζημιές. Εάν έχετε αμφιβολίες μη θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης.
**Περιεχόμενα συσκευασίας:**

- 1 στρώμα μασάζ **medisana MM 825**
- 1 εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

Οι συσκευασίες είναι ανακυκλώσιμες και μπορούν να παραδίδονται προς επεξεργασία ανάκτησης πρώτων υλών. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρειάζεστε πλέον με τον προβλεπόμενο τρόπο. Εάν κατά την αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία διαπιστώσατε μια ζημιά που έχει προκληθεί κατά τη μεταφορά, επικοινωνήστε αμέσως με το εμπορικό κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

## CE

**GR**
**Υποδείξεις ασφαλείας**
**Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης, ιδίως τις υποδείξεις ασφαλείας, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική χρήση. Παραδώστε οπωσδήποτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με τη συσκευή, εάν την παραχωρήσετε σε τρίτους.**

		
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------

Σχετικά με την τροφοδοσία ρεύματος




- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε πως η τάση δικτύου αντιστοιχεί σε αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Συνδέετε το τροφοδοτικό στην πρίζα μόνο εφόσον η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Αποφεύγετε την έκθεση του τροφοδοτικού και της συσκευής σε υψηλές θερμοκρασίες, κρατάτε τα μακριά από καυτές επιφάνειες, υγρασία και υγρά. Μην πιάνετε ποτέ το βύσμα της πρίζας με υγρά ή/και βρεγμένα χέρια ή εάν στέκεστε μέσα στο νερό.
- Τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα της συσκευής δεν επιτρέπεται να έρχονται σε επαφή με υγρά.
- Μην αγγίζετε μία συσκευή που έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέετε αμέσως το βύσμα από την πρίζα.
- Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη κατά τρόπο, ώστε η πρόσβαση στο βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος να παραμένει ελεύθερη.
- Αμέσως μετά τη χρήση απενεργοποιείτε τη συσκευή με τα πλήκτρα στο χειριστήριο και αποσυνδέετε το βύσμα (φισ) του καλωδίου τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα, μην τραβάτε ποτέ από το καλώδιο, αλλά πάντα από το βύσμα (φισ) τροφοδοσίας!
- Ποτέ μην μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα εμφανίζει φθορές, δεν επιτρέπεται να συνεχίζεται η χρήση της συσκευής. Η αντικατάσταση ενός καλωδίου τροφοδοσίας που έχει υποστεί φθορές επιτρέπεται να πραγματοποιείται αποκλειστικά από τη **medisana**, από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή από εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Εάν τα καλώδια και η μονάδα χειρισμού της συσκευής δεν διευθετηθούν σωστά υπάρχει κίνδυνος να στραγγαλιστεί, να σκοτάνει, να μπερδευτεί κανείς σε αυτά ή να τα πατήσει. Ο χρήστης οφείλει να φροντίζει για τη σωστή τοποθέτηση μη απαραίτητων κλιπ στερέωσης καλωδίων και των ηλεκτρικών καλωδίων.

Σχετικά με άτομα με ιδιαίτερητες

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά 8 ετών και άνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εφόσον αυτά επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, προκειμένου να διασφαλίζεται πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε την παρούσα συσκευή υποστηρικτικά ή ως υποκατάστατο ιατρικών εφαρμογών. Αυτό μπορεί να έχει ως επακόλουθο την επιδείνωση χρόνιων παθήσεων και συμπτωμάτων.
- Δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το στρώμα μασάζ **MM 825** ή θα πρέπει προηγουμένως να συνεννοείστε σχετικά με τον ιατρό σας, σε περίπτωση:
  - υφιστάμενης εγκυμοσύνης,
  - που έχετε βηματοδότη ή τεχνητές αρθρώσεις ή ηλεκτρονικά εμφυτεύματα,
  - που υποφέρετε από μία από τις ακόλουθες παθήσεις ή συμπτώματα: διαταραχές της αιμάτωσης, κισσούς, ανοιχτές πληγές, μώλωπες, εκδορές, φλεβίτιδα.
- Εάν αισθανθείτε πόνους ή δυσάρεστα κατά το μασάζ, διακόψτε αμέσως τη χρήση και συμβουλευθείτε σχετικά τον ιατρό σας.
- Άτομα με μειωμένη αίσθηση του θερμού, πρέπει να επιδεικνύουν αντίστοιχα ιδιαίτερη προσοχή κατά τη χρήση της συσκευής.
- Εάν υποφέρετε από πόνους χωρίς διάγνωση της αιτίας, ακολουθείτε θεραπευτική αγωγή ή/και χρησιμοποιείτε ιατρικές συσκευές, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε το στρώμα μασάζ.

Πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία

- Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε προσεκτικά το βύσμα, το καλώδιο και τη συσκευή μασάζ για φθορές. Δεν επιτρέπεται να θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία εάν είναι βρεγμένη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν υπάρχουν εμφανείς ζημιές στη συσκευή ή σε τμήματα του καλωδίου, εάν η συσκευή δεν λειτουργεί απρόσκοπτα ή έχει υποστεί πτώση ή βραχεί. Προς αποτροπή ενδεχόμενων κινδύνων, στέλνετε τη συσκευή για επισκευή στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης (σέρβις).



<i>Σχετικά με τη λειτουργία της συσκευής</i>
 <b>Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση ή για χρήση στον ιατρικό τομέα. Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα υγείας, συμβουλευθείτε τον ιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μασάζ.</b>
 <b>Χρησιμοποιείτε το στρώμα μασάζ μόνο σε κλειστούς χώρους!</b>
 <b>Μη χρησιμοποιείτε το στρώμα μασάζ σε χώρους με υγρασία (π.χ. στο μπάνιο ή στο ντους).</b>


- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση όπως αυτή περιγράφεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης χρήσης για άλλους σκοπούς η εγγύηση παύει να ισχύει.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο παροχής ρεύματος.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν κοιμάστε ή είστε ξαπλωμένος/η στο κρεβάτι.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το στρώμα μασάζ όταν είναι διπλωμένο.
- Αποφεύγετε την επαφή του στρώματος μασάζ με αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα.
- Ποτέ μην ανεβαίνετε επάνω στη συσκευή.
- Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας στα πλαίσια μίας εφαρμογής είναι 15 λεπτά. Η χρήση για διάρκεια μεγαλύτερη από αυτή μειώνει τον χρόνο ζωής της συσκευής.

- Η υπερβολικά μακρόχρονη χρήση ενδέχεται να προκαλέσει υπερθέρμανση. Μετά από συνεχή χρήση 15 λεπτών αφήνετε τη συσκευή τουλάχιστον για 15 λεπτά να κρүүσει πριν την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε ή/και χρησιμοποιείτε τη συσκευή απευθείας δίπλα σε μία ηλεκτρική θερμοφόρα ή άλλες πηγές θερμότητας.
- Μη σκεπάζετε τη συσκευή όταν είναι ενεργοποιημένη. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από κουβέρτες ή μαξιλάρια. Αυτό ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού.

Σχετικά με τη συντήρηση και τον καθαρισμό


- Η συσκευή δεν χρήζει συντήρησης. Σε περίπτωση που παρόλα αυτά σημειωθεί κάποια βλάβη, ελέγξτε μόνο εάν το βύσμα ρεύματος λειτουργεί και έχει συνδεθεί με ασφάλεια.
- Εσείς επιτρέπεται να εκτελείτε μόνο εργασίες καθαρισμού επί της συσκευής. Στην περίπτωση βλαβών μην επισκευάζετε μόνος σας τη συσκευή, γιατί αυτό επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης. Απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα αγοράς και αναθέτετε τις επισκευές μόνο στο σέρβις.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης της συσκευής σε επίπεδο χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.

	<b>Να μην πλένεται!</b>
	<b>Μην υποβάλλετε σε χημικό καθαρισμό!</b>





	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b> <b>Φροντίστε, ώστε οι μεμβράνες συσκευασίας να μην καταλήξουν στα χέρια των παιδιών! Υφίσταται κίνδυνος ασφυξιάς!</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


#### Πεδίο εφαρμογής




Η χρήση του στρώματος μασάζ **medisana MM 825** προάγει την ευεξία μετά από μία κουραστική μέρα. Η αποτελεσματικότητα του μασάζ είναι ιδιαίτερα εμφανής στην αντιμετώπιση των πιασμένων μυών και της κόπωσης των ιστών. Η συσκευή προσφέρει επιπρόσθετα μια ευχάριστη χαλάρωση για την καταπολέμηση του άγχους καθημερινότητας. Με δυνατότητα αυτόνομης επιλογής μίας από τις 4 ζώνες μασάζ (πλάτη, μέση, μηροί και γάμπες). Ο συνδυασμός μασάζ και εκπομπής θερμότητας επιτρέπει μία αποτελεσματική και χαλαρωτική εφαρμογή. Επιλέγτε εύκολα τις επιθυμητές ρυθμίσεις μέσω του ενσύρματου τηλεχειριστηρίου.

	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b> <b>Φροντίστε ώστε να αποφεύγονται υπερβάσεις της μέγιστης διάρκειας χρήσης των 15 λεπτών!</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### Εφαρμογή

- Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.
- Πατώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης/απενεργοποίησης «⏻»  ενεργοποιούνται όλες οι ζώνες μασάζ και η θερμαντική λειτουργία.
- Πατήστε το εκάστοτε πλήκτρο επιλογής ζώνης ( έως ) που επιθυμείτε, για να αρχίσετε το μασάζ στην επιλεγμένη ζώνη του σώματος. Μπορείτε να επιλέξετε μία ή και περισσότερες ζώνες ταυτόχρονα για το μασάζ.
- Πατώντας επανειλημμένα το εκάστοτε πλήκτρο μπορείτε να αλλάξετε την ένταση του μασάζ ή να απενεργοποιήσετε την εκάστοτε ζώνη:
**Χαμηλή ένταση μασάζ:** Η αριστερή ένδειξη LED πάνω από το εκάστοτε πλήκτρο επιλογής μασάζ ανάβει πράσινη.
**Υψηλή ένταση μασάζ:** Η δεξιά ένδειξη LED πάνω από το εκάστοτε πλήκτρο επιλογής μασάζ ανάβει πράσινη.
**Ζώνη μασάζ απενεργοποιημένη:** Καμία από τις δύο ενδείξεις LED δεν είναι αναμμένη.
- Επιλογή λειτουργίας μασάζ:
Με το πλήκτρο επιλογής μασάζ  μπορείτε να επιλέξετε μία από 5 διαφορετικές λειτουργίες μασάζ:
  - Κανονική:** Συμβατικό μασάζ δόνησης με σταθερή ένταση και συχνότητα δόνησης.
  - Παλλόμενο:** Μασάζ δόνησης με αυτόματα εναλλασσόμενη ένταση και συχνότητα.
  - Ρέον μασάζ δόνησης:** Αυτόματα εναλλασσόμενη ένταση και συχνότητα με αίσθηση τρεχούμενου νερού.
  - Λειτουργία εναλλαγής Α:** Αυτόματη εναλλαγή των ζωνών μασάζ σε σύντομο διάστημα: Αρχίζει με πλάτη και μέση, συνεχίζει με μηρούς και γάμπες κτλ.
  - Λειτουργία εναλλαγής Β:** Όπως η λειτουργία εναλλαγής Α, αλλά με τη σειρά εναλλαγής ζωνών πλάτη/γάμπα και μέση/μηρός.

Η εκάστοτε λειτουργία μασάζ επισημαίνεται από τις φωτεινές ενδείξεις LED πάνω από το πλήκτρο επιλογής λειτουργίας μασάζ . Η 1η LED αντιστοιχεί στην 1η λειτουργία, η 2η LED στη 2η λειτουργία κτλ. Σε κάθε αλλαγή της λειτουργίας επιλέγεται πάντα αυτόματα η «χαμηλή» ένταση μασάζ.

- 6.Θερμαντική λειτουργία:**
Πατώντας το πλήκτρο θερμαντικής λειτουργίας  ενεργοποιείται η θερμαντική λειτουργία επιπλέον του μασάζ. Όταν η θερμαντική λειτουργία είναι ενεργή ανάβει η κόκκινη ένδειξη LED πάνω από το πλήκτρο της θερμαντικής λειτουργίας . Η ενεργοποίηση της θερμαντικής λειτουργίας είναι δυνατή μόνο για τη ζώνη «Μέση». Πατώντας ξανά το πλήκτρο η θερμαντική λειτουργία απενεργοποιείται.
**7.Με ένα πάτημα του πλήκτρου On/Off «⏻»  απενεργοποιεία η συσκευή. Μετά από 15 λεπτά αδιάλειπτης λειτουργίας η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.**

**Καθαρισμός και περιποίηση**

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή βεβαιωθείτε πως είναι απενεργοποιημένη και πως το βύσμα του καλωδίου ρεύματος έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα. Αφήστε τη συσκευή να κρүүσει.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μασάζ μόνο με ένα ελαφρά νοτισμένο σφουγγάρι. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιήσετε διαβρωτικά μέσα καθαρισμού, βενζίνη, διαλυτικό ή οινόπνευμα. Στεγνώνετε τη συσκευή μασάζ τρίβοντας την με ένα καθαρό, μαλακό πανί.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό για να την καθαρίσετε και φροντίστε, ώστε να μην εισχωρήσει καθόλου νερό στο εσωτερικό της συσκευής.
- Χρησιμοποιήστε ξανά τη συσκευή μόνον εφόσον στεγνώσει πλήρως.
- Ξεδιπλώστε το καλώδιο εάν έχει μπλεχτεί.
- Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος προσεκτικά προκειμένου να αποτραπεί πιθανή ρήξη του καλωδίου.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή κατά προτίμηση εντός της γνήσιας συσκευασίας και φυλάσσετε την σε ένα ασφαλές, καθαρό, ψυχρό και στεγνό μέρος.


#### Απόρριψη

Η συγκεκριμένη συσκευή δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής οφείλει να παραδίδει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα από το εάν αυτές περιέχουν επιβλαβείς ουσίες, στο σημείο συγκέντρωσης της πόλης του ή στα εμπορικά καταστήματα, προκειμένου να πρωθυόνται προς ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά με θέματα απόρριψης στην αρμόδια υπηρεσία του δήμου σας ή στο κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της επιλογής σας.

<b>Τεχνικά χαρακτηριστικά</b>	
Όνομασία και μοντέλο:	Στρώμα μασάζ <b>medisana MM 825</b>
Αυτόματη απενεργοποίηση:	μετά από περ. 15 λεπτά
Ζώνες μασάζ:	4
Ένταση μασάζ:	2 βαθμίδες έντασης για κάθε ζώνη
Μόνο σε στεγνούς χώρους σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης	Καθαρά και στεγνά, Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης: 0°C έως μέγ. 40°C
Διαστάσεις:	περ. 180 x 62 x 10 cm
Βάρος:	περ. 1,8 kg
Κωδικός είδους:	88955
Αριθμός EAN:	40 15588 88955 4
<b>Στο πλαίσιο συνεχών βελτιώσεων του προϊόντος διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών και σχεδιαστικών τροποποιήσεων.</b>	
Μπορείτε να βρείτε την εκάστοτε ισχύουσα έκδοση του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών στη διεύθυνση <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>	

**Όροι εγγύησης και επισκευής**
Σε περίπτωση αξίωσης που καλύπτεται από την εγγύηση απευθυνθείτε στο εξειδικευμένο κατάστημα της επιλογής σας ή απευθείας στο τμήμα τεχνικής υποστήριξης. Εάν χρειαστεί να αποστείλετε τη συσκευή, παρακαλούμε αναφέρετε τη βλάβη και επισυνάψτε ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς. Στο πλαίσιο αυτό ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

- Τα προϊόντα της **medisana** συνοδεύονται από εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία πώλησης. Σε περίπτωση καλυπτόμενης από την εγγύηση αξίωσης, η ημερομηνία αγοράς πρέπει να αποδεικνύεται από την απόδειξη ή το τιμολόγιο αγοράς.
- Τα ελαττώματα που οφείλονται σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής θα αποκαθίστανται χωρίς χρέωση εντός του χρόνου ισχύος της εγγύησης.
- Με μία υπηρεσία που παρέχεται στα πλαίσια της εγγύησης δεν επέρχεται καμία παράταση του χρόνου ισχύος της εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για τα εξαρτήματα που αντικατασταθούν.
- Δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - α. όλες οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση, π.χ. λόγω μη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
  - β. ζημιές που οφείλονται στην επισκευή ή σε επεμβάσεις εκ μέρους του αγοραστή ή μη εξουσιοδοτημένων τρίτων.
  - γ. ζημιές που προκληθούν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
  - δ. Ανταλλακτικά που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης.
- Μία ευθύνη για έμμεσες ή άμεσες επακόλουθες ζημιές που προκληθούν από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και στην περίπτωση που αναγνωριστεί πως η ζημιά στη συσκευή καλύπτεται από την εγγύηση.

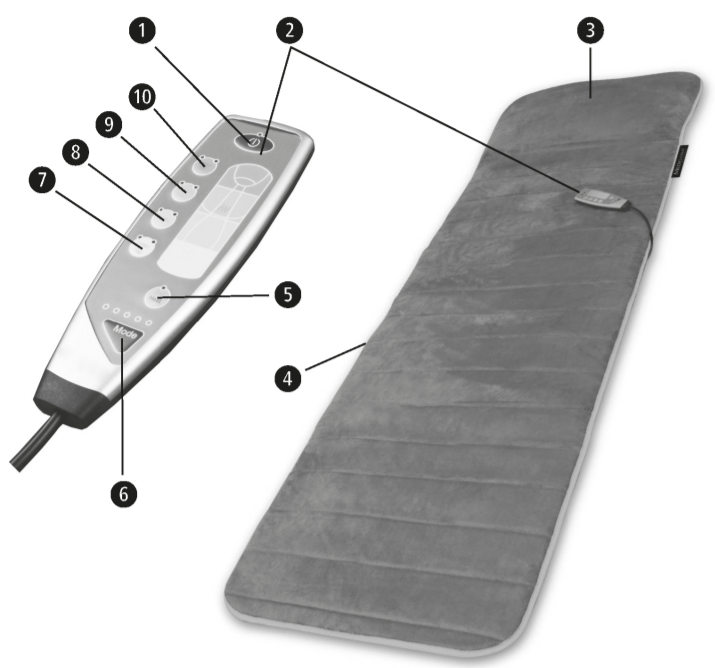
	<b>medisana GmbH</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND
---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

Για τη διεύθυνση του τμήματος τεχνικής υποστήριξης ανατρέξτε στο ξεχωριστό συνημμένο φύλλο.



# medisana

## FI Käyttöohje Hierontamatto MM 825



- 1** Virtapainike ⏻
- 2** Johdollinen kaukosäädin
- 3** Tyyny
- 4** Johdollisen kaukosäätimen tasku
- 5** Lämpöpainike
- 6** Hierontatilan valintapainike
- 7** Alueen valintapainike: Pohje
- 8** Alueen valintapainike: Reisi
- 9** Alueen valintapainike: Alaselkä
- 10** Alueen valintapainike: Yläselkä

### Merkkien selitys

### 📖 TÄRKEÄÄ!

Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai laitevaurioihin.

### ⚠️ VAROITUS

Näitä varoituksia on noudatettava, jotta vältetään käyttäjän mahdollinen loukkaantuminen.

### ⚠️ HUOMIO

Näitä huomautuksia tulee noudattaa, jotta vältetään laitteen mahdolliset vauriot.

### 📖 OHJE

Nämä ohjeet antavat hyödyllistä lisätietoa asennuksesta tai käytöstä.

### 📄 LOT ERÄ-numero

### 🏠 Valmistaja

📄 **LOT** ERÄ-numero

🏠 Valmistaja

**Toimituksen sisältö**  
Tarkista ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ei ole vaurioita. Jos olet epävarma, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä jälleenmyyjän tai huoltoliikkeen puoleen. Toimitukseen sisältyy:  
• 1 **medisana**-hierontamatto **MM 825**  
• 1 Käyttöohje

Pakkaukset ovat uudelleenkäytettäviä tai ne voidaan palauttaa raaka-ainekiertoon. Hävitä pakkausmateriaali, jota ei enää tarvita, asianmukaisesti. Jos havaitset pakkauksesta purettaessa kuljetusvaurion, ota välittömästi yhteyttä jälleenmyyjään.

### CE

88955 MM825 08/2021 Ver. 3.0

### FI Turvaohjeet

📖 **Lue käyttöohje, erityisesti turvallisuusohjeet, huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos luovutat laitteen kolmannelle osapuolelle, tämä käyttöohje on ehdottomasti annettava mukana.**

⚠️ ⚠️ ⚠️

*Virransyöttö*

- Ennen kuin yhdistät laitteen virtalähteeseen varmista, että tyyppikiilpeen merkitty verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Työnnä verkkolaite pistorasiaan ainoastaan laitteen ollessa pois päältä.
- Pidä verkkojohto ja laite etäällä kuumuudesta, kuumista pinnoista, kosteudesta ja nesteistä. Älä koskaan koske verkkopistoketta käsien ollessa märät tai seistessäsi vedessä.
- Laitteen sähköjännitettä johtavat osat eivät saa joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä tartu laitteeseen, mikäli se putoaa veteen. Irrota verkkopistoke välittömästi.
- Laitte tulee kytkeä niin, että pääsy verkkopistokkeeseen on esteetön.
- Katkaise laitteesta virta käyttöosan painikkeiden avulla heti käytön jälkeen ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Irrotettaessa laite verkkovirrasta älä koskaan vedä verkkojohdosta, vaan aina verkkopistokkeesta!
- Älä kannna, vedä tai käännä laitetta verkkojohdosta.
- Laitetta ei saa käyttää, jos johto tai verkkolaite on vaurioitunut. Jos verkkojohto on vaurioitunut, sen saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa ainoastaan**medisana**, valtuutettu jälleenmyyjä tai vastaava pätevä henkilö.
- Laitteen kaapeli ja käyttöyksikkö voivat aiheuttaa kietoutumis-, kuristumis-, kompastumis- tai päälleastumisvaaran, jos niitä ei ole järjestetty oikein. Käyttäjän on varmistettava, että ylimääräiset nippusiteet ja sähköjohdot on sijoitettu turvallisesti.

### Erityishenkilöt

- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön ja kerrotaan laitteen käytön aiheuttamista riskeistä.
- Lapsia on valvottava, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteella.
- Älä käytä laitetta lääketieteellisen toimenpiteen tueksi tai korvaamaan sitä. Krooniset kivut ja oireet voivat pahentua.
- Älä käytä **MM 825** - hierontamattoa tai keskustele sen käytöstä ensin lääkärisi kanssa, mikäli:

- olet raskaana,
- jos sinulla on sydämentahdistin, keino nivel tai sähköisiä implanteja,
- jos sinulla on yksi tai useampi seuraavista sairauksista tai vaivoista: verenkiertohäiriöitä, suonikohjuja, avohaavoja, ruhjeita, ihovaurioita, laskimotukkotulehduksia.

- Mikäli tunnet kipua tai hieronta tuntuu epämiellyttävältä, keskeytä käyttö ja keskustele lääkärisi kanssa.
- Henkilöiden, joiden lämmöntunnistus on heikentynyt, on noudatettava asianmukaista varovaisuutta laitetta käyttäessään.
- Neuvottele lääkärisi kanssa hierontamaton käytöstä, mikäli sinulla on selittämättömiä kipuja, olet lääkärin hoidossa ja/tai käytät lääketieteellisiä laitteita.

*Ennen laitteen käyttöä*

- Tarkista verkkopistoke, kaapeli ja hierontamatto huolellisesti vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Viallista laitetta ei saa ottaa käyttöön.
- Älä käytä laitetta, mikäli laitteessa tai kaapelissa on näkyviä vaurioita, mikäli se ei toimi moitteettomasti tai jos se on pudonnut tai on kostea. Lähetä laite huoltoliikkeeseen korjattavaksi vaarojen välttämiseksi.

### Laitteen käyttöä varten

⚠️ **Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön tai lääketieteelliseen käyttöön. Mikäli sinulla on terveyttä koskevia kysymyksiä, keskustele lääkärisi kanssa ennen hierontalaitteen käyttöä.**

🏠 **Käytä hierontamattoa vain suljetuissa tiloissa!**

🚫 **Älä käytä hierontamattoa kosteissa tiloissa (esim. kylvyn tai suihkun aikana).**

- Käytä laitetta vain käyttöohjeessa ilmoitetun käyttötarkoituksen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään muihin käyttötarkoituksiin, takuu raukeaa.
- Älä jätä verkkovirtaan kytkettyä laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta nukkuessasi tai maatessasi vuoteessa.
- Älä koskaan käytä hierontamattoa taiteltuna tai rypypisenä.
- Vältä koskettamasta hierontamattoa teräväkärkisillä tai terävillä esineillä.
- Älä seiso laitteen päälle.
- Yhden käyttökerran enimmäiskesto on 15 minuuttia. Pidempi käyttö lyhentää laitteen käyttöikää.

- Liian pitkä käyttö voi aiheuttaa ylikuumenemistä. 15 minuutin käytön jälkeen anna laitteen jäähtyä vähintään 15 minuuttia, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Laitetta ei koskaan tule sijoittaa ja/tai käyttää sähköisen lämmitysuunin tai muiden lämpölähteiden vierellä.
- Älä peitä laitetta sen ollessa päälle kytkettynä. Laitetta ei missään tapauksessa saa käyttää peittojen tai tyynyjen alla. Tämä voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun ja loukkaantumisen vaaran.

*Kunnossapito ja puhdistus*

- Laitte on huoltovapaa. Mikäli häiriöitä kuitenkin esiintyy, tarkista, onko verkkopistoke kytketty toimintavarmasti.
- Saat suorittaa laitteessa ainoastaan puhdistustoita. Mikäli laitteeseen tulee vikoja, älä korjaa sitä itse, ettei takuu raukea. Kysy neuvoa myyjältä ja anna ainoastaan asiakaspalvelun suorittaa korjaukset.
- Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.

🧺 **Ei saa pestä!**

🚫 **Ei kemiallista pesua.**

⚠️ **VAROITUS**  
**Huomioi, että pakkausmuovit eivät joudu lasten käsiin. Tukehtumisvaara!**

📄 **LOT** ERÄ-numero

*Käyttöalue*

**medisana MM 825** - hierontamaton käyttö edistää hyvinvointia raskaan päivän jälkeen. Hieronnan vaikutus on erityisen hyödyllinen kireiden lihasten ja väsyneen lihaskudoksen hoidossa. Arjen stressin lievityksen lisäksi laite tarjoaa sinulle myös miellyttävää rentoutusta. 4 hieronta-aluetta (yläselkä, alaselkä, reisi ja pohje) voidaan valita erikseen. Hieronnan ja lämpösäteilyn ainutlaatuinen yhdistelmä tekee käytöstä tehokasta ja rentouttavaa. Voit tehdä asetukset kätevästi helppokäyttöisellä johdollisella kaukosäätimellä.

⚠️ **HUOMIO**  
**Huomioi, että laitteen 15 minuutin enimmäiskäyttöaikaa ei saa ylittää.**

📄 **LOT** ERÄ-numero

*Käyttö*

- Liitä verkkopistoke pistorasiaan.
- Painamalla virtapainiketta "🔌" **1** aktivoidaan kaikki hieronta-alueet sekä lämpötoiminto.
- Paina kunkin alueen valintapainiketta (**7** - **10**) henkilökohtaisten toiveidesi mukaan aloittaaksesi hieronnan valituilla vartalon alueilla. Voit valita hierottavaksi yhden tai samanaikaisesti myös useita alueita.
- Painamalla vastaavaa painiketta useita kertoja voit muuttaa hieronnan voimakkuutta tai poistaa kyseisen alueen käytöstä:
  - Alhainen hierontateho:** Kunkin alueen valintapainikkeen yläpuolella oleva vasen LED-valo palaa vihreänä.
  - Voimakas hierontateho:** Kunkin alueen valintapainikkeen yläpuolella oleva oikea LED-valo palaa vihreänä.
  - Hieronta-alue ei käytössä:** Kumpikaan LED-valo ei pala.
- Hieronntatilan valinta: Painamalla hierontatilan valintapainiketta **6** voit valita viiden erilaisen hierontatilan väliltä:
  - Normaali:** Klassinen värinähieronta, jonka teho ja värinän taajuus pysyvät muuttumattomina.
  - Sykkivä:** Värinähieronnan teho ja taajuus vaihtuvat automaattisesti.
  - Virtaava värinähieronta:** Automaattisesti vaihtuva teho ja taajuus, tuntuu virtaavalta vedeltä.
  - Vaihtuva tila A:** Automaattisesti, lyhyissä jaksoissa vaihtuvat hieronta-alueet: Ensin ylä- ja alaselkä, tämän jälkeen reisi ja pohje jne.
  - Vaihtuva tila B:** Aivan kuten vaihtuva tila A, mutta alueet ovat yläselkä/pohje ja alaselkä/reisi.

Hieronnatila näytetään hierontatilan valintapainikkeen **6** yläpuolella olevilla vihreillä LED-valoilla. 1. LED-valo tarkoittaa 1. tilaa, 2. LED-valo 2. tilaa jne. Aina kun hierontatilaa vaihdetaan, hieronnan voimakkuuden tilaksi asetetaan automaattisesti "alhainen".

**6.Lämpötoiminto:** Painamalla lämpötoimintopainiketta **5** kytket hieronnan lisäksi myös lämpötoiminnon päälle. Kun lämpötoiminto kytketään päälle, palaa lämpötoimintopainikkeen päällä oleva punainen LED-valo **5**. Lämpötoiminto voidaan kytkeä päälle vain alaselän alueelle. Seuraava painallus kytkee lämpötoiminnon pois päältä. 7.Laite kytketään pois päältä painamalla virtapainiketta "🔌" **1**. Laitteen virta katkeaa automaattisesti 15 minuutin yhtäjaksoisen hieronnan jälkeen.

**Puhdistus ja huolto**

- Ennen laitteen puhdistamista huolehdi, että laite on kytketty pois päältä ja verkkojohto on irrotettu pistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä.
- Puhdista hierontalaite vain kevyesti kostutettua puhdistusliinaa käyttämällä. Älä missään tapauksessa käytä harjaa, voimakkaita puhdistusaineita, bensiniä, liuottimia tai alkoholia. Hankaa hierontalaite kuivaksi puhdasta, pehmeää pyyhettä käyttämällä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen sitä puhdistettaessa ja varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä tai muita nesteitä.
- Käytä laitetta uudelleen vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Suorista kaapeli, mikäli se on kiertynyt.
- Suorista verkkokaapeli huolellisesti sen murtumisen välttämiseksi.
- Laitte on hyvä säilyttää sen alkuperäispakkauksessa ja varastoida turvallisessa, puhtaassa, viileässä ja kuivassa paikassa.

### Hävittäminen

🗑️ Tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Jokainen käyttäjä on velvollinen toimittamaan kaikki sähkö- tai elektroniset laitteet, sisälsivätpä ne haitallisia aineita tai ei, kotipaikkansa keruupisteeseen tai myymälään, jotta ne voidaan hävittää ympäristöystävällisesti. Ota hävittämiseen liittyen yhteyttä kotikuntasi viranomaisiin tai jälleenmyyjään.

**Tekniset tiedot**

Nimi ja malli:	<b>medisana</b> -hierontamatto <b>MM 825</b>
Automaattinen poiskytkentä:	n. 15 minuutin jälkeen
Hieronta-alueet:	4
Hieronntateho:	2 tehotasoa kullekin alueelle
Käyttöolosuhteet:	Käyttö vain kuivissa tiloissa käyttöohjeen mukaisesti
Varastointiolosuhteet:	Puhtaassa ja kuivassa paikassa, varastointilämpötila: 0 <span> </span> °C — enintään 40 <span> </span> °C
Mitat:	n. 180 x 62 x 10 cm
Paino:	n. 1,8 kg
Tuotenumero:	88955
EAN-numero:	40 15588 88955 4

<b>Pidätämme oikeuden teknisiin ja muotoon liittyviin muutoksiin jatkuvan tuotekehityksen puitteissa.</b>
Käyttöohjeen ajantasainen versio on saatavilla sivustolla <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

**Takuu- ja korjausehdot**

Ota takuutapauksissa yhteyttä erikoisliikkeeseen tai suoraan huoltopisteeseen. Jos laite on lähetettävä huoltoon, ilmoita vika ja liitä mukaan ostokuitin kopio. Tällöin sovelletaan seuraavia takuehtoja:

- Myönnämme **medisanan** tuotteille kolmen vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Ostopäivä on todistettava takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.

- Materiaali- tai valmistusvioista aiheutuvat puutteet korjataan takuuajan sisällä maksutta.

- Takuusuoritus ei pidennä takuuaikaa, ei laitteen eikä siihen vaihdettujen osien osalta.

- Takuu ei kata:
  - Sellaisia vaurioita, jotka ovat syntyneet epäasiallisen käytön, kuten esim. käyttöohjeen huomioimatta jättämisen seurauksena.
  - Vaurioita, jotka ovat syntyneet ostajan tai kolmannen osapuolen tekemän korjauksen tai kajoamisen seurauksena.
  - Kuljetusvaurioita, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai lähetettäessä huoltopisteeseen.
  - Lisävarusteita, jotka kuluvat normaalisti.

- Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä vahingoista on poissuljettu myös silloin, kun laitteessa oleva vahinko on hyväksytty takuutapaukseksi.

🏠 **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANY

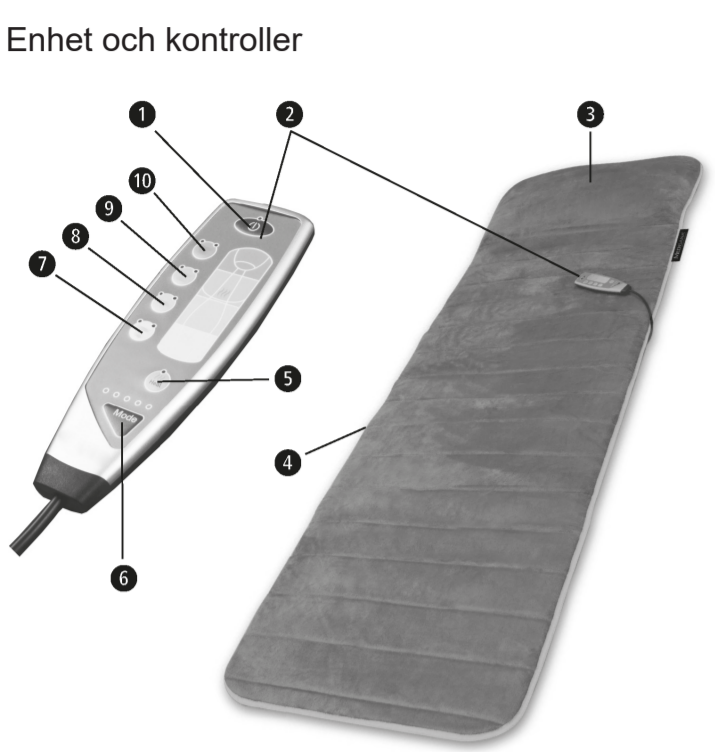
📄 **LOT** ERÄ-numero

🏠 Valmistaja

Huollon osoite on erillisessä liitteessä.

**medisana**®

**SE Bruksanvisning Massagedyna MM 825**



- 1** PÅ-/AV-knapp ⏻
- 2** Fjärrkontroll med kabel
- 3** Kudde
- 4** Väska för fjärrkontroll med kabel
- 5** Värmefunktionsknapp
- 6** Valknapp massageläge
- 7** Zonvalknapp: vad
- 8** Zonvalknapp: lår
- 9** Zonvalknapp: nedre rygg
- 10** Zonvalknapp: övre rygg

#### Symbolförklaring



### VIKTIGT!

Om bruksanvisningen inte följs kan det leda till allvarliga personskador eller skador på produkten.



#### VARNING

Dessa varningar måste följas för att förhindra att användaren skadas.



#### OBSERVERA

Dessa anvisningar måste följas för att förhindra att produkten skadas.



#### INFORMATION

Dessa anvisningar ger ytterligare praktisk information om installationen eller användningen.



**LOT** LOT-nummer



Tillverkare

Medisana MM 825

Medisana MM 825

##### Leveransomfattning

Kontrollera först att produkten är komplett och att den inte har några skador. Använd inte produkten i tveksamma fall, utan vänd dig till din återförsäljare eller servicestället.

Vid leveransen ingår:

- 1 medisana** massagedyna **MM 825**
- 1 bruksanvisning

Förpackningarna är återanvändningsbara eller kan återvinnas. Avfallshanterta förbrukat förpackningsmaterial enligt föreskrifterna. Kontakta omedelbart din återförsäljare om du upptäcker någon transportskada vid uppackningen.

Medisana MM 825

#### SE Säkerhetsanvisningar



**Läs bruksanvisningen noggrant, särskilt säkerhetsanvisningarna, innan du använder enheten och behåll bruksanvisningen för framtida bruk. Om du lämnar produkten vidare till tredje part, bifoga alltid denna bruksanvisning.**

Medisana MM 825



Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

- Om *strömförsörjningen*
- Se till att den angivna nätspänningen på typskylten stämmer överens med elnätets innan du ansluter apparaten till vägguttaget.
- Produkten ska alltid vara avstängd när du sätter i nätkontakten i vägguttaget.
- Håll nätkabeln och produkten på avstånd från värme, varma ytor, fukt och vätska. Ta aldrig i nätkontakten med våta eller fuktiga händer, eller när du står i vatten.
- Strömförande delar i produkten får inte komma i kontakt med vätska.
- Ta inte i produkten om den skulle råka falla i vatten. Dra ut nätkontakten omedelbart.
- Produkten ska anslutas så att nätkontakten är fritt tillgänglig.
- Stäng alltid av apparaten med knapparna på massagearmen omedelbart efter avslutad användning och dra ut kontakten ur uttaget.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla produkten från elnätet. Dra alltid i nätkontakten!
- Bär, dra eller vrid aldrig produkten via nätkabeln.
- Om kabeln eller nätadaptern skadas får produkten inte längre användas. En skadad kabel får endast bytas ut av **medisana**, en auktoriserad återförsäljare eller en annan behörig person.
- Om enhetens sladd eller styrenhet anordnas felaktigt finns risk för att man trasslar in sig, stranguleras, snubblar eller slår i. Användaren måste se till att långa elsladdar och överflödiga kabelfästen anordnas på ett säkert sätt.

Medisana MM 825

#### Om särskilda personer

- Denna produkt kan användas av barn fr.o.m. 8 år och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskaper, om de hålls under uppsikt eller informeras om säker användning av produkten och förstår vilka faror användningen innebär.
- Barn måste vara under uppsyn så att man kan säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Använd inte produkten för att främja eller ersätta medicinsk behandling. Kroniska sjukdomar och symptom kan förvärras.
- Du bör avstå från att använda massagedynan **MM 825** eller först tala med din läkare, om:
  - du är gravid, har pacemaker, ledproteser eller elektroniska implantat, ordentligt,
  - lider av en eller flera av följande sjukdomar eller besvär: cirkulationsstörningar, åderbräck, öppna sår, blåmärken, skrapsår, blodåderinflammation.

- Avbryt användningen och tala med din läkare om du känner smärta eller upplever obehag under massagen.
- Personer som har en nedsatt värmekänsla måste vara extra försiktig när de använder produkten.
- Vid oförklarlig smärta, om du genomgår medicinsk behandling och/eller om du använder medicintekniska apparater, ska du rådfråga din läkare innan du använder massagedynan.

Medisana MM 825

#### Innan produkten används

- Kontrollera kontakten, sladden och massagedynan noggrant efter skador före varje användning. En defekt produkt får inte användas.
- Använd inte produkten om den eller nätkabeln har synliga skador, om den inte fungerar felfritt, om den har tappats eller blivit fuktig. Skicka produkten till ditt serviceställe för reparation för att undvika risker.

Medisana MM 825

#### Om produktens användning



**Apparaten är inte avsedd att användas kommersiellt eller för medicinskt bruk. Prata med din läkare innan du använder massageapparaten om du har hälsoproblem.**



**Använd endast massagedynan i slutna utrymmen!**



**Använd inte massagedynan i fuktiga utrymmen (t. ex. när du badar eller duschar).**



- Använd endast apparaten för avsett ändamål enligt bruksanvisningen.
- Vid felaktig användning upphör garantin att gälla.
- Lämna inte produkten utan uppsikt om den är ansluten till elnätet.
- Använd inte produkten när du sover eller ligger i sängen.
- Använd aldrig massagedynan i vikt tillstånd.
- Undvik att låta spetsiga eller vassa föremål komma i kontakt med massagedynan.
- Ställ dig inte på produkten.
- Maximal användningstid per tillfälle är 15 minuter. Längre användning förkortar produktens livslängd.

- Alltför långvarig användning kan leda till överhettning. Låt apparaten svalna i minst 15 minuter efter 15 minuters användning, innan du använder den igen.
- Placera och använd aldrig produkten direkt intill elektriska element eller andra värmekällor.
- Täck inte över produkten när den är igång. Använd den aldrig under täcken eller kuddar. Det finns risk för att brand, elstötar och kroppsskador uppstår.

Medisana MM 825

#### Om underhåll och rengöring

- Produkten kräver inget underhåll. Kontrollera att den är ordentligt ansluten till elnätet om den trots detta inte skulle fungera.
- Du själv får endast utföra rengöringsarbeten på produkten. Du får inte reparera produkten själv vid fel – i annat fall upphör garantin att gälla. Kontakta din återförsäljare och låt endast reparationer utföras av vårt servicecenter.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn om de inte är under uppsikt.
- Doppa inte produkten i vatten eller andra vätskor.

Medisana MM 825



**Får inte tvättas!**



**Ej kemtvätt!**

Medisana MM 825

Medisana MM 825



#### VARNING

**Se till att hålla plastförpackningar utom räckhåll för barn! Risk för kvävning!**

Medisana MM 825

Medisana MM 825

#### Användningsområde

Användningen av **medisana** massagedyna **MM 825** främjar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Massageeffekten är extra hjälpsam vid behandling av spända muskler och trött vävnad. För att klara av stress i vardagen ger apparaten dessutom en skön avkoppling. 4 massagezoner (övre rygg, undre rygg, lår och vad) kan ställas in separat. Kombinationen av intensiv massage och värmestrålningen möjliggör en verkningsfull och avslappnande användning. Inställningarna görs bekvämt via den lätthanterliga fjärrkontrollen med kabel.



#### VARNING

**Se till att den maximala användningstiden på 15 minuter inte överskrids!**

Medisana MM 825

#### Användning

- Sätt i nätkontakten i vägguttaget.
- Tryck på PÅ-/AV-knappen “⏻” **1** och alla massagezoner och värmefunktionen aktiveras.
- Tryck på zonvalknappen (**7** till **10**) beroende på vad du tycker om, för att starta massagen på den valda kroppsdelen. Du kan välja att massera en zon eller flera zoner samtidigt.
- Genom att trycka flera gånger på knappen kan du ändra styrkan på massagen resp. avaktivera en zonen:
  - Svag massagestyrka:** Den vänstra LED:n över zonvalknappen lyser grönt.
  - Stark massagestyrka:** Den högra LED:n över zonvalknappen lyser grönt.
  - Avaktivera massagezon:** Ingen av de båda LED:erna lyser.
- Val av massageläge:
  - Med valknappen för massageläget **6** kan du välja mellan 5 olika massagelägen:
    - Normal:** Vanlig vibrationsmassage med konstant styrka och vibrationsfrekvens.
    - Pulserande:** Vibrationsmassage med automatiskt växlande styrka och frekvens.
    - Strömmande vibrationsmassage:** Automatiskt växlande styrka och frekvens, känns som rinnande vatten.
    - Växelläge A:** Automatiskt växel mellan massagezonerna med kort intervall: Först övre och nedre ryggen, därefter lår och vad osv.
    - Växelläge B:** Som växelläge A men med zonerna övre rygg/vad och nedre rygg/lår.

Medisana MM 825

Vilket massageläge som används visas med de gröna LED:erna över valknappen för massageläge **6**. Här står den första LED:N för läge 1, den andra LED:n för läge 2 osv. Varje gång när massageläget växlar ställs massagestyrkan automatiskt in på “svag”.

Medisana MM 825

#### 6.Värmefunktion:

- Genom att trycka på valknappen värmefunktion **5** kopplas värmefunktionen till massagen. Vid tillkopplad värmefunktion lyser den röda LED:n över värmefunktionsknappen **5**. Värmefunktionen kan endast kopplas till för zonen “nedre rygg”. Genom att trycka ytterligare en gång på knappen avaktiveras värmefunktionen igen.
- Ett tryck På/Av-tangenten “⏻” **1** stänger av anordningen. Efter 15 minuters oavbruten massage stängs apparaten av automatiskt.

#### Rengöring och skötsel

- Försäkra dig om att produkten är avstängd och att nätkontakten är utdragen ur vägguttaget före rengöring. Låt produkten svalna.
- Fotmassageapparaten rengör du endast med en lätt fuktad svamp. Använd aldrig borstar, starka rengöringsmedel, bensin, förtunningsmedel eller alkohol. Torka massageapparaten torr med en ren mjuk trasa.
- Doppa aldrig produkten i vatten för rengöring och se till att det inte tränger in vatten eller andra vätskor i den.
- Använd inte produkten förrän den är helt torr igen.
- Räta ut kabeln om den har vridit sig.
- Rulla ihop nätkabeln försiktigt för att undvika kabelbrott.
- Förvara helst produkten i originalförpackningen samt på ett säkert, rent, svalt och torrt ställe.

### Avfallshantering



Den här produkten får inte kastas bland hushållssoporna. Varje konsument är skyldig att lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater, vare sig de innehåller skadliga ämnen eller ej, till en kommunal återvinningsstation eller en återförsäljare.

Detta så att produkten kan avfallshanteras på ett miljövänligt sätt. Vänd dig till din kommun eller återförsäljare angående avfallshanteringen.

Medisana MM 825

Medisana MM 825

#### Tekniska data

Namn och modell:	<b>medisana</b> massagedyna <b>MM 825</b>
Automatisk avstängning:	efter ca 15 minuter
Massagezoner:	4
Massagestyrka:	2 styrkenivåer för varje zon
Driftförhållanden:	Förvara endast i torra rum enligt bruksanvisningen
Förvaringsförhållanden:	Ren och torr, temperaturområde för lagring: 0°C till max. 40 °C
Mått:	ca. 180 x 62 x 10 cm
Vikt:	ca. 1,8 kg
Artikelnummer:	88955
EAN-nummer:	40 15588 88955 4

<b>För kontinuerlig produktförbättring, förbehåller vi oss rätten att göra tekniska och utseendemässiga ändringar.</b>
Aktuell version av denna bruksanvisning hittar du på <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a> .

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

Medisana MM 825

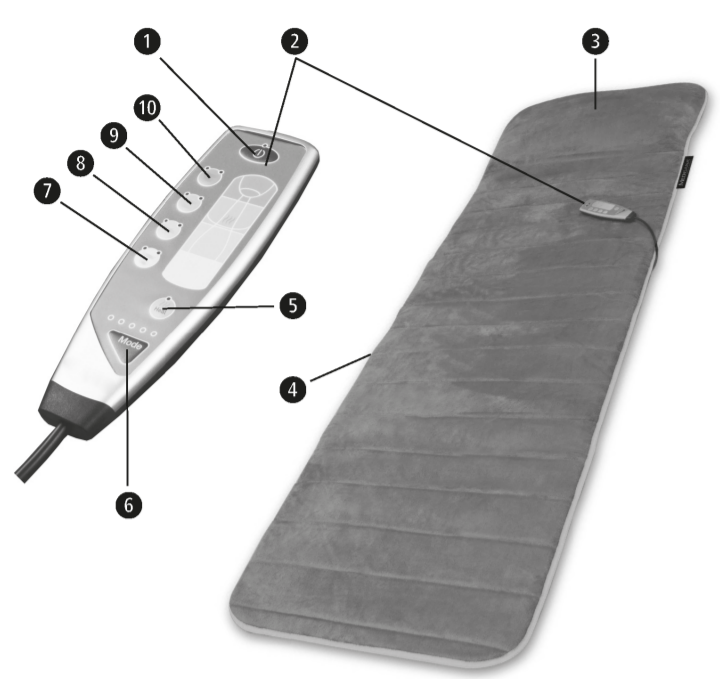
Medisana MM 825



# medisana

### NO Bruksanvisning Massasjematte MM 825

Apparat og betjeningselementer



- 1** PÅ-/AV-knapp ⏻
- 2** Kabelfjernkontroll
- 3** Pute
- 4** Lomme til kabelfjernkontroll
- 5** Varmeknapp
- 6** Massasjemodusknapp
- 7** Soneknapp: Legger
- 8** Soneknapp: Lår
- 9** Soneknapp: Nedre del av ryggen
- 10** Soneknapp: Øvre del av ryggen

#### Tegnforklaring

### VIKTIG!

Hvis disse anvisningene ikke følges, kan alvorlige personskader eller skader på apparatet oppstå.

### !

#### ADVARSEL

Disse advarslene må overholdes for å unngå mulige skader på brukeren.

### !

#### OBS!

Disse henvisningene må overholdes for å unngå eventuelle skader på apparatet.

### !

#### MERKNAD

Disse merknadene gir deg nyttig tilleggsinformasjon om installasjon eller bruk.

### !

**LOT** LOT-nummer

### !

**Produsent**

### !

#### Leveransens innhold

Kontroller først at apparatet er komplett og at det ikke har tegn på skader. Er du i tvil, skal du ikke ta apparatet i bruk. Ta kontakt med forhandleren eller servicestedet.

Leveransen inkluderer:

- 1 medisana** Massasjematte **MM 825**
- 1 bruksanvisning

Emballasjen kan gjenbrukes eller resirkuleres. Kast uønsket emballasje på riktig måte. Hvis du ser en transportskade når du pakker ut apparatet, skal du umiddelbart ta kontakt med forhandleren.

### !

#### NO Sikkerhetsanvisninger

**Les nøye gjennom bruksanvisningen, spesielt sikkerhetsanvisningene, før du bruker apparatet, og oppbevar bruksanvisningen til senere anledninger. Hvis du gir apparatet videre til en tredjepart, må bruksanvisningen følge med.**

### !



#### Strømforsyning

- Før du kobler apparatet til strømforsyningen, må du forsikre deg om at nettspenningen angitt på typeskiltet samsvarer med spenningen til strømnettet ditt.
- Støpslet skal bare settes inn i stikkkontakten når apparatet er avslått.
- Hold strømkabelen og apparatet unna hete, varme overflater, fuktighet og væske. Ta aldri på støpslet med våte eller fuktige hender eller når du står i vann.
- Deler av apparatet har elektrisk spenning og må derfor ikke komme i kontakt med væske.
- Ikke ta på et apparat som har falt i vannet. Trekk ut støpslet med en gang.
- Apparatet må kobles til slik at støpslet er fritt tilgjengelig.
- Slå alltid av apparatet umiddelbart etter bruk med tastene på betjeningsdelen, og trekk støpslet ut av stikkkontakten.
- For å koble apparatet fra strømforsyningen skal du aldri dra i strømkabelen, men trekke ut støpselet!
- Apparatet skal aldri bæres, dras eller roteres ved hjelp av strømkabelen.
- Dersom kabelen eller støpslet er skadet, skal ikke apparatet brukes. Hvis strømkabelen er skadet, skal den bare byttes ut av **medisana**, en godkjent forhandler eller tilsvarende kvalifisert personale.
- Kabelen og styreenheten til apparatet kan utgjøre en fare for snubling, kvelning o.l. ved dårlig plassering. Brukeren er ansvarlig for at ekstra kabelfester og elektriske ledninger legges på en trygg måte.

#### Personer med spesielle behov

- Dette apparatet kan benyttes av barn fra åtte år og oppover samt av personer med fysiske, sensoriske eller psykiske funksjonshemminger eller med manglende erfaring og kunnskap når de er under tilsyn eller har fått tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet og forstår farene forbundet med bruken.
- Barn må holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke bruk dette apparatet som støtte til eller erstatning for medisinsk behandling. Kroniske lidelser og symptomer kan forverres.
- Du skal ikke bruke massasjematten **MM 825**, eller eventuelt bare etter konsultasjon med legen din, dersom:
  - du er gravid
  - du har pacemaker, kunstige ledd eller elektroniske implantater
  - du lider av en eller flere av følgende sykdommer eller plager:
    - forstyrrelser i blodsirkulasjonen, åreknuter, åpne sår, blåmerker, sprekker i huden, årebetennelser.
- Dersom du kjenner smerter eller opplever massasjen som ubehagelig, skal du avslutte bruken og konsultere legen din.
- Personer som har nedsatt varmfølsomhet, må være forsiktede ved bruken av apparatet.
- Ved smerter med ukjent årsak, når du er under legebehandling og/eller bruker medisinske apparater, skal du konsultere legen før du bruker massasjematten.

#### Før bruk av apparatet

- Sjekk støpslet, kabler og massasjematten grundig for skader før hver bruk. Et defekt apparat skal ikke brukes.
- Ikke bruk apparatet ved synlige skader på apparatet eller kabler, når det ikke fungerer feilfritt, eller når det har falt ned eller har blitt fuktig. For å unngå farlige situasjoner sendes apparatet til servicestedet for reparasjon.

#### Drift av apparatet

**!** **Apparatet er ikke ment til bruk i næringsvirksomhet eller på det medisinske feltet. Ta kontakt med legen din før du bruker apparatet dersom du er i tvil om din helsesituasjon.**

**!** **Massasjematten må bare brukes i lukkede rom!**

**!** **Bruk aldri massasjematten i våtrom (f.eks. når du bader eller dusjer).**

### !

- Apparatet skal kun brukes i henhold til tiltenkt bruk som forklart i bruksanvisningen.
- Ved tilfeller av misbruk opphører garantien.
- La aldri apparatet være uten tilsyn når det er koblet til strømnettet.
- Ikke bruk apparatet mens du sover eller ligger i sengen.
- Bruk aldri massasjematten når den er foldet sammen eller brettet.
- Unngå at massasjematten kommer i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.
- Ikke still deg på apparatet.
- Maksimal brukstid er 15 minutter om gangen. Lenger brukstid forkorter levetiden til apparatet.

- For lang brukstid kan føre til overoppheting. Etter at du har brukt apparatet i 15 minutter, la det kjøle seg ned i minst 15 minutter før du bruker det igjen.
- Ikke plasser eller benytt apparatet rett ved siden av en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Ikke dekk til apparatet når det er påslått. Bruk det aldri under tepper eller puter. Det kan føre til brann, elektrisk støt eller skade.

### !

#### Vedlikehold og rengjøring

- Apparatet er vedlikeholdsfritt. Skulle det likevel oppstå feil, kontrollerer du om støpselet er riktig tilkoblet.
- Du skal selv bare utføre rengjøring av apparatet. Dersom det oppstår feil på apparatet, skal du ikke reparere det selv. Hvis du gjør det selv, vil alle garantier opphøre. Forhør deg med forhandleren, og sørg for at reparasjoner kun utføres av servicestedet.
- Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn av voksne.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.

### !

**Ikke vask!**

### !

**Skal ikke rengjøres kjemisk!**

### !

**ADVARSEL**  
**Pass på at ikke barn får tak i forpakkingsmaterialet! Fare for kvelning!**

### !

**Bruksområde**  
Bruk av en **medisana** Massasjematte **MM 825** fremmer velværet etter en anstrengende dag. Massasjeeffekten er spesielt nyttig ved håndtering av stramme og trøtte muskler. Apparatet byr i tillegg på behagelig avspenning i en hektisk hverdag med mye stress. Fire massasjesoner (øvre del av ryggen, nedre del av ryggen, lår og legger) kan velges separat. Kombinasjonen av massasje og varmestråling gir en virkningsfull og avslappende opplevelse. Du stiller enkelt inn apparatet med den kablede fjernkontrollen.

### !

**FORSIKTIG**  
**Pass på at maksimal brukstid på 15 minutter ikke overskrides!**

### !

#### Bruk

- Sett støpselet inn i stikkkontakten.
- Ved å trykke på PÅ-/AV-knappen «⏻» **!** aktiveres alle massasjesonene og varmfunksjonen.
- Trykk på de enkelte valgtastene (**!** til **!**) for de forskjellige sonene etter eget ønske, for å starte massasjen for ønsket kroppssone. Du kan velge en eller flere soner samtidig.
- Ved å trykke flere ganger på de enkelte knappene, stiller du inn intensiteten til massasjen eller deaktiverer den aktuelle sonen.
  - Svak massasjeintensitet:** Venstre LED-lampe over soneknappen for de enkelte sonene lyser grønt.
  - Serk massasjeintensitet:** Høyre LED-lampe over soneknappen for de enkelte sonene lyser grønt.
  - Massasjesone deaktivert:** Ingen av LED-lampene lyser.
- Valg av massasjemodus:
  - Med massasjemodusknappen **!** kan du velge mellom fem forskjellige massasjemoduser:
    - Normal:** Vanlig vibrasjonsmassasje med konstant intensitet og vibrasjonsfrekvens.
    - Pulserende:** Vibrasjonsmassasje med automatisk vekslende intensitet og frekvens.
    - Strømmende vibrasjonsmassasje:** Automatisk vekslende intensitet og frekvens som kjennes ut som rennende vann.
    - Rotasjonsmodus A:** Automatisk veksling av massasjesonene i korte intervaller: Først øvre del av ryggen, så nedre del av ryggen, deretter lår og til slutt legger, gjentakende.
    - Rotasjonsmodus B:** Som rotasjonsmodus A, men med følgende rekkefølge: øvre del av ryggen/legger og nedre del av ryggen/lår.

### !

Den aktuelle massasjemodusen vises med de grønne LED-lampene over massasjemodusknappene **!**. Her representerer 1. LED-lampen modus 1, den 2. LED-lampen modus 2 osv. Hver gang massasjemodusen blir endret, går massasjeintensiteten automatisk til «svak».

#### !

- Varmefunksjon:** Ved å trykke på varmeknappen **!** slås i tillegg til massasjen, også varmfunksjonen på. Når varmfunksjonen er slått på, lyser LED-lampen over varmeknappen **!** rødt. Varmefunksjonen kan bare slås på for sonen «nedre del av ryggen». Ved å trykke på tasten igjen deaktiveres varmfunksjonen.
- Et trykk på PÅ-/AV-knappen «⏻» **!** slår apparatet av. Etter 15 minuttets uavbrutt massasje slås apparatet automatisk av.

#### Rengjøring og vedlikehold

- Før du rengjør apparatet må du forsikre deg om at apparatet er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten. La apparatet avkjøles.
- Bruk bare en lett fuktet svamp for å rengjøre massasjeapparatet. Bruk aldri børster, kraftige rengjøringsmidler, bensin, fortynningsmiddel eller alkohol. Tørk massasjeapparatet tørt med en ren og myk klut.
- Før aldri apparatet som skal rengjøres ned i vann og pass på at vann eller annen væske ikke kommer inn i apparatet.
- Begynn å bruke apparatet igjen først når det er helt tørt.
- Rett ut kabelen hvis det har blitt snurr på den.
- Vikle opp strømkabelen for å hindre at den går i stykker.
- Det er best å oppbevare apparatet i originalemballasjen på et trygt, rent, kjølig og tørt sted.

### Avfallshåndtering

**!** Dette apparatet skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Hver forbruker er selv forpliktet til å levere alle elektriske og elektroniske apparater – uansett om disse inneholder skadelige stoffer eller ikke – ved et lokalt mottakssted for slikt avfall eller hos forhandler, for å sikre en miljøvennlig avfallshåndtering. Ta kontakt med **!** kommunen eller forhandleren hvis du har spørsmål om avfallshåndtering.

#### Tekniske data

Navn og modell:	<b>medisana</b> massasjematte <b>MM 825</b>
Automatisk utkobling:	etter ca. 15 minutter
Massasjesoner:	4
Massasjeintensitet:	2 intensitetsnivå for hver sone
Bruksforhold:	bare i tørre rom i henhold til bruksanvisningen
Lagring:	rent og tørt, temperaturområde ved lagring: 0 <span> </span> °C til maks. 40 <span> </span> °C
Mål:	ca. 180 x 62 x 10 cm
Vekt:	ca. 1,8 kg
Artikkelnummer:	88955
EAN-nummer:	40 15588 88955 4

<p><b>Vi forbeholder oss retten til å utføre tekniske og stilistiske endringer for å forbedre produktet.</b></p>
<p>Den til enhver tid aktuelle versjonen av denne bruksanvisningen finner du på <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a></p>

### !

**Betingelser for garantier og reparasjoner**  
Ved garantispørsmål, vennligst ta kontakt med forhandler eller direkte med servicestedet. Hvis du må sende inn apparatet, må du oppgi hva defekten er og legge ved en kopi av kvitteringen. Følgende garantibetingelser gjelder:

- Alle **medisana**-produkter har en garanti på tre år fra kjøpsdatoen. For bruk av garantien skal kjøpsdatoen dokumenteres med kvittering eller regning.

- Materialfeil og produksjonsfeil rettes gratis innenfor garantitiden.

- En garanti-ytelse fører ikke til at garantiiden, verken for apparatet eller for byttede deler, forlenges.

- Følgende er utelukket fra garantien:
  - Alle skader som har oppstått som følge av ikke forskriftsmessig behandling, f.eks. ved at bruksanvisningen ikke er fulgt.
  - Skader som har oppstått som følge av istandsetting eller inngrep fra kjøperens eller ikke-godkjent tredjeparts side.
  - Transportskader som har oppstått på vei fra produsent til forbruker eller ved innsending til servicestedet.
  - Reservedeler som har normal slitasje.

- Ansvar for indirekte eller direkte følgeskader, som har blitt forårsaket av apparatet, er utelukket selv om skaden på apparatet regnes som et garantiitilfelle.

### !

**!** **medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

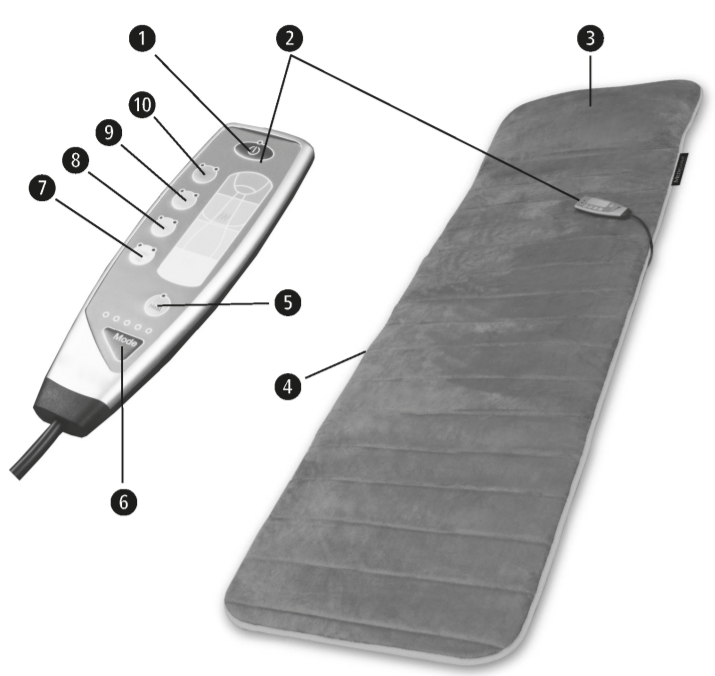
### !

Adressen til servicestedet finner du på separat vedleggsark.

# medisana

### DK Brugsanvisning Massagemåtte MM 825

Apparat og betjeningselementer



- 1** TÆND-/SLUK-knap ⏻
- 2** Kabelfjernbetjening
- 3** Pude
- 4** Taske til kabelfjernbetjening
- 5** Varmefunktionsknap
- 6** Knap til valg af målingstilstand
- 7** Knap til zonevalg: Underben
- 8** Knap til zonevalg: Lår
- 9** Knap til zonevalg: Nedre del af ryggen
- 10** Knap til zonevalg: Øvre del af ryggen

#### Tegnforklaring

**📖 VIGTIGT!** Manglende overholdelse af brugsanvisningen kan medføre svære personskader eller skader på apparatet.

**⚠ ADVARSEL** Disse advarsler skal overholdes for at undgå mulig personskade.

**⚠ FORSIGTIG** Disse anvisninger skal overholdes for at forhindre mulige skader på apparatet.

**📌 BEMÆRK** Disse henvisninger giver dig praktiske tillægsoplysninger om installation eller drift.

**🏠 LOT** LOT-nummer

**🏭** Producent

**Leveringsomfang**
Start med at kontrollere, at apparatet er komplet og ikke udviser nogen tegn på skader. I tvivlstilfælde skal du undlade at tage apparatet i brug og kontakte forhandleren eller kundeservice.
Leveringen omfatter:

- 1 **medisana** Massagemåtte **MM 825**
- 1 brugsanvisning

Emballagen kan genbruges eller afleveres til genanvendelse. Bortskaf overskydende emballagemateriale på miljøvenlig vis. Skulle du bemærke transportskader under udpakningen, skal du straks kontakte din forhandler.



**DK Sikkerhedsanvisninger**
**📖 Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, inden du tager apparatet i brug, især sikkerhedsanvisningerne, og gem brugsanvisningen til senere brug. Hvis du videregiver apparatet til tredjepart, skal brugsanvisningen altid følge med.**



*Vedrørende strømforsyningen*

- Inden du slutter apparatet til strømforsyningen, skal du sikre dig, at den angivne elektriske spænding på etiketten stemmer overens med netspændingen.
- Kom kun stikket i stikkontakten, når apparatet er slukket.
- Hold strømkablet og apparatet væk fra varme, varme overflader, fugtighed og væsker. Rør aldrig ved stikket med fugtige eller våde hænder, eller hvis du befinder dig i vand.
- De dele af apparatet, der er under elektrisk spænding, må ikke komme i berøring med væske.
- Tag aldrig fat i et apparat, der er faldet i vandet. Træk straks stikket ud af kontakten.
- Apparatet skal være tilsluttet således, at stikket er frit tilgængeligt.
- Sluk omgående for apparatet med knapperne på betjeningsenheden efter brug, og tag stikket ud af stikkontakten.
- Træk aldrig i strømkablet for at slukke for strømmen til apparatet, men derimod altid i selve stikket!
- Bær, træk eller drej aldrig apparatet ved at hive i strømkablet.
- Apparatet må ikke længere anvendes, hvis kablet eller stikket er beskadiget. Hvis strømkablet er beskadiget, må det kun udskiftes af enten **medisana** producenten, en autoriseret forhandler eller en person med tilsvarende kvalifikationer.
- Kablerne og enhedens styreenhed kan forårsage fare for sammenfiltring, kvælning, snubling eller fald, hvis de er forkert anbragt. Brugeren skal sørge for at anbringe overskydende kabledninger og elektriske ledninger på en sikker måde.

*vedrørende særlige personer*

- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn, eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn skal holdes under opsyn og forhindres i at lege med apparatet.
- Anvend ikke dette apparat til at understøtte eller erstatte medicinske produkter eller behandlinger. Kroniske lidelser og symptomer kan blive forværret.
- Undlad at bruge massagemåtten **MM 825**, eller rådfør dig med din læge først, hvis:
  - du er gravid,
  - du har en pacemaker, kunstige led eller elektroniske implantater.
  - du lider af en eller flere af følgende sygdomme eller lidelser: kredsløbssygdomme, åreknuder, åbne sår, blå mærker, revner i huden, årebetændelser
- Hvis du får smerter eller oplever massagen som ubehagelig, bedes du indstille brugen og rådføre dig med din læge.
- Personer med nedsat følelse af varme, skal være forsigtige, når de bruger enheden.
- Kontakt din læge før brug af massageapparatet, hvis du lider af uforklarlige smerter, aktuelt gennemgår et behandlingsforløb og/eller bruger andre medicinske apparater.

*før brug af apparatet*

- Kontrollér omhyggeligt netdelen, kablet og massagemåtten for skader før hver brug. Et defekt apparat må ikke tages i brug.
- Benyt ikke apparatet, hvis der er synlige skader på apparatet eller kablet, hvis det ikke fungerer problemfrit, eller hvis det er faldet ned eller blevet fugtigt. Send apparatet til reparation i servicecentret for at undgå farlige situationer.

*vedrørende brugen af apparatet*

**⚠ Apparatet er ikke beregnet til kommerciel brug eller anvendelse inden for det medicinske område. Hvis du har spørgsmål til dit helbred i forbindelse med brugen, bedes du henvende dig til din læge, inden du tager massageapparatet i brug.**

**🏠 Anvend kun massagemåtten i lukkede rum!**

**🚫 Anvend ikke massagemåtten i vådrum (f.eks. i forbindelse med kar- eller brusebad).**

- Brug kun apparatet i overensstemmelse med formålet beskrevet i brugsanvisningen.
- Ved formålsstridig anvendelse bortfalder garantien.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er tilsluttet strømmen.
- Anvend ikke apparatet, når du sover eller ligger i sengen.
- Anvend aldrig massagemåtten i sammenfoldet eller krøllet tilstand.
- Massagemåtten må ikke komme i kontakt med spidse eller skarpe genstande.
- Træd aldrig op på apparatet.
- Den maksimale anvendelsestid per behandling udgør 15 minutter. Længere brug kan forkorte apparatets levetid.

- Langvarig brug kan medføre overophedning. Lad apparatet afkøle, efter en brugstid på 15 minutter i mindst 15 minutter, før du anvender det igen.
- Anbring og brug ikke apparatet direkte ved siden af en elektrisk varmeovn eller andre varmekilder.
- Tildæk ikke apparatet, når det er tilsluttet. Brug under ingen omstændigheder apparatet under dyner eller puder. Dette udløser risiko for brand, stød og skade.

*Vedligeholdelse og rengøring*

- Apparatet kræver ingen vedligeholdelse. Hvis der skulle opstå et problem, så kontrollér om stikket er tilsluttet.
- Du kan selv udføre rengøring af og pleje på apparatet. I tilfælde af fejl må du ikke selv reparere apparatet, da garantien i så fald bortfalder. Spørg din faghandler til råds, og få alle reparationer udelukkende udført af tekniske service.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden overvågning.
- Apparatet må ikke kommes ned i vand eller andre væsker.

**🧺 Må ikke vaskes!**

**🚫 Tåler ikke kemisk rens!**

**⚠ ADVARSEL**
**Hold emballagefolien uden for børns rækkevidde! Risiko for kvælning!**

**Anvendelsesområde**

Brug af**medisana** Massagemåtte **MM 825** fremmer trivsel efter en anstrengende dag. Massageeffekten er især nyttig ved behandling af trange muskler og træt væv. Når du håndterer hverdagens stress, giver enheden dig også behagelig afslapning. 4 massagezoner (øvre ryg, nedre ryg, lår og underben) kan vælges separat. Kombinationen af massage og termisk stråling muliggør en effektiv og afslappende applikation. Du kan foretage dine indstillinger bekvemt ved hjælp af den brugervenlige kabelfjernbetjening.

**⚠ BEMÆRK**
**Overskrid aldrig den maksimale anvendelsesvarighed på 15 minutter!**

**Anvendelse**

- 1.Sæt stikket i stikkontakten.
- 2.Tryk på TÆND/SLUK-knappen “⏻” **1** så aktiveres alle massagezoner og varmfunktionen.
- 3.Afhængigt af din personlige præference, skal du trykke på den respektive knap til zonevalg (**7** til **10**) for at starte massage for de valgte kropszoner. Du kan vælge en zone eller flere zoner på samme tid til massagen.
- 4.Ved gentagne gange at trykke på den pågældende knap kan du ændre intensiteten af massagen eller deaktivere den respektive zone:

**Svag massageintensitet:** Den venstre lysdiode lyser grønt over knappen til zonevalg.
**Stærk massageintensitet:** Den højre lysdiode lyser grønt over knappen til zonevalg.
**Massagezone deaktiveret:** Ingen af de to LED lyser.
- 5.Udvalg af massagetilstand:
Med valgknappen til massage-tilstand **6** kan du vælge mellem 5 forskellige massagetilstande:
  - 1. Normal:** Konventionel vibrationsmassage med konstant intensitet og vibrationsfrekvens.
  - 2. Pulserende:** Vibrationsmassage med automatisk skiftende intensitet og frekvens.
  - 3. Strømmende vibrationsmassage:** Automatisk ændring af intensitet og frekvens føles som rindende vand.
  - 4. Vekseltilstand A:** Automatisk vekslel af massagezoner med korte intervaller: Først øvre og nedre ryg, derefter over- og underben osv.
  - 5. Vekseltilstand B:** Som vekseltilstand A, men med zonerne øvre ryg/underben og nedre ryg/lår.

Den respektive massagetilstand er angivet med de grønne lysdioder over valgknappen til massagefunktion **6**. Således står den 1. lysdiode for den 1. tilstand, den 2. lysdiode for den 2. tilstand osv.Når massage-tilstanden ændres, indstilles massageintensiteten automatisk til "svag".

**6.Varmefunktion**

- Ved at trykke på knappen til varmfunktionen **5** tændes varmfunktionen derudover til massagen. Når varmfunktionen er tændt, lyser den røde lysdiode over knappen til varmfunktionen **5**. Varmefunktionen kan kun aktiveres i zonen "nedre ryg". Tryk på tasten igen for at deaktivere alle varmfunktionen igen.
- 5.Ved at trykke på TÆND/SLUK-knappen “⏻” **1** slukkes apparatet. Apparatet slukker automatisk efter 15 minutters uafbrudt massage.

**Rengøring og pleje**

- Kontroller, at apparatet er slukket og at stikket er taget ud af stikkontakten, inden du starter rengøringen. Lad enheden køle af.
- Massageapparatet bør kun rengøres med en let fugtig svamp. Brug under ingen omstændigheder børster, skrappe rengøringsmidler, benzin, fortyndere eller alkohol. Gnid massageapparatet tørt med en ren, blød klud.
- Kom aldrig apparatet i vand for at rengøre det, og sørg for at der ikke kommer vand eller anden væske ind i enheden.
- Brug først apparatet igen, når det er helt tørt.
- Hvis ledningen er blevet snoet, skal den vikles ud.
- Læg strømkablet omhyggeligt sammen for at undgå kabelbrud.
- Opbevar apparatet i den originale emballage, og opbevar den på en sikker, ren, kølig og tør plads.

**Bortskaffelse**

**🗑** Dette apparat må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Enhver forbruger er forpligtet til at aflevere samtlige elektriske eller elektroniske apparater til miljørigtig bortskaffelse eller genanvendelse, uanset om de indeholder skadelige stoffer eller ej. Udtjente apparater afleveres på den kommunale genbrugsstation **🗑** eller hos den forhandler, hvor produktet i sin tid blev købt. Henvend dig til din kommune eller din forhandler ved spørgsmål til bortskaffelsen.

<b>Tekniske data</b>	
Navn og model:	<b>medisana</b> Massagemåtte <b>MM 825</b>
Automatisk slukning:	Efter ca. 15 minutter
Massagezoner:	4
Massageintensitet:	2 intensitetsniveauer for hver zone
Driftsbetingelser:	Må kun bruges i tørre rum i henhold til brugsanvisningen
Opbevaringsbetingelser:	Rent og tørt, opbevaringstemperaturområde: 0°C bis maks. 40°C
Dimensioner:	ca. 180 x 62 x 10 cm
Vægt:	ca. 1,8 kg
Varenummer:	88955
EAN-nummer:	40 15588 88955 4

<b>Af hensyn til løbende produktforbedringer forbeholder vi os retten til tekniske og designmæssige ændringer.</b>
Den seneste udgave af denne brugsanvisning finder du på <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

**Garanti- og reparationsbetingelser**

Henvend dig til din specialforretning eller vores kundeservice i tilfælde af garantikrav. Hvis du bliver bedt om at indsende apparatet, skal du beskrive defekten og vedlægge en kopi af købskvitteringen. I den forbindelse gælder følgende garantibetingelser:

1. Der gives 3 års garanti på produkter fra **medisana** gældende fra købsdatoen. I tilfælde af et garantikrav skal købsdatoen dokumenteres ved hjælp af købskvitteringen eller regningen.
2. Mangler som følge af materiale- eller produktionsfejl repareres eller udskiftes gratis inden for garantiperioden.
3. Selvom der gøres brug af garantien, forlænges garantiperioden ikke, hverken for apparatet eller for de udskiftede dele.
4. Garantien omfatter ikke:
  - a.** Samtlige skader som skyldes formålsstridig anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  - b.** Skader som skyldes istandsættelse eller andre indgreb foretaget af kunden eller uautoriseret tredjepart.
  - c.** Transportskader fra turen mellem producenten og forbrugeren, eller i forbindelse med indsending af produktet til kundeservice.
  - d.** Reservedele der er underlagt normal slitage.
5. Vi påtager os ligeledes intet ansvar for indirekte eller direkte følgeskader forårsaget af apparatet, også selvom selve skaden på apparatet anerkendes som et garantitilfælde.

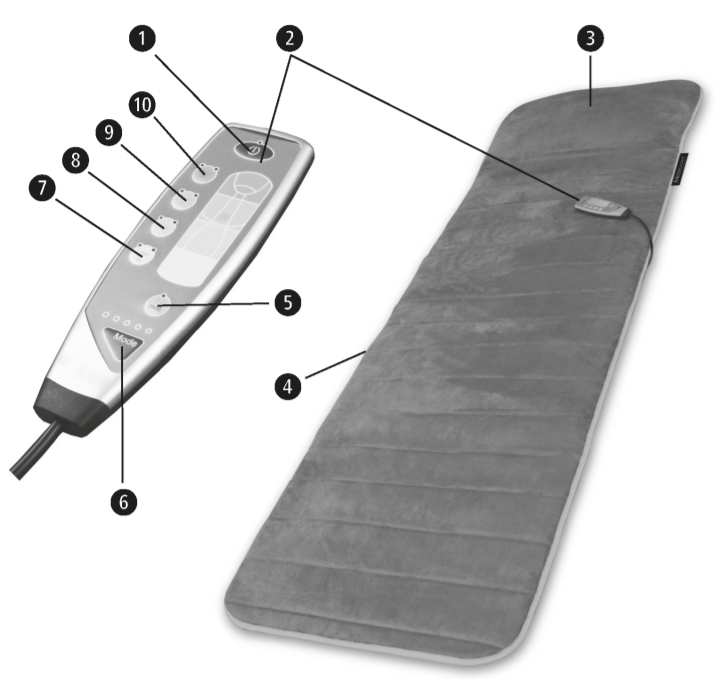
**🏭 medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, TYSKLAND

Serviceadresserne finder du i det vedlagte bilag.

**medisana**<sup>®</sup>

**PL Instrukcja obsługi**  
**Mata masująca MM 825**

Urządzenie i elementy obsługi



- Przycisk Wł./Wył. ⏻
- Sterownik
- Poduszka
- Kieszonka na sterownik
- Przycisk uruchamiania funkcji ogrzewania
- Przycisk wyboru trybu masażu
- Przycisk wyboru strefy masażu: Podudzie
- Przycisk wyboru strefy masażu: Udo
- Przycisk wyboru strefy masażu: Dolna część pleców
- Przycisk wyboru strefy masażu: Górna część pleców

*Objaśnienie symboli*

**WAŻNE!** Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do powstania obrażeń ciała lub skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**OSTRZEŻENIE** Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji, aby zapobiec ewentualnym obrażeniom użytkownika urządzenia.

**UWAGA** Nieprzestrzeganie zapisów niniejszej instrukcji może skutkować uszkodzeniem urządzenia.

**INFORMACJA** Informacje zawarte w instrukcji są źródłem dodatkowej wiedzy w zakresie instalacji i eksploatacji urządzenia.

<b>LOT</b>	Numer partii
	Producent

**Zawartość zestawu**
W pierwszej kolejności należy sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości nie należy uruchamiać urządzenia, lecz skontaktować się z dystrybutorem lub punktem serwisowym. Zakres dostawy urządzenia obejmuje:


- 1 **medisana** mata masująca **MM 825**
- 1 instrukcja obsługi

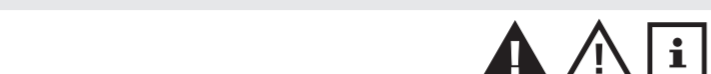
Opakowania są produktami wielokrotnego użytku i można je wprowadzić do ponownego obrotu surowcami. Niepotrzebne materiały opakowaniowe należy odpowiednio utylizować. Jeśli podczas odpakowywania urządzenia stwierdzone zostaną uszkodzenia powstałe podczas transportu, należy niezwłocznie skontaktować się z dystrybutorem.

**CE**

88955 MM825 08/2021 Ver. 3.0

**PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

 **Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwłaszcza wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować ją, aby w razie konieczności móc z niej ponownie skorzystać. W przypadku przekazania urządzenia kolejnym osobom należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.**



*Zasilanie*

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci elektrycznej.
- Zasilacz należy podłączać do gniazda sieciowego tylko wtedy, gdy urządzenie jest wyłączone.
- Przewód zasilający należy przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, wilgoci i cieczy. Przewodu sieciowego nie wolno dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami ani podczas stania w wodzie.
- Elementy urządzenia przewodzące prąd elektryczny nie mogą wejść w kontakt z cieczami.
- Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody. Należy wtedy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie należy podłączyć do sieci w taki sposób, aby wtyczka była łatwo dostępna.
- Po zakończeniu użytkowania należy bezzwłocznie wyłączyć urządzenie za pomocą przycisków na panelu obsługi i wyjąć wtyczkę z gniazda.
- Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda nie wolno ciągnąć za przewód. Należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Nie należy nosić, ciągnąć ani przekreślać urządzenia, trzymając je za przewód zasilający.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przewód zasilający lub zasilacz jest uszkodzony. Jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, wymiany może dokonać jedynie **medisana**, autoryzowany sprzedawca lub odpowiednio wykwalifikowana na osoba.
- Jeśli przewody i jednostka sterująca nie są prawidłowo ułożone, istnieje ryzyko zaplątania się, uduszenia, potknięcia lub nadeptnięcia. Użytkownik musi zadbać o prawidłowe ułożenie przewodów elektrycznych i ich mocowań.




*Użytkownicy*

- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub mentalnych, albo z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- Nie wolno pozostawiać dzieci bez nadzoru ani zezwalać im na zabawę urządzeniem.
- Nie należy wykorzystywać urządzenia jako środka pomocniczego dla zastosowań medycznych lub jako ich substytutu. Przewlekłe dolegliwości i symptomy mogłyby się nasilić.
- Należy zrezygnować z użytkowania maty masującej **MM 825** lub zasięgnąć porady lekarza przed jego zastosowaniem w przypadku:
  - ciąży,
  - wszczepionego rozrusznika serca, endoprotez lub elektronicznych implantów,
  - występowania jednego lub kilku z niżej wymienionych schorzeń lub dolegliwości: niedokrwistość, żylaki, otwarte rany, uszkodzenia skóry, stłuczenia, zapalenie żył.

- Jeśli podczas masażu pojawi się ból lub inne nieprzyjemne uczucie, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Osoby z zaburzeniami odczuwania ciepła muszą zachować ostrożność podczas stosowania tego urządzenia.
- W przypadku wystąpienia niewyjaśnionych dolegliwości bólowych u osób w trakcie leczenia i/lub korzystających z urządzeń medycznych, należy skonsultować się z lekarzem przed przystąpieniem do użytkowania maty masującej.

*Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia*

- Przed każdym zastosowaniem należy starannie sprawdzić stan wtyczki, przewodu zasilającego i samej maty masującej. Nie wolno korzystać z uszkodzonego urządzenia.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli na urządzeniu lub przewodzie widać uszkodzenia, jeśli nie działa sprawnie, jeśli spadło z wysokości lub zostało zawilgocone. Aby uniknąć zagrożenia, należy wysłać urządzenie do punktu serwisowego do naprawy.



<i>Użytkowanie urządzenia</i>	 <b>Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania w celach komercyjnych lub medycznych. W przypadku wątpliwości dotyczących wpływu urządzenia do masażu na zdrowie należy przed zastosowaniem skonsultować się z lekarzem.</b>
 <b>Maty masującej należy używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach!</b>	
 <b>Maty masującej nie należy używać w wilgotnych pomieszczeniach (np. podczas kąpieli czy prysznica).</b>	


- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją obsługi.
- W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa roszczenie gwarancyjne.
- Nie należy pozostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.
- Nie należy korzystać z urządzenia podczas snu bądź leżenia w łóżku.
- Nigdy nie należy używać maty masującej, gdy jest złożona lub zgnieciona.
- Należy unikać kontaktu maty masującej z ostrymi lub spiczastymi przedmiotami.
- Nie należy stawać na urządzeniu.
- Maksymalny czas jednorazowego użytkowania urządzenia wynosi 15 minut. Dłuższe użytkowanie skraca żywotność urządzenia.

- Zbyt długie użytkowanie może prowadzić do przegrzania. Przed każdym użyciu trwającym 15 minut należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia na co najmniej 15 minut.
- Urządzenia nie wolno kłaść ani użytkować w bezpośrednim pobliżu piecyków elektrycznych lub innych źródeł ciepła.
- Nie zakrywać urządzenia, gdy jest włączone. Absolutnie niedozwolone jest użytkowanie urządzenia pod kołdrą, kocem lub poduszką. Takie użytkowanie niesie ze sobą ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

*Konserwacja i czyszczenie*


- Urządzenie nie wymaga konserwacji. Jeśli jednak wystąpi awaria, samodzielnie można sprawdzić jedynie, czy zasilacz jest prawidłowo podłączony do prądu.
- Samodzielnie można wykonywać tylko czyszczenie urządzenia. W przypadku stwierdzenia usterek nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie, gdyż skutkuje to wygaśnięciem wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Należy skontaktować się z dystrybutorem i w zakresie napraw korzystać jedynie z usług autoryzowanych serwisów.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.

 <b>Nie prać!</b>	
 <b>Nie czyścić chemicznie!</b>	

 <b>OSTRZEŻENIE</b> <b>Folie opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia!</b>	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

**Zakres stosowania**

Stosowanie urządzenia **medisana** mata masująca **MM 825** poprawia samopoczucie po ciężkim dniu. Efekt masażu jest szczególnie pomocny w leczeniu skurczów mięśni i zmęczonych tkanek. Urządzenie zapewnia również przyjemny relaks i odprężenie po codziennym stresie. Można wybrać jedną z 4 stref masażu (górną część pleców, dolną część pleców, udo i podudzie). Połączenie masażu i emitowanego ciepła skutecznie relaksuje i rozluźnia. Ustawienia można wygodnie regulować za pomocą łatwego w obsłudze sterownika.

 <b>UWAGA</b> <b>Należy uważać, aby nie przekroczyć maksymalnego czasu użytkowania, wynoszącego 15 minut!</b>	
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

- Użytkowanie**
- Włożyć wtyczkę do gniazda zasilającego.
  - Nacisnąć przycisk Wł.-/Wył. “⏻” ❶ . Wszystkie strefy masażu oraz funkcja emisji ciepła zostaną uruchomione.
  - Nacisnąć przycisk odpowiadający wybranej strefie (❷ do ❹), aby rozpocząć masaż w danej strefie ciała. Można wybrać jedną strefę lub jednocześnie kilka stref masażu.
  - Naciskając kilkakrotnie na dany przycisk, można zmienić intensywność masażu lub dezaktywować daną strefę:
    - Słaba intensywność masażu:** lewa dioda LED znajdująca się nad przyciskiem wyboru danej strefy zaświeci się na zielono.
    - Mocna intensywność masażu:** prawa dioda LED znajdująca się nad przyciskiem wyboru danej strefy zaświeci się na zielono.
    - Dezaktywacja strefy masażu:** żadna z ww. diod LED nie świeci się.
  - Wybór trybu masażu:

Za pomocą przycisku do wyboru trybu masażu ❺ można wybrać jeden z 5 różnych trybów masażu:


    - Normalny:** Konwencjonalny masaż wibracyjny o stałej intensywności i częstotliwości drgań.
    - Pulsacyjny:** Masaż wibracyjny z automatycznie zmieniającą się intensywnością i częstotliwością.
    - Strumieniowy masaż wibracyjny:** Automatycznie zmieniająca się intensywność i częstotliwość, uczucie jakby płynęła woda.
    - Tryb zmienny A:** Automatyczna zmiana stref masażu w krótkich odstępach czasu: Najpierw górna i dolna część pleców, potem udo i podudzie, i tak dalej.
    - Tryb zmienny B:** Jak w trybie zmiennym A, ale ze strefami górna część pleców/podudzie i dolna część pleców/udo.

Aktywacja danego trybu masażu włącza zielone diody LED znajdujące się nad przyciskiem zmiany trybu masażu ❺. 1. dioda LED oznacza tryb 1., 2. dioda LED oznacza tryb 2. itd. Każda zmiana trybu masażu powoduje ustawienie intensywności masażu na poziomie „słabym”.

- 6.Funkcja ogrzewania**
- Naciśnięcie przycisku funkcji ogrzewania ❽ powoduje dodatkowe włączenie funkcji ogrzewania. Jeśli włączona jest funkcja ogrzewania, świeci się czerwona dioda LED znajdująca się nad przyciskiem funkcji ogrzewania ❽. Funkcję ogrzewania można włączyć tylko dla strefy „Dolna część pleców”. Ponowne naciśnięcie przycisku dezaktywuje funkcję ogrzewania.
- 7.Naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ „⏻” ❶ spowoduje wyłączenie urządzenia. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 15 minutach nieprzerwanego masażu.

**Czyszczenie i pielęgnacja**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy się upewnić, że zostało ono wyłączone, a wtyczka jest wyjęta z gniazda sieciowego. Urządzenie należy pozostawić do ostygnięcia.
- Urządzenie do masażu można czyścić wyłącznie za pomocą lekko wilgotnej gąbki. Do czyszczenia nie wolno używać szczołek, silnie działających środków czyszczących, benzyny, rozpuszczalnika ani alkoholu. Urządzenie należy wytrzeć do sucha za pomocą czystej, miękkiej szmatki.
- Nigdy nie należy zanurzać urządzenia w wodzie w celu jego wyczyszczenia. Nie wolno dopuścić do przedostania się wody ani innej cieczy do wnętrza urządzenia.
- Urządzenie można ponownie użytkować dopiero wtedy, gdy jest w pełni wysuszone.
- Jeśli przewód zasilający jest poskręcany, należy go wyprostować.
- Należy ostrożnie związać przewód zasilający, aby uniknąć jego złamania.
- Urządzenie najlepiej przechowywać w oryginalnym opakowaniu w bezpiecznym, czystym, chłodnym i suchym miejscu.

<b>Utylizacja</b>	 Tego urządzenia nie można utylizować razem z odpadami komunalnymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddawania wszystkich urządzeń elektrycznych lub elektronicznych – niezależnie od tego, czy zawierają substancje szkodliwe czy nie – do specjalnego punktu zbiórki odpadów (miejskiego lub w sklepie), aby umożliwić ich utylizację w sposób przyjazny dla środowiska. W sprawach dotyczących utylizacji należy zwrócić się do odpowiedniego urzędu lub do sprzedawcy.
-------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


<b>Dane techniczne</b>	
Nazwa i model:	<b>medisana</b> mata masująca <b>MM 825</b>
Wyłącznik automatyczny:	po ok. 15 minutach
Strefy masażu:	4
Intensywność masażu:	2 poziomy intensywności dla każdej strefy
Warunki eksploatacji:	wyłącznie w suchych pomieszczeniach zgodnie z instrukcją obsługi
Warunki przechowywania:	w suchym i czystym miejscu
	0 do maks. 40°C
Wymiary:	ok. 180 x 62 x 10 cm
Masa:	ok. 1,8 kg
Numer artykułu:	88955
Numer EAN:	40 15588 88955 4

<b>W związku z ciągłym rozwojem produktów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i zmian formy urządzenia.</b>
Aktualna wersja niniejszej instrukcji obsługi znajduje się na stronie <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

**Warunki gwarancji i napraw**
W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy zwrócić się do sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. W przypadku konieczności odesłania urządzenia należy podać rodzaj uszkodzenia oraz załączyć kopię dowodu zakupu. Obowiązują następujące warunki gwarancji:

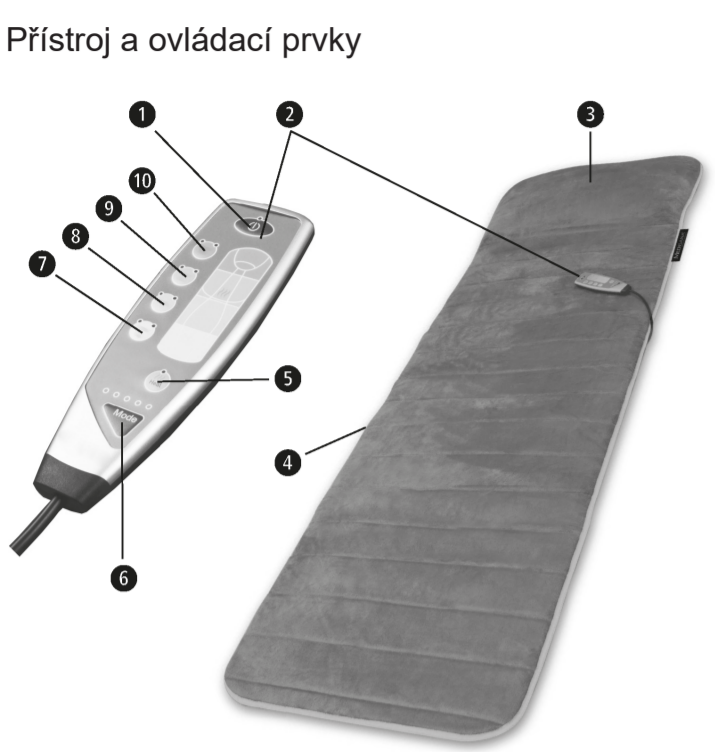
- Produkty **medisana** objęte są trzyletnią gwarancją obowiązującą od daty zakupu. W przypadku wystąpienia roszczeń z tytułu gwarancji należy udokumentować datę zakupu, przedkładając paragon lub fakturę.
- Wady materiałowe i wady produkcyjne usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie.
- Skorzystanie ze świadczenia gwarancyjnego nie skutkuje przedłużeniem gwarancji urządzenia, ani wymienionych części.
- Gwarancja nie obejmuje:
  - wszelkich szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np. nieprzestrzegania zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
  - szkód powstałych w wyniku napraw lub ingerencji dokonanych przez nabywcę lub nieuprawnione osoby trzecie.
  - szkód transportowych powstałych w drodze od producenta do konsumenta lub wysyłki do serwisu.
  - elementów urządzenia podlegających normalnemu zużyciu.

- Odpowiedzialność cywilna z tytułu szkód pośrednich spowodowanych przez urządzenie wyłączona jest również w przypadku, gdy szkody te zostaną uznane jako podlegające pod gwarancję.

 <b>medisana GmbH</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NIEMCY
Adres serwisu znajduje się na oddzielnej ulotce.

**medisana**<sup>®</sup>

**CZ**
**Návod k použití**
**Masážní podložka MM 825**



- Tlačítko ZAP/VYP ⏻
- Kabelový dálkový ovladač
- Polštář
- Kapsa pro kabelový dálkový ovladač
- Tlačítko funkce vyhřívání
- Tlačítko pro výběr režimu masáže
- Tlačítko pro výběr masážní zóny: bérec
- Tlačítko pro výběr masážní zóny: stehno
- Tlačítko pro výběr masážní zóny: spodní část zad
- Tlačítko pro výběr masážní zóny: horní část zad

*Vysvětlení značek*

### 📖 DŮLEŽITÉ!

Nerespektování tohoto návodu může mít za následek těžká zranění či škody na přístroji.

### ⚠️ VAROVÁNÍ

Tato výstražná upozornění je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případným zraněním uživatele.

### ⚠️ POZOR

Tyto pokyny je třeba respektovat, aby bylo zabráněno případnému poškození přístroje.

### 📍 UPOZORNĚNÍ

Tyto pokyny vám poskytnou užitečné dodatečné informace k instalaci nebo provozu.

**LOT** Číslo šarže (LOT)

**🏭** Výrobce

**Rozsah dodávky**
Nejprve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní a zda nevykazuje známky poškození. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili, nebo na servisní středisko.
Obsah balení:

- 1 masážní podložka **medisana MM 825**
- 1 návod k použití

Obaly jsou určeny k opakovanému použití, resp. lze je předat k recyklaci. Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte náležitým způsobem. Pokud při rozbalování zjistíte, že zboží bylo během přepravy poškozeno, kontaktujte prosím ihned prodejce, u kterého jste zboží zakoupili.

**CE**

#### CZ Bezpečnostní pokyny

**📖 Před použitím přístroje si pečlivě přečtete návod k použití, zejména pak bezpečnostní pokyny, a uschovejte si ho pro další použití. Pokud přístroj předáváte třetím osobám, přiložte k němu v každém případě i tento návod k použití.**



*pro napájení proudem*

- Dříve než přístroj připojíte ke zdroji elektrického proudu, přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím vaší elektrické sítě.
- Zástrčku napájecího kabelu zapojujte do zásuvky pouze tehdy, je-li přístroj vypnutý.
- Napájecí kabel a přístroj chraňte před teplem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Na zástrčku napájecího kabelu nikdy nesahejte mokřýma, resp. vlhkýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Části přístroje, které jsou pod elektrickým napětím, nesmí přijít do kontaktu s kapalinami.
- Nesahejte na přístroj, který spadl do vody. Ihned vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Přístroj musí být připojen tak, aby byla zástrčka napájecího kabelu volně přístupná.
- Po každém použití ihned vypněte přístroj pomocí tlačítek na ovládacím prvku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Při odpojování přístroje od elektrické sítě nikdy netahejte za napájecí kabel, ale vždy za síťovou zástrčku!
- Přístroj nenoste, nevytahujte nebo neotáčejte uchopením za napájecí kabel.
- Pokud došlo k poškození kabelu nebo zástrčky, nesmí být přístroj dále používán. Výměnu poškozeného napájecího kabelu smí provádět pouze společnost **medisana**, autorizovaný prodejce nebo kvalifikovaná osoba s odpovídajícími znalostmi.
- Kabely a řídicí jednotka přístroje mohou v případě nevhodného uspořádání představovat nebezpečí zamotání, udušení, zakopnutí nebo pošlapání. Uživatel musí zajistit bezpečnou instalaci přečnívajících stahovacích pásek na kabely a elektrických vedení.

*pro určité osoby*

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným.
- Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nemohou hrát.
- Nepoužívejte tento přístroj na podporu nebo jako náhradu lékařských aplikací. Chronické bolesti a příznaky by se mohly ještě více zhoršit.
- Masážní podložku **MM 825** byste neměli používat, resp. byste se nejprve měli poradit s lékařem v následujících případech:
  - v těhotenství;
  - pokud máte kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty;
  - pokud trpíte jednou nebo několika z následujících nemocí či komplikací: poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděniny, popraskání kůže, záněty žil.
- Pokud byste pociťovali bolesti nebo vnímali masáž jako nepříjemnou, přestaňte přístroj používat a poraďte se s lékařem.
- Osoby se sníženou citlivostí na teplo musí při používání přístroje dbát zvýšené opatrnosti.
- Pokud trpíte nevysvětlitelnými bolestmi, jste v lékařské péči nebo používáte lékařská zařízení, promluvte si před použitím masážní podložky se svým lékařem.

*před uvedením přístroje do provozu*

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte síťovou zástrčku, kabel a masážní podložku a ujistěte se, že nejsou poškozené. Vadný přístroj se nesmí uvádět do provozu.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je zjevně poškozen přístroj nebo kabel, pokud přístroj nefunguje bezchybně, případně pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven vlhkosti. Abyste se vyhnuli možným rizikům, pošlete přístroj k opravě do servisního střediska.

*pro provoz přístroje*

<b>⚠️</b>	<b>Přístroj není určen pro komerční účely nebo pro použití v lékařském prostředí. Pokud budete mít obavy ze zdravotního hlediska, poraďte se před použitím masážního přístroje s lékařem.</b>
<b>🏠</b>	<b>Masážní podložku používejte pouze v uzavřených prostorách!</b>
<b>🚫🚿</b>	<b>Masážní podložku nepoužívejte ve vlhkých místnostech (např. při koupání nebo sprchování).</b>

- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením podle návodu k použití.
- Při použití k nevhodnému účelu zanikají nároky na záruku.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je připojen k elektrické síti.
- Nepoužívejte přístroj během spánku nebo když ležíte v posteli.
- Masážní podložku nikdy nepoužívejte ve složeném nebo zmačkaném stavu.
- Zabraňte kontaktu masážní podložky se špičatými nebo ostrými předměty.
- Na přístroj nestoupejte.
- Maximální doba provozu v rámci jedné aplikace činí 15 minut. Delší používání zkracuje životnost přístroje.

- Přiliší dlouhé používání může způsobit přehřátí. Po 15 minutách používání nechte přístroj vychladnout po dobu minimálně 15 minut, než ho znovu použijete.
- Přístroj nepokládejte a nepoužívejte přímo vedle elektrických kamen či jiných tepelných zdrojů.
- Nezakrývejte přístroj, pokud je zapnutý. Přístroj v žádném případě nepoužívejte pod přikrývkami nebo polštáři. Hrozí nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění.

*pro údržbu a čištění*

- Přístroj je bezúdržbový. Pokud přesto dojde k poruše, zkontrolujte, zda je z hlediska funkční bezpečnosti správně zapojena zástrčka napájecího kabelu.
- Přístroj smíte sami pouze čistit. V případě poruchy přístroj sami neopravujte, protože tím zaniká jakýkoliv nárok na záruku. Zeptejte se svého specializovaného prodejce a nechte opravy provádět pouze servisem.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo jiných kapalin.

<b>🚫📦</b>	<b>Výrobek neperte!</b>
<b>🚫🧼</b>	<b>Nečistěte chemicky!</b>

<b>⚠️</b>	<b>VAROVÁNÍ</b>
<b>⚠️</b>	<b>Dbejte na to, aby se balicí fólie nedostaly do rukou dětem! Hrozí nebezpečí udušení!</b>

**Oblast použití**
Použití masážní podložky **medisana MM 825** přispívá k pocitu pohody po náročném dni. Masážní účinek napomáhá zejména při uvolnění ztuhlého svalstva a regeneraci unavených tkání. Přístroj vám navíc přinese příjemné uvolnění a umožní vám lépe zvládat každodenní stres. Na výběr máte 4 samostatné masážní zóny (horní část zad, spodní část zad, stehno a bérec). Kombinace masáže a funkce vyhřívání umožňuje účinnou a uvolňující aplikaci. Všechna nastavení se provádějí pomocí snadno použitelného kabelového dálkového ovladače.

<b>⚠️</b>	<b>POZOR</b>
<b>⚠️</b>	<b>Dbejte na to, aby nebyla překročena maximální doba provozu 15 minut!</b>

**Použití**
1.Zasuňte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.
2.Stiskněte tlačítko ZAP/VYP „⏻“ **1** . Tím aktivujete všechny masážní zóny a funkci vyhřívání.
3.Pro zahájení masáže vybraných tělesných partií stiskněte příslušné tlačítko pro výběr masážní zóny (**7** až **10**). Můžete vybrat buď jednu, nebo několik masážních zón.
4.Opakovaným stisknutím příslušného tlačítka můžete změnit intenzitu masáže, resp. deaktivovat příslušnou zónu:
**Nízká intenzita masáže:** Levá LED kontrolka nad příslušným tlačítkem pro výběr masážní zóny svítí zeleně.
**Vysoká intenzita masáže:** Pravá LED kontrolka nad příslušným tlačítkem pro výběr masážní zóny svítí zeleně.
**Masážní zóna je deaktivovaná:** Nesvítí žádná ze dvou LED kontrolek.

- Výběr režimu masáže: Pomocí tlačítka pro výběr režimu masáže **6** můžete vybírat z 5 různých režimů:
**1. Normální:** Běžná vibrační masáž se stálou intenzitou a frekvencí vibrací.
**2. Pulzující:** Vibrační masáž s proměnlivou intenzitou a frekvencí.
**3. Proudící vibrační masáž:** Proměnlivá intenzita a frekvence, připomíná tekoucí vodu.
**4. Střídavý režim A:** Automatické střídání masážních zón v krátkých intervalech: Nejprve horní a spodní část zad, poté stehno a bérec atd.
**5. Střídavý režim B:** Jako střídavý režim A, ale s masážními zónami „horní část zad / bérec“ a „spodní část zad / stehno“.

Aktivní režim masáže je indikován zelenými LED kontrolkami nad tlačítkem pro výběr režimu masáže **6**. 1. LED kontrolka přítom znamená 1. režim, 2. LED kontrolka 2. režim atd. Pokaždé, když se změní režim masáže, nastaví se intenzita masáže automaticky na nízkou úroveň.

**6.Funkce vyhřívání:**
Stisknutím tlačítka funkce vyhřívání **5** můžete dodatečně k masáži aktivovat funkci vyhřívání. Je-li aktivována funkce vyhřívání, svítí červená LED kontrolka nad tlačítkem funkce vyhřívání **5**. Funkci vyhřívání lze aktivovat pouze pro masážní zónu „spodní část zad“. Opětovným stisknutím tlačítka můžete funkci vyhřívání deaktivovat.
7.Přístroj vypnete stisknutím tlačítka ZAP/VYP „⏻“ **1**. Po 15 minutách nepřetržitě masáže se přístroj vypne automaticky.

#### Čištění a údržba

- Před čištěním přístroje zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je zástrčka napájecího kabelu vytažená ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.
- Masážní přístroj čistěte pouze lehce navlhčenou houbou. V žádném případě nepoužívejte kartáče, agresivní čisticí prostředky, benzín, ředidla nebo alkohol. Masážní přístroj utřete do sucha čistou, měkkou utěrkou.
- Nikdy neponořujte přístroj k očištění do vody a dbejte na to, aby do něj nepronikla žádná voda ani jiné kapaliny.
- Přístroj opět používejte teprve tehdy, je-li úplně suchý.
- Kabel je třeba rozplést, pokud je zkroucený.
- Napájecí kabel navíjejte opatrně, aby nedošlo k jeho poškození.
- Přístroj uchovávejte nejlépe v původním obalu a skladujte ho na bezpečném, čistém, chladném a suchém místě.

#### Likvidace

**🚫🗑️** Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s běžným domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje – bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky, či nikoliv – do sběrného místa ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být zlikvidovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Pro informace týkající se likvidace se obraťte na místní orgán nebo na prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili.

<b>Technické údaje</b>	
Název a model:	Masážní podložka <b>medisana MM 825</b>
Automatické vypnutí:	po cca 15 minutách
Masážní zóny:	4
Intenzita masáže:	2 úrovně intenzity pro každou masážní zónu
Provozní podmínky:	pouze v suchých prostorách podle návodu k použití
Skladovací podmínky:	v čistém a suchém prostředí, rozsah skladovací teploty: 0 <span> </span> °C až max. 40 <span> </span> °C
Rozměry:	cca 180 × 62 × 10 cm
Hmotnost:	cca 1,8 kg
Číslo výrobku:	88955
Číslo EAN:	40 15588 88955 4

<b>Vzhledem k neustálému zlepšování našich výrobků si vyhrazujeme právo provádět technické a designové změny.</b>
Aktuální verzi tohoto návodu k použití najdete na adrese www.medisana.com

**Záruční a servisní podmínky**
V záručním případě se obraťte na specializovaný obchod, ve kterém jste výrobek zakoupili, nebo přímo na servisní středisko. Bude-li nutné přístroj zaslat zpět, uveďte, o jakou závadu se jedná, a přiložte kopii účtenky. Při tom platí následující záruční podmínky:

- Na výrobky **medisana** je poskytována 3letá záruka od data prodeje. Datum prodeje je v záručním případě nutno doložit účtenkou nebo fakturou.
- Závady způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou budou v záruční době odstraněny bezplatně.
- Záručním plněním nedochází u přístroje ani vyměněných dílů k prodloužení záruční doby.
- Ze záruky jsou vyloučeny:
  - všechny škody, které vznikly v důsledku nevhodného zacházení s výrobkem, např. z důvodu nerespektování návodu k použití;
  - škody, které byly zapříčiněny údržbou nebo manipulací ze strany kupujícího nebo nepovolaných třetích osob;
  - škody, které vznikly během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zpětném zaslání do servisního střediska;
  - díly příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody způsobené přístrojem je vyloučena i v případě, že dané poškození přístroje bylo uznáno jako záruční případ.

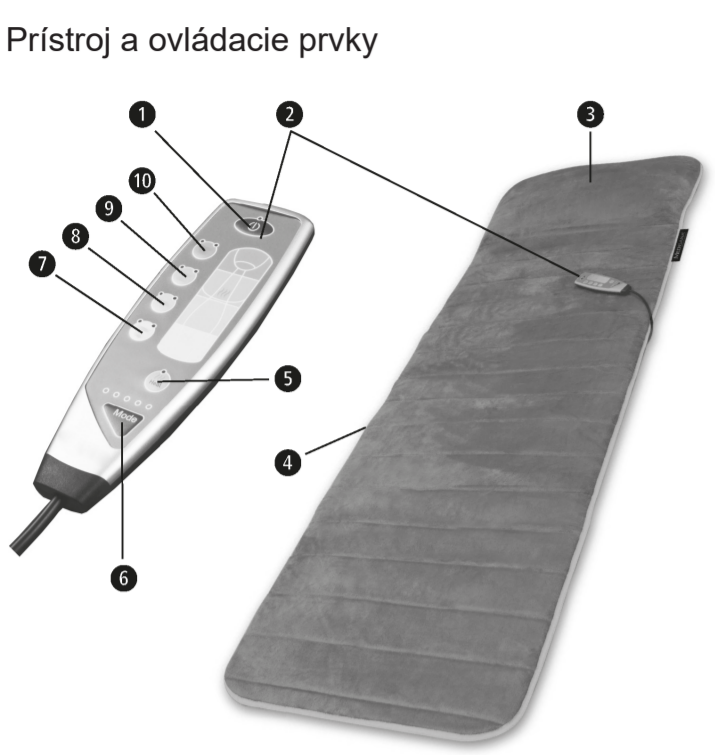
<b>🏭</b>	<b>medisana GmbH</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NĚMECKO
----------	-----------------------------------------------------------------

Adresu servisu najdete na přiloženém samostatném listu.

**CE**

**medisana**<sup>®</sup>

**SK**
**Návod na použitie**
**Masážna podložka MM 825**



- Tlačidlo zapnutia/vypnutia ⏻
- Káblové diaľkové ovládanie
- Vankúš
- Vrecko na káblové diaľkové ovládanie
- Tlačidlo funkcie ohrevu
- Tlačidlo režimu masáže
- Tlačidlo výberu zóny: lýtka
- Tlačidlo výberu zóny: stehná
- Tlačidlo výberu zóny: spodná časť chrbta
- Tlačidlo výberu zóny: horná časť chrbta

*Vysvetlivky značiek*

**DÔLEŽITÉ!**
Nedodržanie tohto návodu môže viesť k vážnym poraneniám alebo k poškodeniam prístroja.

**VÝSTRAHA**
Tieto výstražné upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poraneniám používateľa.

**POZOR**
Tieto upozornenia musíte rešpektovať, aby sa zabránilo možným poškodeniam prístroja.

**UPOZORNENIE**
Tieto upozornenia vám poskytujú užitočné dodatočné informácie o inštalácii alebo prevádzke.

**LOT**
Číslo šarže

**Výrobca**

**Obsah balenia**
Najskôr skontrolujte, či je prístroj úplný a či nie je poškodený. V prípade pochybností prístroj neuvádzajte do prevádzky a obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné pracovisko.
Súčasťou dodania sú:

- 1 **medisana** masážna podložka **MM 825**
- 1 návod na použitie

Obaly sú recyklovateľné alebo ich je možné vrátiť do kolobehu surovín. Nepotrebný obalový materiál riadne zlikvidujte. Ak pri rozbaľovaní zistíte poškodenie spôsobené prepravou, okamžite kontaktujte svojho predajcu.

**CE**

**SK**
**Bezpečnostné pokyny**
**Skôr než začnete prístroj používať, pozorne si prečítajte návod na použitie, obzvlášť bezpečnostné pokyny, a návod na použitie uschovajte na neskoršie použitie. Ak prístroj odovzdávate tretím osobám, bezpodmienečne s ním odovzdajte aj tento návod na použitie.**



*Napájanie*

- Skôr ako prístroj pripojíte do napájania prúdom, skontrolujte, či sa sieťové napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím vašej elektrickej siete.
- Sieťovú zástrčku zapojte do zásuvky, len keď je prístroj vypnutý.
- Sieťový kábel a prístroj uschovávajú v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov, horúcich povrchov, vlhkosti a kvapalín. Sieťový konektor nikdy nechytajte mokrými resp. vlhkými rukami, alebo ak stojíte vo vode.
- Časti prístroja pod elektrickým napätím nesmú prísť do kontaktu s kvapalinou.
- Nechytajte prístroj, ktorý spadol do vody. Ihneď vytriahnite zástrčku.
- Prístroj musí byť napojený tak, aby bol sieťový konektor voľne prístupný.
- Hneď po použití prístroj vždy vypnite tlačidlami na ovládacej jednotke a vytriahnite sieťový konektor zo zásuvky.
- Pri odpájaní prístroja z elektrickej siete nikdy neťahajte za sieťový kábel, ale vždy za sieťový konektor!
- Prístroj nikdy nenoste, neťahajte ani netočte za sieťový kábel.
- Keď je kábel alebo sieťový konektor poškodený, prístroj sa nesmie ďalej používať. Poškodený sieťový kábel smie vymieňať len spoločnosť **medisana**, autorizovaný špecializovaný predajca alebo primerane kvalifikovaná osoba.
- Kábel a riadiaca jednotka prístroja môžu v prípade nesprávneho umiestnenia spôsobiť nebezpečenstvo zamotania, strangulácie, potknutia alebo pošmyknutia. Používateľ sa musí postarať o to, aby boli nadbytočné viazacie pásky kábla a elektrické vodiče bezpečne uložené.

*Pokyny pre osobitné skupiny používateľov*

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z takéhoto používania vyplývajú.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Tento prístroj nepoužívajte na podporu lekárskeho ošetrenia ani ako jeho náhradu. Chronické ochorenia a symptómy by sa mohli ešte zhoršiť.
- Masážnu podložku **MM 825** by ste nemali používať, resp. najskôr by ste sa mali poradiť so svojim lekárom, ak:
  - ste tehotná,
  - máte kardiostimulátor, umelé kĺby alebo elektronické implantáty,
  - trpíte jednou alebo viacerými nasledujúcimi chorobami alebo ťažkosťami: poruchy prekrvenia, kŕčové žily, otvorené rany, pomliaždeniny, popraskaná koža, zápaly žíl.

- Ak by ste pociťovali bolesti alebo by ste sa pri masáži necítili príjemne, prerušte používanie a poraďte sa so svojim lekárom.
- Osoby, ktoré majú znížené vnímanie tepla, musia byť pri používaní prístroja zodpovedajúco opatrné.
- Pri neobjasnených bolestiach, keď sa nachádzate v lekárskej starostlivosti a/alebo používate medicínske prístroje, sa pred použitím masážneho prístroja poraďte so svojim lekárom.

*Pred použitím prístroja*

- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte, či sieťový konektor, kábel a masážna podložka nie sú poškodené. Pokazený prístroj sa nesmie uvádzať do prevádzky.
- Prístroj nepoužívajte, keď sú na prístroji alebo kábli viditeľné poškodenia, keď nefunguje bezchybne, keď spadol alebo navlhol. Aby sa zabránilo rizikám, prístroj zašlite na opravu do servisu.

*Používanie prístroja*

**Prístroj nie je určený pre komerčné účely alebo medicínsku oblasť. Ak by ste mali pochybnosti zo zdravotného hľadiska, pred použitím masážneho prístroja sa poraďte so svojim lekárom.**

**Masážnu podložku používajte len v uzavretých priestoroch!!**

**Masážnu podložku nepoužívajte vo vlhkých priestoroch (napríklad pri kúpaní alebo sprchovaní).**

- Prístroj používajte len v súlade s jeho určením podľa návodu na použitie.
- V prípade používania na iné účely zaniká nárok na záruku.
- Keď je prístroj pripojený do elektrickej siete, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Prístroj nepoužívajte počas spánku alebo ak ležíte v posteli.
- Masážnu podložku nikdy nepoužívajte poskladanú alebo pokrčenú.
- Zabráňte kontaktu masážnej podložky so špicatými alebo s ostrými predmetmi.
- Nestúpajte na prístroj.
- Maximálny prevádzkový čas na jednu aplikáciu predstavuje 15 minút. Dlhšie používanie skracuje životnosť prístroja.

- Príliš dlhé používanie môže spôsobiť prehriatie. Prístroj nechajte po dobe používania v trvaní 15 minút, minimálne 15 minút vychladnúť predtým, ako ho budete znovu používať.
- Prístroj nikdy neumiestňujte a nepoužívajte priamo vedľa elektrických kachlí alebo iných zdrojov tepla.
- Keď je prístroj zapnutý, nezakrývajte ho. V žiadnom prípade ho nepoužívajte pod prikrývkami alebo vankúšmi. Hrozí nebezpečenstvo požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia.

*Údržba a čistenie*

- Prístroj si nevyžaduje údržbu. Ak by sa aj napriek tomu vyskytla porucha, skontrolujte iba, či je sieťový konektor spofahlivo pripojený.
- Prístroj môžete sami len čistiť. V prípade porúch prístroj sami neopravujte, pretože tým zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Informujte sa u svojho špecializovaného predajcu a opravy nechajte vykonať len v servise.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín.

**Neprať!**

**Nečistiť chemicky!**

**VÝSTRAHA**
**Dávajte pozor, aby sa obalové fólie nedostali do rúk deťom! Hrozí nebezpečenstvo zadusenia!**

**POZOR**
**Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna dĺžka prevádzky 15 minút!**

**Oblasť použitia**
Používanie **medisana** masážnej podložky **MM 825** podporuje príjemný pocit po náročnom dni. Masážny efekt sa javí ako mimoriadne nápomocný pri ošetroaní kŕčov vo svaloch a unaveného tkaniva. Pri zvládaní každodenného stresu vám prístroj okrem toho ponúka príjemné uvoľnenie. 4 masážne zóny (horná časť chrbta, spodná časť chrbta, stená a lýtka) je možné vybrať osobitne. Kombinácia masáže a tepelného žiarenia umožňuje účinné a uvoľňujúce použitie. Nastavenia vykonáte pohodlne pomocou ľahko ovládateľného káblového diaľkového ovládania.

**POZOR**
**Dbajte na to, aby nebola prekročená maximálna dĺžka prevádzky 15 minút!**

**Používanie**

- Sieťový konektor zasuňte do zásuvky.
- Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia “⏻” **1** a aktivujú sa všetky masážne zóny a funkcia ohrevu.
- Stlačte príslušné tlačidlo výberu zóny (**7** až **10**) podľa svojej osobnej obľuby, aby ste spustili masáž pre vybraté telesné zóny. Na masáž môžete vybrať jednu zónu alebo aj viaceré zóny súčasne.

- Viacnásobným stlačením príslušného tlačidla môžete zmeniť intenzitu masáže, resp. deaktivovať príslušnú zónu.
  - Slabá intenzita masáže:** Nazeleno svieti vždy ľavá LED nad tlačidlom výberu zóny.
  - Silná intenzita masáže:** Nazeleno svieti vždy pravá LED nad tlačidlom výberu zóny.
- Masážna zóna deaktivovaná:** Nesvieti žiadna z obidvoch LED.

- Výber režimu masáže:
  - Tlačidlom výberu režimu masáže **6** si môžete vyberať medzi 5 rozličnými režimami masáže:
    - Normálny:** Bežná vibračná masáž s konštantnou intenzitou a frekvenciou vibrácií.
    - Pulzujúca:** Vibračná masáž s automaticky sa meniacou intenzitou a frekvenciou.
    - Prúdiaca vibračná masáž:** Automaticky sa meniaci intenzita a frekvencia, pociťovaná ako na tečúcej vode.
    - Striedavý režim A:** Automatické striedanie masážnych zón v krátkom intervale: Najskôr horná a dolná časť chrbta, potom stehná a lýtka atď.
    - Striedavý režim B:** Ako striedavý režim A, avšak so zónami horná časť chrbta/lýtka a spodná časť chrbta/stehná.

Príslušný režim masáže sa zobrazuje zelenými LED nad tlačidlom výberu masážneho režimu **6**. Prítom 1. LED predstavuje 1. režim, 2. LED 2. režim atď. Zakaždým, keď sa zmení režim masáže, nastaví sa intenzita masáže automaticky na „slabú“.

- Funkcia ohrevu:**
  - Stlačením tlačidla funkcie ohrevu **9** sa okrem masáže zapne aj funkcia ohrevu. Pri zapnutej funkcii ohrevu svieti červená LED nad tlačidlom funkcie ohrevu **9**. Funkcia ohrevu sa dá zapnúť len pre zónu „spodná časť chrbta“. Opätovné stlačenie tlačidla funkciu ohrevu znovu deaktivuje.
- Stlačením tlačidla na zapnutia/vypnutia “⏻” **1** sa prístroj vypne. Po 15 minútach neprerušovanej masáže sa prístroj automaticky vypne.

**Čistenie a údržba**

- Pred čistením prístroja sa presvedčte, či je prístroj vypnutý a či je sieťová zástrčka vytriahnutá zo zásuvky. Prístroj nechajte vychladnúť.
- Masážny prístroj čistite len mierne navlhčenou špongiou. V žiadnom prípade nepoužívajte kefy, ostré čistiace prostriedky, benzín, riedidlo ani alkohol. Masážny prístroj vyutierajte dosucha čistou mäkkou handrou.
- Prístroj pri čistení nikdy neponárajte do vody a dávajte pozor, aby sa do prístroja nedostala voda ani iná kvapalina.
- Prístroj znova použite až vtedy, keď je úplne suchý.
- Ak je kábel pokrútený, rozmotajte ho.
- Napájací kábel starostlivo zviňte, aby sa zabránilo jeho zalomeniu.
- Prístroj odložte najlepšie v originálnom obale a uschovajte ho na bezpečnom, čistom, chladnom a suchom mieste.

**Likvidácia**

 Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Každý používateľ je povinný všetky elektrické alebo elektronické prístroje bez ohľadu na to, či obsahujú, alebo neobsahujú škodlivé látky, odovzdať v zbernom mieste vo svojej obci alebo v obchode, aby sa mohli ekologicky zlikvidovať. O likvidácii sa informujte na svojom komunálnom úrade alebo u svojho predajcu.

<b>Technické údaje</b>	
Názov a model:	<b>medisana</b> masážna podložka <b>MM 825</b>
Automatické vypnutie:	po cca 15 minútach
Masážne zóny:	4
Intenzita masáže:	2 stupne intenzity pre každú zónu
Prevádzkové podmienky:	Len v suchých miestnostiach podľa návodu na použitie,
Skladovacie podmienky:	na čistom a suchom mieste, rozsah teploty skladovania: 0 <span> </span> °C až max. 40 <span> </span> °C
Rozmery:	cca 180 x 62 x 10 cm
Hmotnosť:	cca 1,8 kg
Číslo výrobku:	88955
Číslo EAN:	40 15588 88955 4
<b>V záujme stáleho zdokonaľovania výrobkov si vyhradujeme technické a konštrukčné zmeny.</b>	
Aktuálne znenie tohto návodu na použitie nájdete na stránke <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a> .	

**Záručné a servisné podmienky**
V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na svoj špecializovaný obchod alebo priamo na servisné pracovisko. Ak budete musieť prístroj zaslať, uveďte, o akú poruchu ide, a priložte kópiu potvrdenia o kúpe. Platia tieto záručné podmienky:

- Na výrobky **medisana** sa od dátumu predaja poskytuje 3-ročná záruka. Pri uplatnení záruky sa dátum predaja preukazuje potvrdením o kúpe alebo faktúrou.

- Nedostatky v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb budú počas záručnej lehoty bezplatne odstránené.

- Uplatnením záruky sa nepredlžuje záručná lehota na prístroj ani na vymenené diely.

- Zo záruky sú vyňaté:
  - Akékoľvek škody, ktoré vznikli nesprávnym používaním, napr. nedodržaním návodu na použitie.
  - Škody, ktoré boli spôsobené opravou alebo zásahmi kupujúceho alebo neoprávnených tretích osôb.
  - Škody spôsobené počas prepravy od výrobcu k používateľovi alebo pri zaslaní servisnému pracovisku.
  - Náhradné diely, ktoré podliehajú normálnemu opotrebovaniu.

- Zodpovednosť za nepriame a priame následné škody, ktoré sú spôsobené prístrojom, je vylúčená aj vtedy, ak sa poškodenie na prístroji uzná ako záručný prípad.

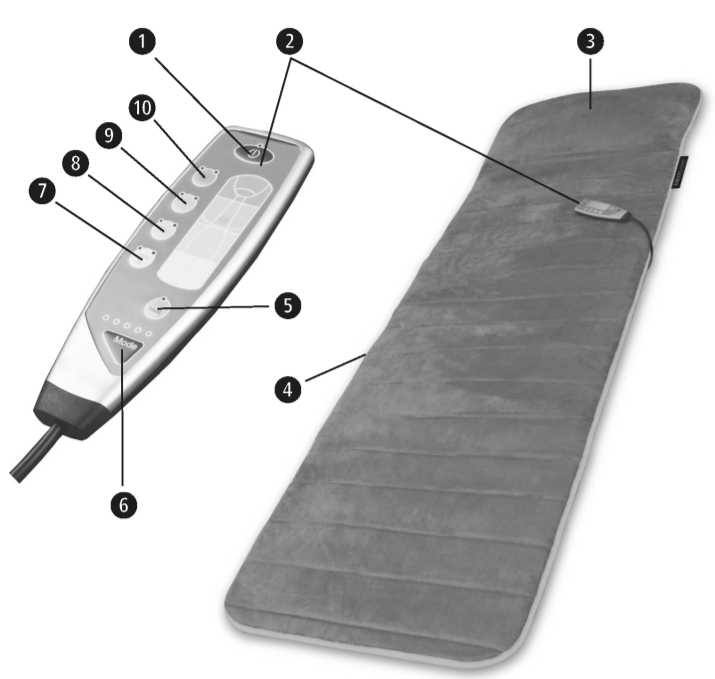
**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, NEMECKO

Adresu servisu nájdete na osobitnom liste prílohy.

# medisana®

### SI Navodila za uporabo Masažna podloga MM 825

Naprava in upravljalni elementi



- Tipka VKLOP/IZKLOP ⏻
- Kabelski daljinski upravljalnik
- Blazina
- Torbica za kabelski daljinski upravljalnik
- Funkcijska tipka za ogrevanje
- Izbirna tipka za način masaže
- Tipka za izbiro cone: Golen
- Tipka za izbiro cone: Stegno
- Tipka za izbiro cone: Spodnji del hrbta
- Tipka za izbiro cone: Zgornji del hrbta

#### Razlaga znakov

### POMEMBNO!

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči hude telesne poškodbe ali poškodbe naprave.

Opozorilo

#### OPOZORILO

Upoštevajte varnostna opozorila, saj lahko samo tako preprečite morebitne poškodbe uporabnika.

Pozor

#### POZOR

Ta navodila morate upoštevati, da preprečite morebitne poškodbe naprave.

Opomba

#### OPOMBA

Te opombe vam nudijo koristne dodatne informacije za namestitvev ali delovanje.

LOT

**LOT** Številka LOT

Proizvajalec

Obseg dobave

**Obseg dobave** Prosimo, najprej preverite, ali je naprava popolna in brez poškodb. V primeru dvoma naprave ne uporabljajte in se obrnite na svojega trgovca ali servisno mesto.

- Obseg dobave je:
- 1 **medisana** masažna podloga **MM 825**
- 1 navodila za uporabo

Embalaža je namenjena za ponovno uporabo ali za vračilo v reciklažo. Prosimo vas za pravilno odstranitev embalaže, katere več ne potrebujete. Če med odpiranjem izdelka opazite poškodbe, nastale med transportom, se takoj obrnite na vašega prodajalca.

CE

#### SI Varnostni napotki

Knjižica

**Pred uporabo izdelka skrbno preberite navodila za uporabo, še posebej varnostne napotke, in navodila za uporabo shranite za kasnejšo uporabo. Če napravo predate tretjim osebam, nujno priložite ta navodila za uporabo.**

Opozorilo

Pozor

Opomba

*za električno napajanje*

- Preden napravo priključite na električno napajanje pazite na to, da se na tipski tablici navedeno omrežno napajanje ujema z napajanjem vašega električnega omrežja.
- Omrežni vtič vstavite v vtičnico samo, ko je naprava izklopljena.
- Napajalni kabel in napravo držite stran od vročine, vročih površin, vlage in tekočin.
- Omrežnega vtiča nikoli ne prijemajte z mokrimi oz. vlažnimi rokami, ali takrat, kadar stojite v vodi.
- Deli naprave, ki so pod električno napetostjo, ne smejo priti v stik s tekočino.
- Ne segajte po napravi, ki je padla v vodo. Takoj izvlecite omrežni vtič.
- Napravo je potrebno priključiti tako, da je omrežni vtič prosto dostopen.
- Takoj po uporabi naprave izklopite krmilni del s tipkami in izvlecite napajalnik iz vtičnice.
- Da bi napravo izključili iz električnega omrežja, nikoli ne povlecite omrežnega kabla, temveč vedno omrežni vtič!
- Naprave ne nosite, vlecite ali vrtite z napajalnim kablom.
- Če sta kabel ali napajalnik poškodovana, naprave ni dovoljeno uporabljati. Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati samo **medisana**, pooblaščen trgovec ali oseba z ustreznimi kvalifikacijami.
- Kabel in krmilna enota naprave lahko ob nepravilni razporeditvi pripeljeta do tveganja za zapletanje, tveganja zadušitve, spotikanja ali prestopanja. Uporabnik mora zagotoviti, da so prekomerna fiksiranja kablov in električni vodi varno položeni.

*za posebne posameznike*

- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega.
- Potreben je nadzor otrok, da preprečite, da bi se z napravo igrali.
- Te naprave ne uporabljajte za podporo ali kot nadomestilo za medicinske namene. Kronična obolenja in simptomi se lahko še poslabšajo.
- Uporabi masažne podloge **MM 825** bi se morali odpovedati oz. se najprej posvetovati s svojim zdravnikom, če:
  - gre za nosečnost;
  - kadar imate srčni spodbujevalnik, umetne sklepe ali elektronske vsadke;
  - če ste oboleli za eno ali več naslednjimi boleznimi ali težavami: Motnje prekrvavitve, krčne žile, odprte rane, modrice, razpoke na koži, flebitis.
- Če občutite bolečine ali pa je masaža za vas neprijetna, potem prekinite uporabo in se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Osebe z znižanim občutenjem toplote, morajo biti pri uporabi naprave ustrezno previdne.
- Pri nejasnih bolečinah, kadar se zdravniško zdravite in/ali uporabljate medicinske naprave, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.

*pred upravljanjem naprave*

- Pred vsako uporabo skrbno preverite, da napajalnik, kabel in masažna podloga niso poškodovani. Okvarjene naprave ni dovoljeno uporabljati.
- Naprave ne uporabljajte, kadar so na napravi ali delih kabla vidne poškodbe, če naprava ne deluje brezhibno, če je padla na tla ali pa je vlažna. Da bi se izognili nevarnostim, pošljite napravo v popravilo na servisno mesto.

*za obratovanje naprave*

- Naprava ni namenjena industrijski uporabi ali uporabi v medicinske namene. Če imate pomisleke zaradi vašega zdravja, se pred uporabo masažne naprave posvetujte s svojim zdravnikom.**

**Masažno podlogo uporabljajte samo v zaprtih prostorih!**

- Masažne podloge ne uporabljajte v vlažnih prostorih (npr. med kopanjem ali prhanjem).**

- Napravo uporabljajte samo v skladu z njenim namenom in v skladu z navodili za uporabo.
- V primeru nepravilne uporabe je garancija neveljavna.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, kadar je priključena na električno omrežje.
- Naprave ne uporabljajte, če spite ali ležite v postelji.
- Masažne podloge nikoli ne uporabljajte v zloženem stanju ali zmečkanem stanju.
- Preprečite stik masažne podloge s koničastimi ali ostrimi predmeti.
- Ne stopajte na napravo.
- Najdlje je napravo dovoljeno uporabljati 15 minut. Daljša uporaba skrajša življenjsko dobo naprave.

- Predolga uporaba lahko pripelje do pregretja. Po uporabi naprave 15 minut počakajte pred ponovno uporabo vedno vsaj 15 minut, da se naprava popolnoma ohladi.
- Naprave nikoli ne odlagajte ali uporabljajte neposredno v bližini električne peči ali drugih virov vročine.
- Ko je naprava vklopljena je ne pokrivajte. V nobenem primeru je ne uporabljajte pod odejami ali vzglavniki. Obstaja nevarnost požara, električnega udara in poškodbe.

Vzdrževanje

*za vzdrževanje in čiščenje*

- Naprave ni treba vzdrževati. Če bi kljub temu prišlo do motnje zgolj preverite, ali je napajalnik priključen ustrezno za delovanje.
- Sami lahko na napravi izvajate samo čiščenje. V primeru motenj naprave ne popravljajte sami, saj je v tem primeru garancija neveljavna. Vprašajte pri vašem strokovnem prodajalcu in popravila naj izvaja samo pooblaščen servis.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo opravljati otroci brez nadzora odraslih oseb.
- Naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

Ne perite!

**Ne perite!**

Prepovedano kemično čiščenje!

**Prepovedano kemično čiščenje!**

Opozorilo

**OPOZORILO**
**Pazite, da embalažna folija ne pride v roke otrok! Obstaja nevarnost zadušitve!**

Področje uporabe

#### Področje uporabe

Uporaba **medisana** masažne podloge **MM 825** spodbuja dobro počutje po napornem dnevu. Masažni učinek je posebej v podporo pri zdravljenju prenapetega mišičja in otopelega tkiva. Pri premagovanju vsakodnevnega stresa vam naprava dodatno zagotavlja prijetno sprostitev. 4 območja masaže (zgornji del hrbta, spodnji del hrbta, stegno in golen) je mogoče izbrati ločeno. Kombinacija masaže in toplotnega sevanja omogoča učinkovito in sproščeno uporabo. Vaše nastavitve lahko izvedete udobno preko priročnega daljinskega upravljalnika na kablu.

Pozor

**POZOR**
**Bodite pozorni na to, da ne prekoračite največjega dovoljenega časa obratovanja 15 minut!**

#### Uporaba

- Omrežni vtič vstavite v vtičnico.
- Pritisnite tipko VKLOP/IZKLOP “⏻” **ⓘ** in aktivirane bodo vse masažne cone in funkcija ogrevanja.
- Pritisnite na ustrezno tipko za izbiro cone (**Ⓣ** do **⓫**) odvisno od vaših osebnih želja, da začnete z masažo izbranih telesnih con. Za masažo lahko izberete eno ali več con hkrati.
- Z večkratnim pritiskom na ustrezno tipko lahko spremenite intenzivnost masaže oz. izklopite ustrezno cono:
  - Šibka intenzivnost masaže:** Ustrezna leva LED nad izbirno točko cone sveti zeleno.
  - Močna intenzivnost masaže:** Ustrezna desna LED nad izbirno točko cone sveti zeleno.
  - Izklop masažne cone:** Nobena od obeh LED ne sveti.

5. Izbira načina masaže:

Z izbirno tipko za način masaže **⓫** lahko izbirate med 5 različnimi načini masaže:

- Običajna masaža:** Običajna vibracijska masaža z neprekinjeno intenzivnostjo in frekvenco vibriranja.
- Pulzna masaža:** Vibracijska masaža s samodejnim menjalnikom intenzivnosti in frekvence.
- Tekoča vibracijska masaža:** Samodejna izmenična intenzivnost in frekvenca, občutek je enak kot pri tekoči vodi.
- Preklopni način A:** Samodejna menjava masažnih con v kratkem intervalu: Najprej zgornji in spodnji del hrbta, nato stegno in golen itd.
- Preklopni način B:** Enako kot preklopni način A, vsekakor s conami zgornjega hrbta/goleni in spodnjega hrbta/stegno.

Ustrezna

Ustrezen način masiranja je prikazan z zelenimi lučkami LED nad izbirno tipko za način masaže **⓫**. Pri tem predstavlja 1. LED 1. način, 2. LED za 2. način itd. Vedno, kadar preklopite način masaže, se intenzivnost masaže preklopi na “šibko”.

Funkcija ogrevanja

#### 6.Funkcija ogrevanja:

- Pritisek tipke za funkcijo ogrevanja **⓪** dodatno vklopi funkcijo ogrevanja zraven masaže. Ob dodatno vklopljeni funkciji ogrevanja sveti rdeča LED nad tipko za funkcijo ogrevanja **⓪**. Funkcijo ogrevanja je mogoče vklopiti samo za cono “Spodnji del hrbta”. S ponovnim pritiskom tipke se funkcija ogrevanja ponovno izklopi.
- S pritiskom tipke VKLOP/IZKLOP “⏻” **ⓘ** se naprava izklopi. Po 15 minutah prekinitev masiranja se naprava samodejno izklopi.

#### Čiščenje in nega

- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je naprava izklopljena in, da se omrežni vtič ne nahaja v vtičnici. Počakajte, da se naprava ohladi.
- Masažno napravo očistite samo z rahlo navlaženo gobo. V nobenem primeru ne uporabljajte ščetk, močnih čistil, bencina, razredčil ali alkohola. Masažno napravo zdrgnite s čisto, mehko krpo do suhega.
- Za namene čiščenja naprave nikoli ne potaplajte v vodo in bodite pozorni na to, da voda ali druge tekočine ne prodrejo vanjo.
- Napravo lahko ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha.
- Če je kabel zavozlan, ga odvozlajte.
- Kabel za napajanje skrbno zložite skupaj, da preprečite prelom kabla.
- Najbolje, da napravo shranite v originalni embalaži na varnem, čistem, hladnem in suhem mestu.

#### Odlaganje

Odlaganje

Te naprave ne smete odstraniti skupaj z gospodinjskimi odpadki. Vsak uporabnik je dolžan oddati vse električne in elektronske naprave na zbirno mesto v domačem kraju ali vrniti v trgovino, da bodo lahko odstranjeni na okolju prijazen način. V zvezi z odstranitvijo se obrnite na vaš lokalni komunalni organ ali vašega trgovca.

#### Tehnični podatki

Ime in model:	<b>medisana</b> Masažna podloga <b>MM 825</b>
Samodejen izklop:	Po pribl. 15 minutah
Masažne cone:	4
Intenzivnost masaže:	2 stopnji intenzivnosti za vsako cono
Obratovalni pogoji:	Samo v suhih prostorih, v skladu z navodili za uporabo
Pogoji skladiščenja:	Čisto in suho, območje temperature pri skladiščenju: 0°C do najv. 40°C
Mere:	pribl. 180 x 62 x 10 cm
Teža:	pribl. 1,8 kg
Številka artikla:	88955
Številka EAN:	40 15588 88955 4

<b>Zaradi nenehnih izboljšav izdelka, si pridržujemo pravico do tehničnih in oblikovnih sprememb.</b>
Trenutno veljavno različico teh navodil si oglejte na <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

Pogoji

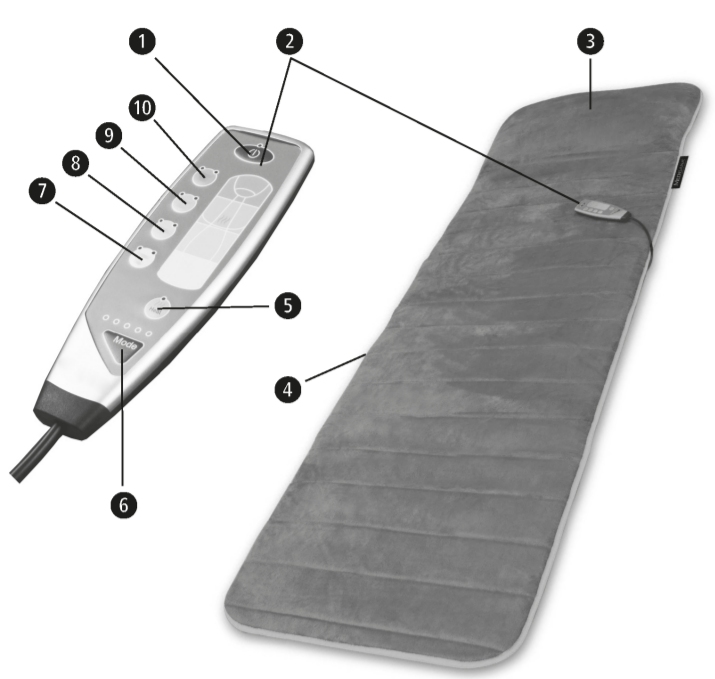
Pogoji



# medisana®

### HR Upute za uporabu Masažna podloga MM825

Uređaj i elementi za upravljanje



- 1** tipka UKLJ/ISKLJ ⏻
- 2** daljinski upravljač s kabelom
- 3** jastuk
- 4** torbica za daljinski upravljač s kabelom
- 5** tipka za funkciju grijanja
- 6** tipka za odabir načina masaže
- 7** tipka za odabir masažne zone: potkoljenica
- 8** tipka za odabir masažne zone: natkoljenica
- 9** tipka za odabir masažne zone: donji dio leđa
- 10** tipka za odabir masažne zone: gornji dio leđa

*Objašnjenje znakova*

**📖 VAŽNO!** Nepridržavanje ovih Uputa može dovesti do teških ozljeda i oštećenja na uređaju.

**⚠ UPOZORENJE** Ovih se upozorenja treba pridržavati kako bi se spriječile moguće ozljede korisnika.

**⚠ POZOR** Ovih se napomena treba pridržavati kako bi se spriječila moguća oštećenja uređaja.

**ℹ NAPOMENA** Ove napomene pružaju vam korisne dodatne informacije o instalaciji ili o radu uređaja.

**LOT** Broj ŠARŽE

**🏭 Proizvođač**

**Opseg isporuke**
Prije upotrebe provjerite prvo je li uređaj u cijelosti isporučen i ima li na njemu kakvih oštećenja. Ako ste u neodumici, ne koristite uređaj i obratite se svojem prodavaču ili odgovarajućoj servisnoj službi.
U opseg isporuke spadaju:

- 1 **medisana** masažna podloga **MM 825**
- 1 Upute za uporabu

Ambalaža se može ponovno iskoristiti ili vratiti u kružno gospodarstvo. Ambalažni materijal koji vam više nije potreban zbrinite u skladu s propisima. Ako prilikom raspakiravanja primijetite štetu uslijed transporta, molimo vas da odmah stupite u kontakt sa svojim trgovcem.

**CE**

88955 MM825 08/2021 Ver. 3.0

**HR Sigurnosne napomene**
📖 **Pažljivo pročitajte Upute za uporabu, osobito sigurnosne napomene, prije nego što započnete s korištenjem uređaja i sačuvajte ove Upute za kasnije potrebe. Kada uređaj dajete drugima na korištenje, obavezno im predajte i njegove Upute za uporabu.**

**⚠ ⚠ ℹ**

*O opskrbi strujom*

- Prije priključivanja uređaja na električnu mrežu pripazite da električni napon naveden na tipskoj oznaci uređaja odgovara mrežnom naponu vaše električne mreže.
- Mrežni utikač gurnite u utičnicu samo onda kada je uređaj isključen.
- Držite mrežni kabel i uređaj podalje od izvora topline, vrućih površina, vlage i tekućina. Mrežni utikač nikada ne hvatajte mokrim odn. vlažnim rukama ili dok stojite u vodi.
- Dijelovi uređaja koji provode električni napon ne smiju doći u kontakt s tekućinom.
- Ne posežite za uređajem koji vam je pao u vodu. U tom slučaju odmah izvucite mrežni utikač.
- Uređaj se mora priključiti tako da je mrežni utikač normalno dostupan.
- Uređaj nakon korištenja odmah isključite pomoću tipki na upravljačkoj jedinici i izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Kako biste uređaj odvojili od električne mreže, nikada ne povlačite za mrežni kabel nego uvijek primite mrežni utikač!
- Uređaj nemojte nositi, povlačiti ili okretati držeći ga za mrežni kabel.
- Ako su kabel ili mrežni utikač oštećeni, uređaj se više ne smije koristiti. Ako je mrežni kabel oštećen, zamijeniti ga smije samo **medisana**, specijalizirani prodavač kojeg je za to ovlastio proizvođač ili odgovarajuća kvalificirana osoba.
- Kabel i upravljačka jedinica uređaja mogu u slučaju nestručnog postavljanja predstavljati opasnost - možete se zaplesti u kabel, zadaviti se, pasti preko njega ili stati na isti. Korisnik mora voditi računa o tome da su suvišni držači kabela i električni vodovi sigurno položeni.

*Za posebne skupine osoba*

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina te osobe smanjenih fizičkih, senzoričkih ili mentalnih sposobnosti ili s manjkom iskustva i znanja, ako ih se nadzire ili ako su poučeni o sigurnom korištenju uređaja i ako razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se zajamčilo da se ne igraju uređajem.
- Ne koristite ovaj uređaj kao pomoć ili kao zamjenu za medicinske tretmane. Kronične bolesti i simptomii mogli bi se samo pogoršati.
- Ne biste trebali koristiti masažnu podlogu **MM 825**, odnosno prije njene upotrebe trebali biste se najprije posavjetovati sa svojim liječnikom ako:
  - ste u drugom stanju;
  - imate elektrostimulator srca, umjetne zglobove ili elektronički implantate,
  - bolujete od neke ili više sljedećih bolesti ili patite od sljedećih tegoba: smetnji u cirkulaciji, proširenih vena, otvorenih rana, uganuća, ispucale kože, upale vena.

- Ako osjetite bolove ili ako masažu doživljavate kao neugodu, prekinite s ovakvim tretmanom i konzultirajte svojeg liječnika.
- Ljudi koji imaju smanjen osjećaj za toplinu moraju biti vrlo oprezni prilikom primjene ovog uređaja.
- U slučaju nerazjašnjenih bolova, ako se trenutno liječite i/ili ako koristite medicinske uređaje, posavjetujte se sa svojim liječnikom prije korištenja masažne podloge.

*Prije rada s uređajem*

- Prije svakog korištenja uređaja pažljivo provjerite jesu li mrežni utikač, kabel i masažna podloga neoštećeni. Neispravan uređaj ne smije se uključivati.
- Ne koristite uređaj ako na njemu ili na kabelu postoje vidljiva oštećenja, ako on ne funkcionira besprijekorno, ako je pao na tlo ili je vlažan. Kako biste izbjegli opasnosti, pošaljite uređaj na popravak u servisnu službu.

*O radu uređaja*

**⚠ Uređaj nije predviđen za korištenje u profesionalne ili medicinske svrhe. Ako imate bilo kakvih zdravstvenih dvojbi, prije uporabe masažera razgovarajte sa svojim liječnikom.**

**🏠 Koristite masažnu podlogu samo u zatvorenim prostorijama!**

**🚫 Masažnu podlogu ne koristite u vlažnim prostorijama (npr. prilikom kupanja ili tuširanja).**

- Uređaj koristite samo u skladu s njegovom namjenom i prema Uputama za uporabu.
- U slučaju nenamjenskog korištenja gubi se pravo na jamstvo.
- Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ne koristite uređaj dok spavate ili ležite u krevetu.
- Nikada ne koristite masažnu podlogu kada je presavijena ili zgužvana.
- Izbjegavajte kontakt masažne podloge sa šiljatim ili oštrim predmetima.
- Nemojte stati na uređaj.
- Najduže trajanje rada uređaja po jednom tretmanu iznosi 15 minuta. Tretmanima dužim od ovog vremena skraćuje se životni vijek uređaja.

- Predugo korištenje može dovesti do pregrijavanja. Prije ponovnog korištenja pustite masažer nakon rada od 15 minuta da se ohladi u trajanju od najmanje 15 minuta.
- Nikada ne odlažite i ne koristite uređaj neposredno pokraj električne peći/grijalice ili drugih izvora topline.
- Ne prekrivajte uređaj, kad je uključen. Ni u kom slučaju ga ne koristite ispod pokrivača ili jastuka. Postoji opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja.

*O održavanju i čišćenju*

- Uređaj ne zahtijeva održavanje/servisiranje. Ako bi ipak došlo do funkcionalnih smetnji, provjerite je li mrežni utikač čvrsto (potpuno) spojen s utičnicom.
- Vi osobno smijete samo čistiti uređaj izvana. U slučaju smetnji ne popravljajte sami uređaj, jer se u protivnom gubi svako pravo na jamstvo. Pitajte svog specijaliziranog trgovca i dajte da popravak uređaja obavi samo servisna služba.
- Čišćenje i korisničko održavanje uređaja djeca ne smiju obavljati bez nadzora.
- Uređaj ne uranjajte u vodu ili u druge tekućine.

**🚫 Uređaj ne prati!**

**🚫 Ne čistiti kemijski!**

**⚠ UPOZORENJE** **Vodite računa o tome da folije ambalaže ne dospiju u ruke djece! Postoji opasnost od gušenja!**

**Područje primjene**
Primjena **medisana** masažne podloge **MM 825** potiče dobar opći fizički osjećaj nakon napornog dana. Efekt masaže pokazuje se vrlo blagotvornim u tretiranju zgrčenih mišića i umornog tkiva. Za svladavanje svakodnevnog stresa, ovaj uređaj vam dodatno nudi ugodno opuštanje. Četiri masažne zone (gornji dio leđa, donji dio leđa, natkoljenice i potkoljenice) mogu se odvojeno birati. Kombinacija masaže i zračenja topline omogućava učinkovitu i opuštajuću primjenu. Vlastita namještenja možete izvršiti vrlo jednostavno s pomoću daljinskog upravljača s kabelom kojim se lako rukuje.

**⚠ POZOR** **Vodite računa o tome da se najduže vrijeme rada od 15 minuta ne smije prekoračiti!**

**Primjena**

- Mrežni utikač gurnite u mrežnu utičnicu.
- Pritisnite tipku UKLJ/ISKLJ “⏻” **ⓘ** i aktiviraju se sve masažne zone te funkcija grijanja.
- Pritisnite odgovarajuću tipku za odabir zone (**7** do **10**), ovisno o Vašim osobnim željama kako biste započeli masažu odabranih dijelova tijela. Za masažu možete odabrati samo jednu zonu ili više zona istovremeno.
- Višestrukim pritiskom na odgovarajuću tipku možete promijeniti intenzitet masaže, odnosno deaktivirati odgovarajuću zonu.
**Slabi intenzitet masaže:** odgovarajuća lijeva LED žaruljica iznad tipke za odabir zone svijetli zeleno.
**Jaki intenzitet masaže:** odgovarajuća desna LED žaruljica iznad tipke za odabir zone svijetli zeleno.
**Masažna zona deaktivirana:** ne svijetli niti jedna od dvije LED žaruljice.
- Odabir načina masaže:
Tipkom za odabir načina masaže **6** možete birati između 5 različitih načina masaže:
**1. Normalni:** uobičajena vibracijska masaža konstantnog intenziteta i konstantne frekvencije vibracija.
**2. Pulsirajuća:** vibracijska masaža s automatskom promjenom intenziteta i frekvencije.
**3. Tekuća vibracijska masaža:** automatska promjena intenziteta i frekvencije, osjeća se kao tekuća voda
**4. Promjenjivi način A:** automatska promjena masažnih zona u kratkim intervalima: najprije gornji i donji dio leđa, potom natkoljenice i potkoljenice, itd.
**5. Promjenjivi način B:** kao i u Promjenjivom načinu masaže A, ali sa zonama gornji dio leđa/potkoljenica i donji dio leđa/natkoljenica.

Odgovarajući način masaže prikazuje se s pomoću zelenih LED žaruljica iznad tipke za odabir načina masaže **6**. Pri tome 1. LED žaruljica signalizira 1. način, 2. LED žaruljica 2. način, itd. Svaki put, kada se promijeni način masaže, intenzitet masaže automatski se vraća u „niski“ intenzitet.

**6.Funkcija grijanja:**
Pritiskom na tipku za funkciju grijanja **5** dodatno se uz masažu uključuje i funkcija grijanja. U slučaju uključene funkcije grijanja svijetli crvena LED žaruljica iznad tipke za funkciju grijanja **5**. Funkcija grijanja može se uključiti samo za zonu „donji dio leđa“.
Ponovnim pritiskom na tipku isključit će se funkcija grijanja.
7.Pritiskom na tipku UKLJ/ISKLJ “⏻” **ⓘ** uređaj se isključuje. Nakon 15 minuta neprekidne masaže uređaj se automatski isključuje.

**Čišćenje i održavanje**

- Prije nego započnete s njegovim čišćenjem, provjerite je li uređaj isključen a mrežni utikač izvučen iz utičnice. Pustite da se uređaj ohladi.
- Masažer čistite samo lagano navlaženom spužvicom. Ni u kojem slučaju ne koristite četke, oštra sredstva za čišćenje, benzin, razrjeđivač ili alkohol. Masažer osušite brisanjem čistom i mekom krpom.
- Uređaj nikada ne uranjajte u vodu radi čišćenja i pazite da voda ili druge tekućine ne prodru u uređaj.
- Uređaj koristite ponovno tek onda kada se potpuno osušio.
- Izravnajte kabel ako se izvitoperi.
- Prilikom spremanja kabel za struju pažljivo namotajte kako biste izbjegli njegov lom.
- Najbolje je da uređaj pospremite u originalnu ambalažu i da ga držite na sigurnom, čistom, hladnom i suhom mjestu.

**Zbrinjavanje**

**🚫 Ovaj uređaj ne smije se zbrinuti zajedno s ostalim kućnim otpadom. Svaki potrošač je obavezan sve električne ili elektroničke uređaje, neovisno o tome sadrže li oni opasne tvari ili ne, predati u reciklažno dvorište u svom gradu ili u trgovinu kako bi isti mogli biti zbrinuti na ekološki prihvatljiv način. Imate li pitanja o zbrinjavanju uređaja, obratite se svojem mjerodavnom komunalnom poduzeću ili svom trgovcu.**

Naziv i model:	<b>medisana</b> masažna podloga <b>MM 825</b>
Automatsko isključivanje:	nakon otprilike 15 minuta
Masažne zone:	4
Intenzitet masaže:	2 stupnja intenziteta za svaku zonu
Uvjeti rada:	samo u suhim prostorijama u skladu s Uputama za uporabu
Uvjeti skladištenja:	na čistom i suhom mjestu, temperaturno područje za skladištenje: 0 do najviše 40°C oko 180 x 62 x 10 cm
Dimenzije:	oko 1,8 kg
Težina:	oko 1,8 kg
Broj artikla:	88955
EAN broj:	40 15588 88955 4
<b>U okviru stalnog poboljšanja proizvoda zadržavamo pravo na tehničke i dizajnerske izmjene.</b>	
Trenutačno važeću verziju ovih Uputa za uporabu možete naći na mrežnoj stranici <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>	

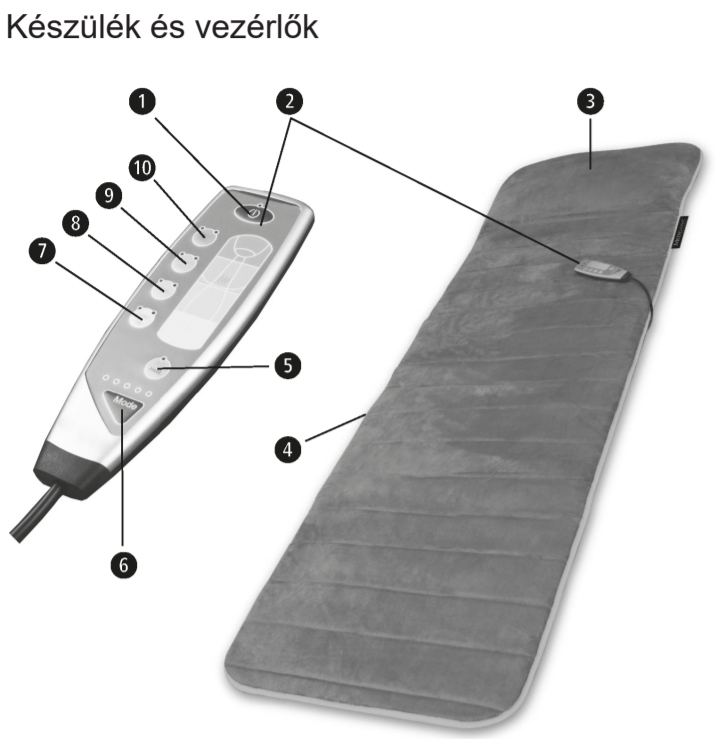
**Jamstveni uvjeti i uvjeti popravka**
Ako nastupi jamstveni slučaj, obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini ili neposredno servisnoj službi. U slučaju da proizvod morate poslati poštom, u pošiljci navedite kvar i priložite presliku potvrde o plaćenom računu. Pri tome vrijede sljedeći jamstveni uvjeti:

- Na proizvode **medisana** odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. Datum kupnje u jamstvenom slučaju dokazuje se potvrdom o plaćenom računu ili računom.
- Nedostaci uslijed greške u materijalu ili proizvodnji, u jamstvenom roku otklanjaju se besplatno.
- Korištenjem jamstva ne produžuje se jamstveni rok, niti za uređaj, niti za zamijenjene dijelove.
- Iz jamstva se isključuju:
  - bilo kakve štete nastale zbog nepravilnog rukovanja uređajem, npr. zbog nepoštivanja Uputa za uporabu;
  - štete koje se temelje na popravku ili zahvatima koje su poduzeli kupac ili neovlaštene treće osobe;
  - oštećenja koja su nastala na putu od proizvođača do potrošača ili koja su nastala tijekom slanja pošiljke u servisnu službu;
  - zamjenski dijelovi koji podliježu normalnom habanju.
- Odgovornost za izravne ili neizravne posljedniče štete koje prouzroči uređaj, isključene su i onda, kada je šteta na uređaju priznata kao jamstveni slučaj (garancija).

**🏭 medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND

Adresu servisa možete pronaći na posebnom listu u dodatku.

## medisana®



- BE-/KI-gomb ⏻
- Kábeles távirányítás
- Párna
- Táska a kábeles távirányítás részére
- Melegítő funkció-gomb
- Masszázs-mód-választó gomb
- Zónaválasztó gomb: comb alsó rész
- Zónaválasztó gomb: comb felső rész
- Zónaválasztó gomb: hát alsó rész
- Zónaválasztó gomb: hát felső rész

#### Jelmagyarázat

### FONTOS!

Az útmutató figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék károsodásához vezethet.

### FIGYELMEZTETÉS

A felhasználó sérülésének megelőzése érdekében a figyelmeztetéseket be kell tartani.

### FIGYELEM

A készülék esetleges károsodásának megelőzése érdekében be kell tartani ezeket az utasításokat.

### MEGJEGYZÉS

Ezek a megjegyzések hasznos kiegészítő információkkal látják el Önt a telepítéssel vagy a működtetéssel kapcsolatban.

<b>LOT</b>	Tételszám
	Gyártó

#### A csomag tartalma

Először ellenőrizze, hogy az eszköz hiánytalan-e, és nincs rajta sérülés. Ha bármilyen kétsége merül fel, ne helyezze üzembe a készüléket, és forduljon a forgalmazóhoz vagy a szervizhez.


Az egységcsomag tartalma:

- 1 **medisana** masszázs-szőnyeg **MM 825**
- 1 használati útmutató

A csomagolás újrahasznosítható, vagy visszajuttatható a nyersanyagkörforgásba. A szükségtelenül vált csomagolóanyagot megfelelően ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



#### HU Biztonsági tudnivalók

 **A termék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, különösképpen a biztonsági útmutatót, és őrizze meg a használati útmutatót későbbi felhasználásra. Ha a készüléket másnak adja tovább, a jelen használati útmutatót is feltétlenül adja oda.**



az áramellátásról

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az elektromos hálózathoz, ellenőrizze, hogy az adattablán feltüntetett feszültség megegyezik-e a hálózati feszültséggel.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket az aljzatba, ha a készülék ki van kapcsolva.
- A hálózati kábelt és a készüléket tartsa távol hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. Soha ne fogja meg a hálózati vizes vagy nedves kézzel, valamint akkor sem, ha vízben áll.
- A készülék feszültségvezető alkatrészei nem érintkezhetnek folyadékkal.
- Ne nyúljon a készülék után, ha az vízbe esett. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozódugó szabadon hozzáférhető legyen.
- Használat után mindig azonnal kapcsolja ki a készüléket a kezelőfelületen található gombokkal, és húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzataból.
- A hálózatról történő leválasztásakor a készüléket soha ne a hálózati kábellel, hanem mindig a csatlakozódugóval húzza ki a csatlakozóaljzataból.
- A készüléket soha ne fogja meg, ne húzza és ne forgassa el a hálózati kábelnél fogva.
- Ha a kábel vagy a hálózati sérült, tilos a készülék további használata. A megrongálódott hálózati kábelt kizárólag a **medisana** által meghatalmazott szakkereskedő vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személy cserélheti ki.
- A kábelek és a készülék vezérlőegységének nem megfelelő elrendezése összekuszálódáshoz, fulladáshoz, megbotláshoz vagy belerúgáshoz vezethet. A felhasználónak gondoskodnia kell arról, hogy a felesleges kábelrögzítéseket és elektromos vezetékeket biztonságosan helyezze el.


#### különleges személyek


- A készüléket 8 év fölötti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról, valamint ha a fent említett személyek megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, így nem tudnak a készülékkel játszani.
- Ne használja a készüléket orvosi alkalmazások támogatására vagy helyettesítésére. A krónikus panaszok és tünetek akár még rosszabbodhatnak is.
- Tekintsen el a masszázs-szőnyeg **MM 825** használatától, illetve az orvosával történő konzultáció után használja, amennyiben:
  - terhesség áll fenn;
  - szívritmus-szabályozó készülékkel, mesterséges izülettel vagy elektronikus implantátumokkal rendelkezik,
  - az alábbi betegségek valamelyikében szenved, vagy az alábbi panaszai vannak: keringési zavarok, visszérbetegség, nyílt sebek, horzsolások, bőrrepedések, gyulladt véna.
- Ha fájdalmat érez vagy a masszázst kellemetlennek érzi, hagyja abba a készülék használatát, és konzultáljon az orvosával.
- Csökkent hőérzettel rendelkező személyeknek óvatosnak kell lenniük a készülék használatakor.
- Ismeretlen eredetű fájdalom esetén vagy ha orvosi kezelés alatt áll és/vagy orvostechnikai eszközöket használ, a masszázs-szőnyeg használata előtt konzultáljon az orvosával.


#### a készülék üzemeltetése előtt

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze a tápegység, a kábel és a masszázs-szőnyeg sértetlenségét. Hibás készüléket tilos üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha a készüléken vagy a kábelen sérülések láthatók, ha nem működik kifogástalanul, illetve ha leesett vagy nedves lett. A veszélyek elkerülése érdekében küldje a készüléket javításra a szervizhez.

#### a készülék üzemeltetéséről

 **Ez a készülék nem alkalmas kereskedelmi célú vagy orvosi használatra. Amennyiben egészségügyi kétségei merülnek fel, a készülék használata előtt konzultáljon az orvosával.**

 **A masszázs-szőnyeget kizárólag zárt terekben használja!**



 **Ne használja a masszázs-szőnyeget nedves környezetben (pl. fürdőszkor vagy a zuhanyozáskor).**


- A készüléket a használati utasításban részletezett rendeltetésének megfelelően kell használni.
- Ettől eltérő használat esetén elvesz a garanciaérvényesítési jog.
- Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás után ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ne használja alvás közben vagy ágyon fekvve a készüléket.
- A masszázs-szőnyeget soha ne használja összehajtott vagy gyűrött állapotban.
- Ügyeljen arra, hogy a masszázs-szőnyeg ne érintkezzen hegyes vagy éles tárgyakkal.
- Ne álljon rá a készülékre.
- Egy alkalmazás maximális időtartama 15 perc. A hosszabb ideig tartó használat lerövidíti a készülék élettartamát.

- A túl hosszú ideig tartó használat túlmelegedéshez vezethet. 15 perc használat után várjon legalább 15 percet, hogy a készülék lehűljön, mielőtt újból használja.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül elektromos fűtés vagy egyéb hőforrás mellé, illetve ne üzemeltesse ezek közelében.
- Ne takarja le a készüléket, amikor bekapcsolt állapotban van. Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Tűzveszély, áramütés veszélye és sérülésveszély áll fenn.

#### karbantartás és tisztítás


- A készülék nem igényel karbantartást. Ha ennek ellenére üzemzavar lép fel, ellenőrizze, hogy a tápegység csatlakoztatása megfelelő-e.
- Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. Üzemzavar esetén ne javítsa meg saját kezűleg a készüléket, ugyanis ebben az esetben minden garanciaérvényesítési jog megszűnik. Érdeklődjön a szaküzletnél és csak medisana szervizzel végeztesen javításokat.
- A készülék tisztítását és a felhasználói karbantartást soha nem végezhetik felügyelet alatt nem álló gyermekek.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba.

	<b>Ne mossa ki!</b>
	<b>Tilos a vegytisztítás!</b>




	<b>FIGYELMEZTETÉS</b> <b>Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermek kezébe!</b> <b>Fulladásveszély áll fenn!</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### Alkalmazási terület


A **medisana** masszázs-szőnyeg **MM 825** hozzájárul a jó közérzet kialakulásához egy megerőltető nap után. A masszázs-hatás különösen hasznos izomgörcs esetén, és a fáradt szövetek kezelésénél. A mindennapi stressz hatásai ellen a készülék kellemes ellazulást kínál. 4 masszázs-zóna (hát felső része, hát alsó része, comb és comb alatti rész) külön választható. A masszázs és a hőszugárzás kombinációja hatékony és pihentető alkalmazást tesz lehetővé. A beállításokat kényelmesen elvégezheti az egyszerűen használható kábeles távirányítóval.

	<b>FIGYELEM</b> <b>Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a maximális 15 perces üzemidőt!</b>
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------

#### Alkalmazás

- A hálózati csatlakozódugót csatlakoztassa a hálózati csatlakozóaljzatba.
- Nyomja meg a BE-/KI-gombot “⏻”  az összes masszázs-zóna és a fűtési funkció aktiválásához.
- Egyéni preferenciától függően nyomja meg a megfelelő zónaválasztó gombot ( – ) a masszázs megkezdéséhez a kiválasztott test-zónákon. A masszázshoz egyszerre egy vagy több zónát is kiválaszthat.
- A megfelelő gomb ismételt megnyomásával változtathatja a masszázs intenzitását, illetve kikapcsolhatja az adott zónát:
  - Gyenge masszázs-intenzitás:** A zónaválasztó gomb fölötti bal oldali LED zölden világít.
  - Erős masszázs-intenzitás:** A zónaválasztó gomb fölötti jobb oldali LED zölden világít.
  - Masszázs-zóna kikapcsolva:** Egyik LED sem világít.

5.Masszázs-mód kiválasztása:

A masszázs-mód választó gomb  segítségével 5 különböző masszázs-mód közül választhat:


**1. Normál:** Hagyományos vibrációs masszázs állandó intenzitással és rezgési frekvenciával.




**2. Pulzáló:** Vibrációs masszázs automatikusan változó intenzitással és frekvenciával.

**3. Áramló vibrációs masszázs:** Automatikusan változó intenzitás és frekvencia, a folyó víz érzését kelti.

**4. „A“ váltakozó mód:** Masszázs-zónák automatikus váltakozása rövid időközönként: Először a hát felső és alsó része, végül a comb és a comb alsó rész, stb.

**5. „B“ váltakozó mód:** Olyan, mint az „A“ váltakozó mód, de: hát felső része / comb alsó része, hát alsó része / comb felső része.



A megfelelő masszázs-üzemmódot zöld LED-ek jelzik a masszázs-mód választógombja  felett. Az 1. LED az 1. üzemmódot jelöli, a 2. LED a 2. módot, stb. jelöli. A masszázs-mód megváltoztatásakor a masszázs intenzitása automatikusan „gyenge” módra vált.

- 6.Melegítő funkció:** A melegítő funkció-gomb  megnyomásával a masszázs mellett bekapcsolja a melegítő funkciót is. Ha a melegítő funkciót bekapcsolták, a melegítő funkció-gomb  fölötti piros LED világítani kezd. A melegítő funkció csak a „hátsó alsó része” zónánál aktiválható. A gomb újbóli megnyomása kikapcsolja a melegítő funkciót.
- 7.A BE/KI-gomb “⏻”  megnyomásával a készülék kikapcsol. 15 percig tartó folyamatos masszázs után a készülék automatikusan kikapcsol.

#### Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készüléket kikapcsolták és a hálózati vezetéket kihúzták a csatlakozóaljzataból. Hagyja lehűlni a készüléket.
- A készüléket csak enyhén nedves kendővel tisztítsa meg. Ne használjon keféket, erős tisztítószereket, benzint, oldószert vagy alkoholt. A készüléket tiszta, puha kendővel törölje szárazra.
- Tisztításhoz soha ne merítse vízbe a készüléket, valamint ügyeljen arra, hogy a készülékbe ne kerüljön víz vagy egyéb folyadék.
- A készüléket csak akkor használja ismét, ha az teljes mértékben megszáradt.
- Ha a kábel összegubancolódott, egyenesítse ki.
- Gondosan tekerje fel a kábelt a kábel megtörésének elkerülése érdekében.
- Ideális esetben tárolja a készüléket az eredeti csomagolásban, biztonságos, tiszta, hűvös és száraz helyen.

#### Ártalmatlanítás

 A készüléket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Minden felhasználó köteles valamennyi elektromos és elektronikus készüléket, akár tartalmaz káros anyagokat, akár nem, a település gyűjtőhelyén vagy a szakkereskedőnek leadni a hulladékká vált termék környezetkímélő ártalmatlanítása érdekében. Az  ártalmatlanítással kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi illetékes hatóságokhoz vagy a forgalmazóhoz.

<b>Műszaki adatok</b>	
Név és modell:	<b>medisana</b> masszázs-szőnyeg <b>MM 825</b>
Automatikus kikapcsolás:	kb. 15 perc után
Masszázs-zónák:	4
Masszázs-intenzitás:	2 Intenzitás-fokozat zónánként
Üzemeltetési feltételek:	Kizárólag száraz helyiségekben, a használati utasítás szerint tiszta és száraz helyen, tárolási hőmérsékleti tartomány: 0°C és max. 40°C között
Tárolási feltételek:	kb. 180 x 62 x 10 cm
Méretek:	
Tömeg:	kb. 1,8 kg
Cikkszám:	88955
EAN-szám:	40 15588 88955 4


<b>A folyamatos termékfejlesztésre tekintettel fenntartjuk a műszaki és formatervezési módosítások jogát.</b>
A használati útmutató aktuális változata a <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a> weboldalon található.

#### Garanciális és javítási feltételek

A garancia érvényesítése érdekében forduljon szakkereskedéséhez vagy közvetlenül a szervizhez. Amennyiben a készüléket be kell küldeni, jelölje meg a hibát, és mellékelje a vásárlást igazoló nyugtát is. A következő garanciafeltételek érvényesek:

- A **medisana** termékeire az eladás napjától számítva 3 év garancia érvényes. Garanciális igény esetén az eladás napját pénztárblokk vagy számla felmutatásával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártási hibákat a garanciális idő alatt díjmentesen javítjuk ki.
- A garanciális javítás nem hosszabbítja meg sem a készülékre, sem pedig a kicserélt alkatrészekre vonatkozó garanciát.
- A garancia nem terjed ki az alábbiakra:
  - a) a szakszerűtlen kezelésből, pl. a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából adódó sérülésekre;
  - olyan károkra, amelyek a vásárló vagy illetékelen kívülálló által végzett javításra, beavatkozásra vezethetők vissza.
  - olyan szállítási sérülésekre, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeznek.
  - A normál használat során elhasználódó tartozékokra.

- A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

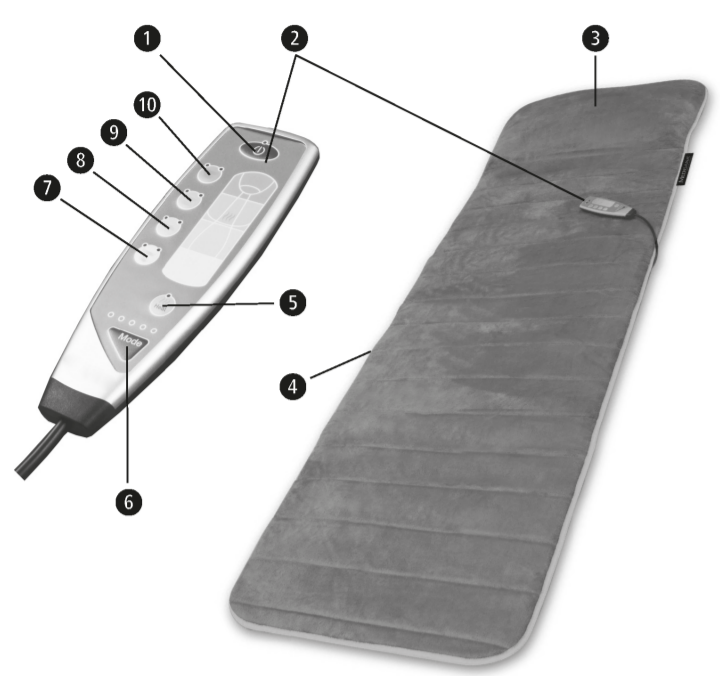
	<b>medisana GmbH</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND
---------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------

A szerviz címét a külön mellékelt lap tartalmazza.

**medisana**<sup>®</sup>

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
**Saltea masaj MM 825**

Aparat și elemente de comandă



- 1** Tasta pornire/oprire ⏻
- 2** Telecomandă cu cablu
- 3** Perne
- 4** Husă pentru telecomanda cu cablu
- 5** Tasta funcțională pentru încălzire
- 6** Tasta de selectare a modului pentru masaj
- 7** Tasta de selectare a zonelor: Gamba
- 8** Tasta de selectare a zonelor: Coapsa
- 9** Tasta de selectare a zonelor: Partea de jos a spatelui
- 10** Tasta de selectare a zonelor: Partea de sus a spatelui

*Explicații desen*

**📖 IMPORTANT!**

Nerespectarea acestei instrucțiuni poate cauza accidente grave sau avarii la aparat.

**⚠️ AVERTISMENT**

Aceste indicații de avertizare trebuie respectate, pentru a împiedica accidentările posibile ale utilizatorului.

**⚠️ ATENȚIE**

Aceste indicații trebuie respectate, pentru a împiedica avariile posibile ale aparatului.

**📖 INDICAȚIE**

Aceste indicații vă oferă informații adiționale utile pentru instalare sau operare.

**🏠 LOT** Număr LOT

**🏭** Producător

**Pachet de livrare**

Verificați mai întâi dacă aparatul este complet și nu are defecte. În caz de dubii nu puneți aparatul în funcțiune și adresați-vă comerciantului dvs. sau centrului de service. Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Saltea pentru masaj** medisana **MM 825**
- 1 instrucțiuni de utilizare

Ambalajele sunt reciclabile sau pot fi introduse din nou în circuitul de materii prime. Vă rugăm, să înlătrați materialul de ambalaj, de care nu mai aveți nevoie, în mod corespunzător. Dacă în timpul despachetării identificați o defecțiune de transport, contactați imediat comerciantul.

**CE**

88955 MM825 08/2021 Ver. 3.0

**RO Indicații de securitate**

**📖 Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, în special indicațiile de siguranță, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de utilizare pentru uzul ulterior. Dacă predați aparatul unor terțe persoane, predați de asemenea obligatoriu instrucțiunile de utilizare.**

**📖**



*Referitor la alimentarea cu curent*

- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, asigurați-vă că tensiunea nominală specificată pe plăcuța de identificare corespunde cu cea a rețelei dumneavoastră electrice.
- Introduceți ștecherul în priză doar atunci când aparatul este oprit.
- Țineți cablul de alimentare și aparatul la distanță față de căldură, suprafețe fierbinți, umiditate și lichide. Nu atingeți niciodată ștecherul sau întrerupătorul cu mâini umede respectiv ude sau dacă stați în apă.
- Componentele aparatului, ce se află sub tensiune electrică nu au voie să intre în contact cu lichide.
- Nu atingeți un aparat, care a căzut în apă. Scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză.
- Aparatul trebuie conectat în așa fel, încât ștecherul să fie liber accesibil.
- Opriiți imediat aparatul după utilizare de la butoanele de pe elementul de comandă și scoateți ștecherul din priză.
- Pentru a deconecta aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți niciodată de cablul de alimentare, ci întotdeauna de ștecher!
- Nu transportați, nu trageți și nu învârtiți aparatul ținând de cablul de alimentare.
- În cazul în care cablul sau sursa de alimentare sunt deteriorate, aparatul nu mai poate fi folosit. Dacă este avariat cablul de alimentare acesta poate fi înlocuit numai de **medisana**, de un comerciant de specialitate autorizat sau de o persoană calificată corespunzător.
- Cablul și unitatea de comandă a aparatului pot duce datorită utilizării necorespunzătoare la erori de utilizare, strangulare, împiedicare sau pășire. Utilizatorul trebuie să se asigure că fixările cablului și cablurile electrice trebuie amplasate corect.

*Pentru persoane speciale*

- Aparatul poate fi folosit de copii începând cu vârsta de 8 ani și peste precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsa experienței și cunoștințelor dacă, sunt supravegheați sau au fost informați cu privire la utilizarea sigură a aparatului și la pericolele rezultate din aceasta.
- Copii trebuie supravegheați, pentru a se asigura, ca aceștia să nu se joace cu aparatul.
- Nu utilizați acest aparat pentru a susține sau a înlocui tratamentul medical. Bolile și simptomele cronice se pot înrăutăți.
- Trebuie să renunțați la folosirea covorașului de masaj **MM 825**, resp. trebuie să consultați medicul dvs. dacă:
  - sunteți însărcinată,
  - aveți un stimulator cardiac, articulații artificiale sau implanturi electronice existente,
  - suferiți de una sau mai multe din următoarele boli:
  - tulburări circulatorii, varice, răni deschise, contuzii, rupturi ale pielii, inflamații ale venelor.
- În cazul în care aveți dureri sau masajul este neconfortabil, întrerupeți utilizarea aparatului și consultați-vă cu medicul dvs.
- Persoanele care au o sensibilitate redusă la căldură trebuie să aibă grijă la folosirea aparatului.
- În cazul durerilor inexplicabile, dacă vă aflați pe un tratament medical și/sau folosiți aparatura medicală, consultați medicul înainte de folosirea saltelei pentru masaj.

*Înainte de utilizarea aparatului*

- Verificați ștecherul, cablul și salteaua de masaj înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări. Un aparat defect nu trebuie pus în funcțiune.
- Nu folosiți aparatul dacă, sunt vizibile deteriorări asupra aparatului sau cablului, dacă nu funcționează corect, sau în cazul în care a căzut sau s-a umezit. Pentru a evita pericolele, trimiteți aparatul pentru reparație la un centru de service autorizat.

*Referitor la funcționarea aparatului*

**⚠️ Aparatul nu este destinat scopurilor comerciale sau domeniului medical. Dacă aveți îngrijorări legate de sănătate, discutați cu medicul dvs., înainte de a folosi aparatul de masaj.**

**🏠 Utilizați salteaua de masaj numai în spații închise!**

**🚫 Nu utilizați perna de masaj în spații umede (de ex. la baie sau la duș).**

- Folosiți aparatul numai în scopul destinației sale conform instrucțiunilor de utilizare.
- În cazul utilizării necorespunzătoare se pierde dreptul asupra garanției.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua electrică.
- Nu folosiți aparatul atunci când dormiți sau când stați în pat.
- Nu folosiți niciodată salteaua de masaj dacă este împăturită sau mototolită.
- Evitați contactul saltelei de masaj cu obiecte ascuțite sau tăioase.
- Nu stați pe aparat.
- Durata maximă de funcționare pentru o utilizare este de 15 minute. Utilizarea îndelungată scurtează durata de viață a aparatului.

- O utilizare prea îndelungată poate duce la supraîncălzire. După o durată de utilizare de 15 minute lăsați aparatul să se răcească minim 15 minute, înainte de a-l utiliza din nou.
- Nu amplasați și nu utilizați niciodată aparatul direct lângă un cuptor electric sau alte surse de căldură.
- Nu acoperiți aparatul atunci când este pornit. Nu îl folosiți sub nicio formă sub păaturi sau perne. Există pericolul de incendiu, de electrocutare și de rănire.

*Referitor la întreținere și curățare*

- Aparatul nu necesită întreținere. Dacă mai apare o defecțiune, verificați dacă sursa de alimentare este conectată corect.
- Doar dvs. personal aveți voie să curățați aparatul. În caz de defecțiuni nu reparați aparatul pe proprie răspundere, deoarece acest lucru poate duce la anularea garanției. Întrebați comerciantul de specialitate și permiteți ca reparațiile să fie efectuate doar de către service.
- Lucrările de curățenie și întreținere nu pot fi efectuate de către copii fără a fi supravegheați.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.

<b>🧼</b>	<b>A nu se spăla!</b>
<b>🚫</b>	<b>A nu se curăța chimic!</b>

**⚠️ AVERTIZARE**  
**Aveți grijă ca foliile de ambalaj să nu ajungă la îndemâna copiilor! Există pericol de asfixiere!**

**Domeniul de aplicare**

Utilizarea saltelei pentru masaj**medisana MM 825** stimulează starea de bine după o zi obositoare. Efectul de masaj se dovedește a fi deosebit de util la tratarea musculaturii încordate și țesuturilor obosite. La rezolvarea problemelor cotidiene aparatul vă oferă adițional o relaxare plăcută. 4 zone pentru masaj (partea superioară a spatelui, partea inferioară a spatelui, pulpa superioară și pulpa inferioară) pot fi selectate separat. Combinația din masaj și radiația de căldură facilitează o utilizare eficientă și relaxantă. Setările se efectuează foarte ușor de la telecomanda cu cablu ușor de controlat.

**⚠️ ATENȚIE**  
**Aveți grijă ca durata maximă de funcționare să nu depășească 15 minute!**

**Utilizare**

- Introduceți ștecherul de alimentare în priză.
- Apăsați tasta PORNIT/OPRIT “⏻” **1** și se activează zonele pentru masaj și funcția de încălzire.
- Apăsați pe tasta respectivă de selectare a zonelor (**7** până la **10**) în funcție de preferințele personale pentru a porni masajul pentru zonele corporale selectate. Puteți selecta una sau mai multe zone concomitent pentru masaj.
- Prin apăsarea repetată pe tasta corespunzătoare puteți modifica intensitatea masajului resp. zona respectivă. **Intensitate scăzută a masajului:** LED-ul din stânga se aprinde verde de la tasta de selectare a zonelor. **Intensitate ridicată a masajului:** LED-ul din dreapta se aprinde verde de la tasta de selectare a zonelor. **Dezactivarea zonelor de masaj:** Niciunul din ambele LED-uri nu se aprinde.
- Selectarea modului masaj: De la tasta de selectare a modului pentru masaj**6** puteți alege între 5 moduri diferite de masaj:
  - Normal:** Aparat de masaj obișnuit cu intensitate constantă și frecvență de vibrație.
  - Pulsație:** Masaj cu vibrații cu intensitate și frecvență automată schimbătoare.
  - Masaj continuu cu vibrații:** Intensitatea și frecvența automată schimbătoare se simt ca un flux de apă.
  - Mod schimbare A:** Schimbare automată a zonelor de masaj la un interval scurt: Apoi în zona superioară și inferioară a spatelui, apoi pulpa superioară și inferioară etc. **5. Mod schimbare B:** La fel ca în modul de schimbare A, totuși cu zonele partea superioară a spatelui/pulpainferioară și partea inferioară a spatelui/pulpa superioară.

Modul respectiv de masaj este afișat prin LED-ul verde prin tasta de selectare a modului pentru masaj **6**. Pentru acesta este afișat 1 LED pentru modul 1 și 2. LED pentru modul 2 etc. De fiecare dată când se schimbă modul pentru masaj, se setează intensitatea masajului automat la "redus".

**6.Funcția de încălzire:**

- Apăsați tasta de funcționare a căldurii **5** comută suplimentar masajul la funcția pentru încălzire. Cu funcția pentru încălzire LED-ul roșu se aprinde prin tasta de funcționare a căldurii **5**. Funcția pentru căldură poate fi comutată pentru zona "partea de jos a spatelui". O nouă apăsare pe tastă dezactivează funcția pentru încălzire..
- Apăsând butonul PORNIT /OPRIT “⏻” **1** aparatul se va opri. După 15 minute de masaj continuu aparatul se oprește automat.

**Curățare și întreținere**

- Înainte de a curăța aparatul, asigurați-vă că acesta este oprit și ștecherul de alimentare este scos din priză. Lăsați aparatul să se răcească.
- Aparatul de masaj se curăță doar cu un burete ușor umezit. Nu folosiți sub nicio formă caz perii, detergenți duri, benzină, diluant sau alcool. Ștergeți aparatul de masaj cu o cârpă curată, moale.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța și asigurați-vă să nu pătrundă apa sau alte lichide în aparat.
- Refolosiți aparatul doar după ce acesta este perfect uscat.
- Desfaceți cablul, în cazul în care este răsucit.
- Înfășurați cu grijă cablul de alimentare, pentru a evita o eventuală rupere a acestuia.
- Depozitați aparatul cel mai bine în ambalajul său original și păstrați-l într-un loc sigur, curat, răcoros și uscat.

**Eliminare**

**🗑️** Acest aparat nu are voie să fie eliminat împreună cu gunoiul menajer. Fiecare utilizator este obligat să predea toate aparatele electronice sau electrice, indiferent dacă acestea conțin substanțe toxice sau nu, la un punct de colectare local sau din comerț, ca acestea să poată fi eliminate ca deșeu într-un mod ecologic. Pentru eliminare ca deșeu adresați-vă autorităților locale sau comerciantului dvs.

<b>Date tehnice</b>	
Denumire și model:	Saltea pentru masaj <b>medisana MM 825</b>
Oprire automată:	După cca. 15 minute
Zone pentru masaj:	4
Intensitatea pentru masaj:	2 trepte de intensitate pentru fiecare zonă
Condiții de utilizare:	Doar în spații uscate conform instrucțiunilor de utilizare
Condiții de depozitare:	Curat și uscat, intervalul de depozitare a temperaturii: 0°C până la max. 40°C cca. 180 x 62 x 10 cm
Dimensiuni:	cca. 1,8 kg
Greutate:	cca. 1,8 kg
Număr articol:	88955
Număr EAN:	40 15588 88955 4
<b>În urma îmbunătățirilor constante ale produsului ne rezervăm dreptul la modificări tehnice și optice.</b>	
<p>Versiunea actuală a acestor instrucțiuni de utilizare se găsește pe <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a></p>	

**Condiții de acordare a garanției și de efectuare a lucrărilor de reparație**

În caz de acordare a garanției, vă rugăm să vă adresați magazinului de specialitate sau direct punctului de service. Dacă trebuie să ne trimiteți aparatul, menționați defectul și atașați copia chitanței de achiziționare. La aceasta sunt valabile următoarele condiții de acordare a garanției:

- Pentru produsele **medisana** se acordă de la data achiziție o perioadă de garanție de 3 ani. În caz de acordare a garanției, data achiziției se va dovedi prin chitanță sau factură.
- Defecțiunile de material sau de producție se înlătură gratuit în cadrul perioadei de acordare a garanției.
- Prin acordarea garanției nu rezultă o prelungire a acesteia, nici pentru aparat nici pentru piesele schimbate.
- Sunt excluse de la garanție:
  - toate daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare de ex. din nerespectarea instrucțiunilor de utilizare.
  - avarile cauzate de lucrări de reparații sau intervenții efectuate de cumpărător sau terțe persoane neautorizate.
  - daune de transport apărute pe drumul de la producător către consumator sau la trimiterea către punctul de service.
  - piese de schimb, care sunt supuse unei uzuri normale.
- Se exclude și răspunderea pentru daunele directe sau indirecte care au fost cauzate de aparat atunci când daunele asupra aparatului nu sunt acoperite de garanție.

**🏠**

**medisana GmbH**, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, GERMANIA

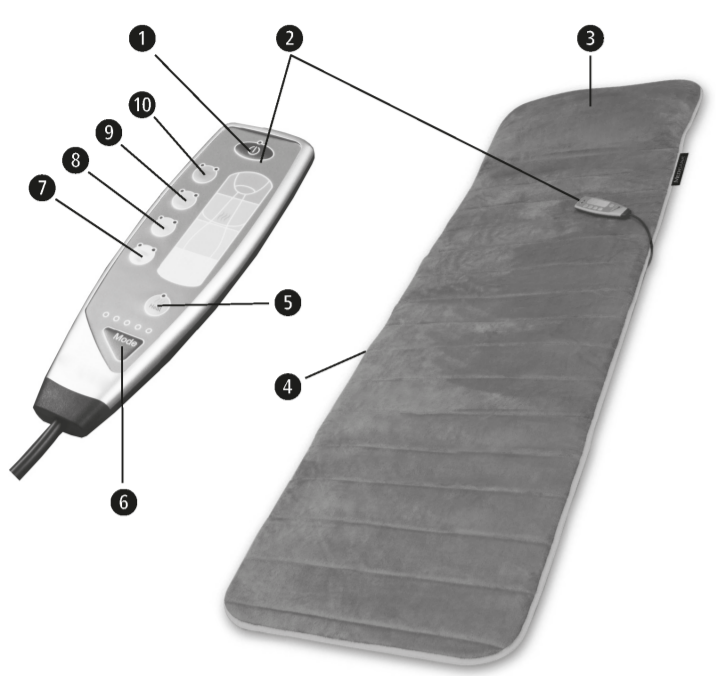
**📄**

Adresa de service se află pe fișa adițională informativă.

**medisana**<sup>®</sup>

**BG**
**Инструкция за употреба**
**Масажна подложка MM 825**

Уред и контролни елементи



- Бутон ВКЛ./ИЗКЛ. ⏻
- Дистанционно управление с кабел
- Възглавница
- Чанта за дистанционното управление с кабел
- Бутон за затоплящата функция
- Бутон за избор на режим за масаж
- Бутон за избор на зона: Долна част на крака
- Бутон за избор на зона: Бедро
- Бутон за избор на зона: Долна част на гърба
- Бутон за избор на зона: Горна част на гърба

*Обяснение на знаците*

**ВАЖНО!** Неспазването на тази инструкция може да доведе до тежки наранявания или повреди на уреда.

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Тези предупредителни указания трябва да бъдат спазвани, за да се предотвратят евентуални наранявания на потребителя.

**!** **ВНИМАНИЕ** Тези указания трябва да се спазват, за да се предотврати възникването на евентуални повреди по уреда.

**i** **УКАЗАНИЕ** Тези указания Ви дават полезна допълнителна информация за монтажа или за експлоатацията.

**LOT** Партиден номер

**!** **Производител**

**Окомплектовка на доставката**
Моля, първо проверете дали уредът е окомплектован и дали няма някакви повреди. В случай на съмнение не пускайте уреда в експлоатация и се обърнете към Вашия търговец или към Вашия сервиз.
Към окомплектовката на доставката спадат:
• 1 масажна подложка **medisana MM 825**
• 1 инструкция за употреба

Опаковките подлежат на рециклиране или могат да бъдат включени в кръговрата на суровините. Моля, изхвърляйте вече ненужния материал от опаковката по правилен начин. Ако при разопаковането забележите транспортна повреда, моля незабавно се свържете с Вашия търговец.

**CE**

**BG**
**Указания за безопасност**
**!** **Прочетете внимателно инструкцията за употреба и в частност указанията за безопасност, преди да използвате уреда, и запазете инструкцията за употреба за по-нататъшно използване. Ако предавате уреда на трето лице, непременно предайте също и тази инструкция за употреба.**



*относно електрическото захранване*

- Преди да свържете уреда към Вашето електрическо захранване, обърнете внимание дали посоченото върху типовата табелка електрическо напрежение съответства на това на Вашата мрежа.
- Включвайте захранващия щепсел в контакта, само когато уредът е изключен.
- Дръжте захранващия кабел и уреда далеч от горещи повърхности, влага и течности. Никога не хващайте захранващия щепсел с мокри или влажни ръце, или докато стоите във вода.
- Провеждащите електрическо напрежение части на уреда не трябва да влизат в контакт с течности.
- Не посягайте към уред, който е паднал във вода. Веднага изключете захранващия щепсел.
- Уредът трябва да се свърже така, че захранващият щепсел да е свободно достъпен.
- След употреба винаги изключвайте незабавно уреда с бутоните върху контролния механизъм и изключвайте захранващия щепсел от контакта.
- За да разедините уреда от електрическата мрежа, никога не дърпайте захранващия кабел, а винаги дърпайте захранващия щепсел!
- Не носете, дърпайте или въртете уреда за захранващия кабел.
- При повреда на кабела или захранващия щепсел използването на уреда трябва да се преустанови. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен само от **medisana**, оторизиран специализиран търговец или съответно квалифицирано лице.
- Кабелът и контролният блок на уреда могат да доведат до опасност от заплитане, задушаване, спъване или падане при неправилно разположение. Потребителят трябва да се погрижи за това, излишните кабелни връзки и електрическите проводници да се положат безопасно.

*за лица с особени потребности*

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или лица с недостатъчно опит и познания, ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната работа на уреда и възникващите в резултат на това опасности.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.
- Не използвайте този уред в допълнение към или вместо медицински средства. Това може да влоши хронични оплаквания или симптоми.
- Не трябва да използвате масажната подложка **MM 825**, респ. първо трябва да се консултирате с Вашия лекар, ако:
  - има на лице бременност,
  - имате пейсмейкър, изкуствени стави или електронни импланти,
  - страдате от едно или повече от следните заболявания или оплаквания: проблеми с кръвообращението, разширени вени, отворени рани, контузии, кожни пукнатини, възпаление на вените.
- Ако усетите болки или масажът Ви причини дискомфорт, прекъснете приложението и се консултирайте с Вашия лекар.
- Лица, които имат понижено възприемане на топлина, трябва да са особено внимателни при използването на уреда.
- При болки с неясен произход, когато Ви се прилага лечение и/или използвате медицински уреди, се консултирайте с Вашия лекар, преди да използвате подложката за масаж.

*преди експлоатацията на уреда*

- Преди всяка употреба внимателно проверете захранващия щепсел, кабела и масажната подложка за наличие на повреди. Уред с повреда не трябва да се пуска в експлоатация.
- Не използвайте уреда, ако по него или кабела има видими повреди, ако той не функционира безупречно, ако е падал или ако е бил намокрен. За да предотвратите опасности, изпратете уреда за ремонт на сервиз.

*за работата на уреда*

**!** **Уредът не е предназначен за търговски цели или медицинска употреба. Ако имате здравословни проблеми се консултирайте с Вашия лекар преди използването на уреда за масаж.**

**!** **Използвайте масажната подложка само в затворени помещения!**

**!** **Не използвайте масажната подложка във влажни помещения (напр. при къпане или взимане на душ).**

- Използвайте уреда само по предназначение съгласно инструкцията за употреба.
- При използване за други цели гаранцията става невалидна.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато е свързан към електрическата мрежа.
- Не използвайте уреда, когато спите или лежите в леглото.
- Никога не използвайте масажната подложка в сгънато или смачкано състояние.
- Избягвайте контакта на масажната подложка със заострени или режещи предмети.
- Не стъпвайте върху уреда.
- Максималното време на работа на работа за едно прилагане е 15 минути. По-дългата употреба скъсява полезния живот на уреда.

- Прекалено дългата употреба може да доведе до прегряване. След продължителност на употреба от 15 минути оставете уреда да се охлади за минимум 15 минути, преди да го използвате отново.
- Никога не поставяйте и не използвайте уреда в близост до електрическа печка или други източници на топлина.
- Не покривайте уреда, когато е включен. В никакъв случай не го използвайте под одеяло или възглавница. Съществува опасност от пожар, токов удар и нараняване.

*за поддръжката и почистването*

- Уредът не се нуждае от поддръжка. Ако все пак се случи да настъпи повреда, проверете само дали мрежовият щепсел е свързан така, че да функционира безопасно.
- Вие можете да извършвате единствено почистващи дейности по уреда. В случай на неизправност не ремонтирайте уреда сами, тъй като това ще анулира гаранцията. Попитайте Вашия специализиран търговец и поверявайте извършването на ремонтите само на сервиза.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Не потапяйте уреда във вода или други течности.

**!** **Не перете!**

**!** **Не почиствайте с химикали!**

**!** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** **Внимавайте опаковъчните фолия да не попаднат в ръцете на деца! Съществува опасност от задушаване!**

**Област на приложение**
Приложението на масажната подложка **medisana MM 825** стимулира благосъстоянието след напрегнат ден. Масажният ефект се е доказал като особено полезен при третирането на мускули със спазми и уморени тъкани. При преодоляването на стреса от ежедневието уредът Ви предлага допълнително приятно отпускане. 4 зони за масаж (горна част на гърба, долна част на гърба, бедро и долна част на крака) могат да се избират по отделно. Комбинацията от масаж и топлинно лъчение позволява ефективно и отпускащо приложение. Вие можете лесно да направите Вашите настройки чрез лесното за боравене дистанционно управление с кабел.

**!** **ВНИМАНИЕ** **Обърнете внимание на това, че максималната продължителност на работата от 15 минути не трябва да се надвишава!**

**Приложение**

- Включете щепсела в контакта.
- Натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. “⏻“ **!** и всички зони за масаж и затоплящата функция ще бъдат активирани.
- Натиснете съответния бутон за избор на зона (**!** до **!**) в зависимост от Вашите лични предпочитания, за да стартирате масажа за избраните зони от тялото. Можете да изберете една зона или също няколко зони едновременно за масаж.
- Чрез многократно натискане на съответния бутон можете да промените интензитета на масажа, респ. да деактивирате съответната зона:
**Слаб интензитет на масажа:** Съответният ляв светодиод над бутон за избор на зона свети зелено.
**Силен интензитет на масажа:** Съответният десен светодиод над бутон за избор на зона свети зелено.
**Зона за масаж деактивирана:** Никой от двата светодиода не свети.
- Избор на режим на масаж:
С бутона за избор на режим на масаж **!** можете да избирате между 5 различни режима на масаж:
**1. Нормален:** Конвенционален вибрационен масаж с константен интензитет и честота на вибрациите.
**2. Пулсиращ:** Вибрационен масаж с автоматично променящи се интензитет и честота.
**3. „Течащ“ вибрационен масаж:** Автоматично сменящи се интензитет и честота, чувството е както при течаща вода.
**4. Сменящ се режим А:** Автоматична смяна на зоните за масаж на кратък интервал: Първо горна и долна част на гърба, след това бедро и долна част на крака и т.н.
**5. Сменящ се режим В:** Както при сменящ се режим А, но със зони горна част на гърба/долна част на краката и долна част на гърба/бедро.

Съответният масажен режим се показва чрез зелените светодиоди над бутона за избор на режим за масаж **!**. При това 1. светодиод означава 1. режим, а 2. светодиод означава 2. режим и т.н. Всеки път, когато режимът на масаж бъде променен, интензитетът автоматично се настройва на „слаб“.

- Затопляща функция:** Натиснете бутона за затоплящата функция **!**, за да включите затоплящата функция допълнително към масажа. При включена затопляща функция, червеният светодиод над бутона за затоплящата функция **!** свети. Затоплящата функция може да се включва само за зоната „долна част на гърба“. Повторно натискане на бутона отново деактивира затоплящата функция.
- Натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ. “⏻“ **!** изключва уреда. След 15 минути непрекъснат масаж уредът се изключва автоматично.

**Почистване и грижа**

- Преди да почиствате уреда се уверете, че уредът е изключен, и че захранващият щепсел е изваден от контакта. Оставете уреда да се охлади.
- Почиствайте уреда за масаж само с леко навлажнена гъба. В никакъв случай не използвайте четки, агресивни почистващи препарати, бензин, разреждители или алкохол. Подсушавайте уреда за масаж само с помощта на чиста, мека кърпа.
- За почистване никога не потапяйте уреда във вода и внимавайте в уреда да не навлиза вода или друга течност.
- Използвайте уреда отново едва когато е напълно изсъхнал.
- Развийте кабела, ако той е усукан.
- Внимателно навийте захранващия кабел, за да избегнете прекъсване на кабела.
- Най-добре приберете уреда в оригиналната му опаковка и го съхранявайте на сигурно, чисто, хладно и сухо място.

**Изхвърляне**

**!** Този уред не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Всеки потребител е задължен да предаде всички електрически или електронни уреди, без значение дали те съдържат вредни материали или не, в пункт за събиране **!** в своя град или в търговската мрежа, за да могат те да бъдат изхвърлени по екологично безвреден начин. Във връзка с изхвърлянето се обърнете към Вашите местни органи или Вашия търговец.

<b>Технически данни</b>	
Наименование и модел:	Масажна подложка <b>medisana MM 825</b>
Автоматичното изключване:	След ок. 15 минути
Зони за масаж:	4
Интензитет на масажа:	2 степени на интензитета за всяка зона
Работни условия:	Само в сухи помещения съгласно инструкцията за употреба
Условия на съхранение:	На чисто и сухо, диапазон на температурата за съхранение: 0°С до макс. 40°С ок. 180 x 62 x 10 см
Размери:	ок. 1,8 kg
Тегло:	ок. 1,8 kg
Артикулен номер:	88955
ЕАН номер:	40 15588 88955 4

<b>В рамките на непрекъснатите продуктов подобрения си запазваме правото на технически и конструктивни промени.</b>
Съответната актуална версия на тази инструкция за употреба можете да намерите на адрес <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

**Условия за гаранция и ремонт**
В случай на повреда, покрита от гаранцията, моля да се обърнете към Вашия специализиран магазин или директно към сервиза. Ако трябва да изпратите уреда за ремонт, моля да посочите дефекта и да приложите копие на касовия бон. При това важат следните гаранционни условия:

- За продуктите **medisana** се дава гаранция от 3 години от датата на продажбата. При настъпване на гаранционен случай датата на продажбата се доказва с касов бон или фактура.
- Повреди в резултат на дефекти в материалите или производствени грешки се отстраняват безплатно в рамките на гаранционния срок.
- Чрез гаранционна услуга не възниква удължаване на гаранционния срок, нито за уреда, нито за сменените компоненти.
- От гаранцията са изключени:
  - всички повреди, които са възникнали вследствие на неправилна експлоатация, напр. поради неспазване на инструкцията за употреба.
  - повреди, които се дължат на ремонти или намеси от страна на купувача или неоторизирани трети лица.
  - транспортни повреди, възникнали по пътя от производителя до потребителя или при изпращането до сервиза.
  - резервни части, които подлежат на нормално износване.
- Изключва се поемане на отговорност за причинени от уреда преки или косвени щети, дори ако повредата на уреда бъде призната като гаранционен случай.

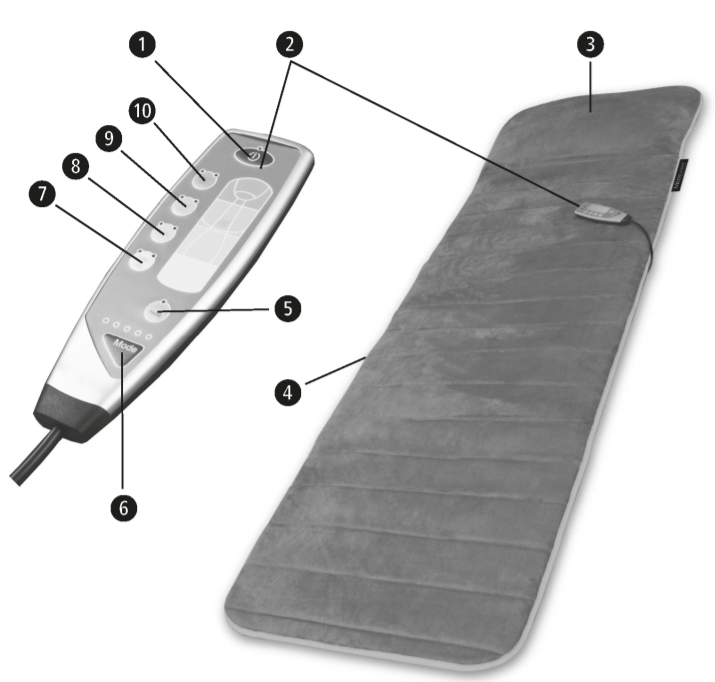
**!** **medisana GmbH, Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, DEUTSCHLAND/ГЕРМАНИЯ**

Сервизният адрес може да намерите върху отделния приложен лист.

# medisana

### EE Kasutusjuhend Massaažimatt MM 825

Seade ja juhtelemendid



- 1** toitenupp ↻
- 2** juhtmega juhtimisplut
- 3** padi
- 4** juhtmega juhtimispludi tasku
- 5** soojendusfunktsiooni nupp
- 6** massaažirežiimi valimise nupp
- 7** piirkonna valimise nupp: sääred
- 8** piirkonna valimise nupp: reied
- 9** piirkonna valimise nupp: alaselg
- 10** piirkonna valimise nupp: ülaselg

*Sümbolite selgitus*

#### 📖 TÄHTIS!

Selle juhendi mittejärgmine võib põhjustada raskeid vigastusi või kahjustada seadet.

#### ⚠ HOIATUS

Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku kasutaja vigastamist.

#### ⚠ TÄHELEPANU

Neist hoiatusjuhistest tuleb kinni pidada, et vältida võimalikku seadme kahjustamist.

#### ℹ MÄRKUS

Need juhised annavad vajalikku lisateavet paigaldamise või kasutamise kohta.

**LOT** Partii number

🏠 Tootja

#### Tarnekomplekt

Kõigepealt kontrollige, et seade oleks terve ega poleks kahjustatud. Kui kahtlete selles, ärge võtke seadet kasutusele ja pöörduge edasimüüja või teeninduspunkti poole.

Tarnekomplekti kuuluvad:

- 1 medisana** massaažimatt **MM 825**
- 1 kasutusjuhend

Pakendeid saab taaskasutada või suunata materjaliringlusse. Pakkematerjalid, mida te enam ei vaja, tuleb nõuetekohaselt kõrvaldada. Kui märkate seadme pakendist väljavõtmisel transpordikahjustusi, võtke viivitamatult ühendust edasimüüjaga.

## CE

#### EE Ohutusjuhised



**Lugege kasutusjuhend, eriti ohutusjuhised, enne seadme kasutuselevõttu hoolikalt läbi ja hoidke kasutusjuhend edaspidiseks kasutamiseks alles. Kui annate seadme edasi kolmandale isikule, andke tingimata kaasa ka kasutusjuhend.**



#### Vooluvarustus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku, kontrollige et tüübisildil märgitud nimipinge langeks kokku teie vooluvõrgu pingega.
- Ühendage võrgupistik pistikupessa ainult siis, kui seade on välja lülitatud.
- Hoidke juhe ja seade eemal kuumusest, kuumadest pindadest, niiskusest ja vedelikest. Ärge võtke pistikust kunagi kinni, kui te käed on niisked või märjad või kui seisate vees.
- Seadme pinge all olevad osad ei tohi kokku puutuda vedelikega.
- Ärge haarake kinni seadmest, mis on vette kukkunud. Eemaldage kohe võrgupistik pistikupesast.
- Seade tuleb ühendada selliselt, et pistik oleks vabalt ligipääsetav.
- Pärast kasutamist lülitage seade juhtpuldil olevate nuppude abil alati kohe välja ja tõmmake adapter pistikupesast välja.
- Seadme vooluvõrgust lahutamisel ärge tõmmake kunagi toitejuhtmest, vaid alati pistikust!
- Ärge kandke, tõmmake ega keerake seadet kunagi juhtmest.
- Kui juhe või pistik on kahjustatud, ei tohi seadet edasi kasutada. Kui võrgujuhe on kahjustatud, võib selle asendada ainult **medisana**, volitatud edasimüüja või vastava väljaõppega isik.
- Seadme juhe ja juhtimisseade võivad mittenõuetekohasel paigutamisel tekitada takerdumise, lämbumise, komistamise ja äralöömise ohtu. Kasutaja peab selle eest hoolitsema, et üleliigsed kaablikinnitused ja elektrijuhtmed oleksid ohutult paigutatud.

#### Erivajadustega isikud

- Seda seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed, samuti vähenenud füüsiliste, aistinguliste või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja teadmistega isikud järelevalve all või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohte.
- Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge kasutage seadet meditsiiniliste protseduuride toetamiseks ega asendamiseks. Kroonilised sümptomid võivad veelgi süveneda.
- Peaksite hoiduma massaažimati **MM 825** kasutamisest või konsulteerima enne kasutamist oma arstiga, kui
  - olete rase;
  - teil on südamestimulaator, kunstliigesed või elektroonilised implantaadid;
  - teil on üks või mitu järgmistest haigustest või vaevustest: vereringehäired, veenilaiendid, lahtised haavad, verevalumid, kriimustused, veenipõletikud.
- Kui tunnete valu või kui massaaž tundub ebameeldiv, katkestage kasutamine ja konsulteerige oma arstiga.
- Vähenenud kuumustunnetusega inimesed peavad seadme kasutamisel olema ettevaatlikud.
- Seletamatute valude korral, kui viibite arstiravil ja/või kui kasutate meditsiiniseadmeid, pidage enne massaažimati kasutamist nõu oma arstiga.

#### Enne seadme kasutamist

- Kontrollige enne iga kasutuskorda hoolikalt, et pistik, juhe ega massaažimatt poleks kahjustatud. Defektset seadet ei tohi kasutada.
- Ärge kasutage seadet, kui märkate kahjustusi seadmel või juhtmel, kui seade ei tööta laitmatult, kui see on maha kukkunud või märjaks saanud. Ohtude vältimiseks saatke seade remonti hooldustöökotta.

#### Seadme kasutamine

⚠ **Seade pole mõeldud kasutamiseks ärilistel ega meditsiinilistel eesmärkidel. Terviseprobleemide korral konsulteerige enne massaažiseadme kasutamist oma arstiga.**

🏠 **Kasutage massaažmatti ainult suletud ruumides!**

🚫 **Ärge kasutage massaažimatti niisketes ruumides (nt vannis või duši all).**

- Kasutage seadet ainult kasutusjuhendis ettenähtud otstarbel.
- Vale kasutamise korral muutub garantiinõue kehtetuks.
- Ärge jätke seadet järelevalveta, kui see on vooluvõrku ühendatud.
- Ärge kasutage seadet magades või voodis lamades.
- Ärge kasutage massaažimatti kunagi kokkuvoldituna või kui see on kortsus.
- Vältige massaažimati kokkupuutumist teravate otste või teravate esemetega.
- Ärge seiske seadmel.
- Seadet tohib järjest kasutada maksimaalselt 15 minutit. Pikem kasutamine lühendab toote kasutusiga.

- Liiga pikaajaline kasutamine võib põhjustada ülekuumenemist. Laske seadmel 15-minutilise kasutamise järel vähemalt 15 minutit jahtuda, enne kui seda uuesti kasutate.
- Ärge asetage seadet kunagi otse elektrilistele küttekehadele või muudele soojusallikatele ega kasutage seadet nende läheduses.
- Ärge katke seadet kinni, kui see on sisse lülitatud. Ärge kasutage seadet mingil juhul tekkide või patjade all. Esineb tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste oht.

#### Hooldus ja puhastamine

- Seade on hooldusvaba. Kui sellegipoolest peaks tekkima tõrge, kontrollige, kas pistik on kindlalt ühendatud.
- Ise võite seadmel teha üksnes puhastustöid. Rikete korral ärge parandage seadet ise, kuna see tühistab garantii kehtivuse. Pöörduge edasimüüja poole ja laske seadet remontida vaid teeninduses.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Ärge mitte kunagi asetage seadet vette ega muudesse vedelikesse.

<span><span>🧼</span></span>	<b>Mitte pesta!</b>
<span><span>🚫</span></span>	<b>Mitte puhastada keemiliselt!</b>

<span><span>⚠</span></span>	<b>HOIATUS</b>
<span><span>⚠</span></span>	<b>Jälgige, et pakkekle ei satuks laste kätte! Lämpumisoht!</b>

**Kasutusala**  
**medisana** massaažimati **MM 825** kasutamine aitab pärast pingelist päeva lõõgastuda. Massaaž on eriti tõhus pinges lihaste ja väsinud kudede puhul. Seade aitab toime tulla igapäevase stressiga ja pakub meeldivat lõõgastust. 4 massaažipiirkonda (ülaselg, alaselg, reied ja sääred) saab eraldi valida. Massaaži ja soojendusfunktsiooni kombineerimisel on toime tõhus ja lõõgastav. Seadistamine on tänu juhtmega juhtimispludile mugav ja lihtne.

<span><span>⚠</span></span>	<b>TÄHELEPANU</b>
<span><span>⚠</span></span>	<b>Kindlustage, et ei ületataks maksimaalset kasutusaega, mis on 15 minutit!</b>

#### Kasutamine

- Ühendage adapter pistikupessa.
- Vajutades toitenuppu "↻" **1** aktiveeritakse kõik massaažipiirkonnad ja soojendusfunktsioon.
- Vajutage isiklikust eelistusest lähtuvalt mõnda piirkonna valimise nuppu (**7** kuni **10**), et käivitada valitud kehapiirkonna massaaž. Võite massaaži jaoks valida kas ühe piirkonna või samaaegselt mitu piirkonda.
- Vajutades samale nupule mitu korda, saate valida massaaži intensiivsusastme või vastava piirkonna välja lülitada:
  - Madala intensiivsusega massaaž:** vasakpoolne LED-tuli vastava piirkonna valimise nupu kohal põleb roheliselt.
  - Kõrge intensiivsusega massaaž:** parempoolne LED-tuli vastava piirkonna valimise nupu kohal põleb roheliselt.
  - Massaažipiirkond on välja lülitatud:** kumbki LED-tuledest ei põle.
- Massaažirežiimi valimine:
  - massaažirežiimi valimise nupuga **6** saate valida 5 erineva massaažirežiimi vahel:
    - Tavaline:** tavapärane püsiva intensiivsuse ja vibratsioonisagedusega vibratsioonimassaaž.
    - Pulseeriv:** automaatselt muutuva intensiivsuse ja sagedusega massaaž.
    - Voolav vibratsioonimassaaž:** automaatselt muutuva intensiivsuse ja sagedusega, tundub nagu voolav vesi.
    - Muutuv režiim A:** massaažipiirkonna automaatne muutmine lühikese intervalliga: kõigepealt üla- ja alaselg, seejärel reied ja sääred jne.
    - Muutuv režiim B:** nagu muutuv režiim A, aga piirkonnad on järgmised: ülaselg/sääred ja alaselg/reied.

Igal massaažirežiimil on massaažirežiimi valimise nupu **6** kohal rohelised LED-indikaatorid. Seejuures tähistab 1. LED-tuli 1. režiimi, 2. LED-tuli 2. režiimi jne. Iga kord, kui massaažirežiimi muudetakse, lülitub massaaži intensiivsus automaatselt astmele „madal“.

#### 6.Soojendusfunktsioon

- Vajutades soojendusfunktsiooni nuppu **5** lülitub lisaks massaažile sisse ka soojendusfunktsioon. Sisselülitatud soojendusfunktsiooni korral põleb soojendusfunktsiooni nupu **5** kohal punane LED-tuli. Soojendusfunktsiooni saab sisse lülitada ainult piirkonna „alaselg“ jaoks. Veelkordsel vajutamisel nupule lülitub soojendusfunktsioon välja.
- Üks vajutus toitenupule "↻" **1** lülitab seadme välja. 15 minutit pärast massaaži katkestamist lülitub seade automaatselt välja.

#### Puhastus ja hooldus

- Veenduge enne seadme puhastamist, et seade on välja lülitatud ja võrgupistik pistikupesast välja tõmmatud. Laske seadmel maha jahtuda.
- Massaažiseadet võib puhastada vaid pisut niiske pesukäsnaga. Ärge kasutage mitte mingil juhul harju, tugevatoimelisi puhastusvahendeid, bensiooni, lahustit ega alkoholi. Pühkige massaažiseade puhta pehme lapiga kuivaks.
- Ärge kastke seadet puhastamiseks kunagi vette ja jälgige, et seadmesse ei satuks vett ega muid vedelikke.
- Kasutage seadet taas alles siis, kui see on täielikult kuivanud.
- Keerake juhe lahti, kui see on keerdus.
- Juhtme murdumise vältimiseks kerige toitejuhe hoolikalt kokku.
- Soovitame seadet hoida originaalpakendis kindlas, puhtas, jahedas ja kuivas kohas.

#### Kasutuselt kõrvaldamine

🚫 Seda seadet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega. Iga tarbija on kohustatud kõik elektrilised või elektroonilised seadmed viima – ükskõik, kas need sisaldavad saasteaineid või mitte – oma linna kogumispunkti või kauplusesse, et anda oma panus keskkonnasõbralikku jäätmete kõrvaldamisse. Pöörduge jäätmekäitluseks kohaliku omavalitsuse või oma müügiesindaja poole.

#### Tehnilised andmed

Nimi ja mudel:	<b>medisana</b> massaažimatt <b>MM 825</b>
Automaatne väljalülitus:	Pärast u 15 minutit
Massaažipiirkonnad:	4
Massaažiintensiivsus:	2 intensiivsusastet iga piirkonna jaoks
Töötingimused:	ainult kuivades ruumides vastavalt kasutusjuhendile
Hoiutingimused:	puhtas kuivas kohas, hoiutemperatuuri vahemik: 0 °C kuni max 40 °C
Mõõtmed:	u 180 x 62 x 10 cm
Kaal:	u 1,8 kg
Tootenumber:	88955
EAN-number:	40 15588 88955 4

<b>Toote pidevaks edasiarendamiseks jätame endale õiguse teha tehnilisi ja disainialaseid muudatusi.</b>
Selle kasutusjuhendi olemasoleva ajakohase versiooni leiate veebiaadressilt: <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

#### Garantii- ja remonditingimused

Pöörduge garantiinõude korral oma edasimüüja poole või otse teeninduspunkti. Kui peaksite seadme posti teel saatma, kirjeldage defekti ja lisage koopia ostudokumendist. Seejuures kehtivad alljärgnevad garantiitingimused:

- medisana** toodetele kehtib 3-aastane garantii alates ostukuupäevast. Ostukuupäeva tuleb garantiinõude korral tõendada ostukviitungi või arvega.
- Materjali- või tootmisvigadest tulenevad puudused kõrvaldatakse garantiiperioodil tasuta.
- Garantiiperiood ei pikene garantii korras välja vahetatud detailidele ega seadmele.
- Garantii alla ei kuulu:
  - kõik väärast kasutamisest, nt kasutusjuhendi eiramisest tingitud kahjud;
  - kahjud, mis on tekkinud ostja või volitamata kolmandate isikute sekkumiste või remondi tagajärjel.
  - transpordikahjustused, mis on tekkinud teel tootja juurest tarbija juurde või teeninduspunkti;
  - varuosad, mis kuluvad tavapäraselt.
- Väljastatud on vastutus ka otseselt või kaudselt seadme kasutamisest tulenevate kahjude eest – seda isegi siis, kui seadme kahjustused kuuluvad garantii alla.

<span><span>🏠</span></span> <b>medisana GmbH</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, SAKSAMAA
----------------------------------------------------------------------------------------------

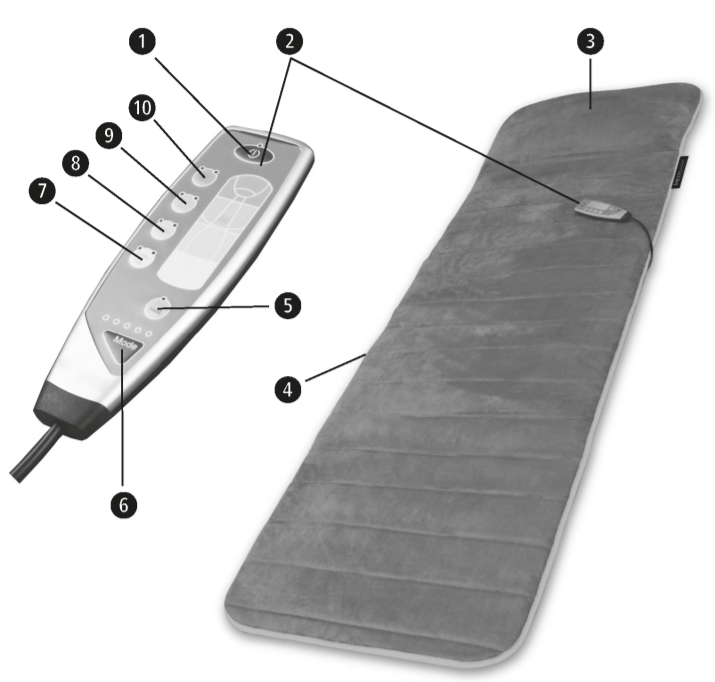
Teeninduse aadressi leiate eraldiseisvalt lisalehelt.



# medisana

### LT Naudojimo instrukcija Masažinis kilimėlis MM 825

Prietaisas ir valdymo elementai



- 1** J. / IŠJ. mygtukas ↻
- 2** Laidinis nuotolinis valdymas
- 3** Pagalvėlė
- 4** Dėklas laidiniam nuotoliniam valdymui
- 5** Šildymo funkcijos mygtukas
- 6** Masažo režimo parinkimo mygtukas
- 7** Zonos parinkimo mygtukas: blauzdos
- 8** Zonos parinkimo mygtukas: šlaunys
- 9** Zonos parinkimo mygtukas: apatinė nugaros dalis
- 10** Zonos parinkimo mygtukas: viršutinė nugaros dalis

#### Simbolių paaiškinimas

#### 📖SVARBU!

Nesilaikant pateiktų nurodymų galima sunkiai susižeisti arba padaryti didelės žalos prietaisui.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Privalote laikytis šio įspėjamojo nurodymo, kad išvengtumėte galimų naudotojo sužeidimų.

#### ⚠ DĖMESIO!

Šių nurodymų laikytis būtina, siekiant išvengti galimų prietaiso pažeidimų.

#### 📖NURODYMAS

Šie nurodymai jums suteikia naudingos papildomos informacijos apie įrengimą ir naudojimą.

#### 🏠 LOT Partijos numeris

#### 🏔 Gamintojas

Medisana yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamisi taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

**Pakuotės turinys**
Pirmiausia patikrinkite, ar netrūksta prietaiso dalių ir ar prietaisas nepažeistas. Jei abejojate, prietaiso nenaudokite ir kreipkitės į savo pardavėją arba klientų aptarnavimo tarnybą.
Pakuotės turinį sudaro:

- 1 medisana** masažinis kilimėlis **MM 825**
- 1 naudojimo instrukcija

Pakuotės yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamisi taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

Medisana yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamisi taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

#### LT Saugos nurodymai

📖 **Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, ypač saugos nurodymus ir saugokite ją, jei prireiktų vėliau. Perduodami prietaisą tretiesiems asmenims, būtinai perduokite ir šią naudojimo instrukciją.**

**⚠ ⚠ 📖**

apie maitinimą

- Prieš įjungdami prietaisą į elektros lizdą, įsitinkinkite, kad jūsų elektros tinklo įtampa yra tokia, kaip nurodyta aprašo plokštelėje.
- Tinklo kištuką į kištukinį lizdą junkite tik tuomet, kai prietaisas išjungtas.
- Elektros laido ir prietaiso nelaikykite karštyje, šalia įkaitusių paviršių, drėgmės ir skysčių. Niekada kištuko nelieskite šlapiomis arba drėgnomis rankomis arba būdami vandenyje.
- Elektros srovę perduodančios prietaiso dalys niekuomet negali liestis su vandeniu.
- Negriebkite prietaiso, jei jis įkrito į vandenį. Iškart ištraukite tinklo kištuką.
- Prietaisą prijunkite taip, kad kištukas būtų lengvai pasiekiamas.
- Pasinaudoję prietaisu jį iš karto išjunkite naudodami mygtukus valdymo pulte ir iš elektros tinklo ištraukite tinklo kištuką.
- Norėdami prietaisą išjungti iš elektros tinklo, visuomet traukite kištuką, o ne elektros laidą!
- Neneškite, netraukite arba nesukite prietaiso paėmę jį už elektros laido.
- Jei laidas ar tinklo kištukas pažeisti, prietaiso daugiau nenaudokite. Jei tinklo laidas sugadintas, kad būtų išvengta sužeidimų, jį pakeisti gali tik įgaliotasis **medisana** prekybininkas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Netinkamai tvarkant prietaiso laidą ir valdymo bloką galimas įsipainiojimas, pasismaugimas, pagriuvimas ir laido užmynimas. Todėl naudotojas turi pasirūpinti, kad pertekliniai laidų jungimo elementai ir elektros laidai būtų nutiesti saugiai.

#### Dėl ypatingų asmenų

- Šį prietaisą gali naudoti vyresni, nei 8 metų vaikai ir sutrikusių fizinių, juslinių ar protinių gebėjimų asmenys arba mažai žinių ir patirties turintys asmenys, prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių pavojų gali kilti.
- Būtina prižiūrėti vaikus ir užtikrinti, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Nenaudokite šio prietaiso kaip atramos arba kaip medicinos priemonių pakaitalo. Lėtinės ligos ir simptomai gali dar paūmėti.
- Neturėtumėte naudoti masažinio kilimėlio **MM 825** arba pirmiausia dėl to turėtumėte pasitarti su gydytoju, jei:
  - esate nėščia,
  - jums įdėtas širdies stimulatorius, dirbtinis sąnarys arba elektroninis implantas,
  - sergate viena ar keliomis iš šių ligų arba turite tokių nusiskundimų: kraujotakos sutrikimai, venų varikozė, atviros žaizdos, kraujosruvos, odos įtrūkimai, venų uždegimai.

- Pajutę skausmus arba jei masažas jums būtų nemalonus, nutraukite naudojimą ir pasitarkite su savo gydytoju.
- Asmenys, kurių jautrumas karščiui sumažėjęs, prietaisą turėtų naudoti atsargiai.
- Esant neaiškaus pobūdžio skausmams, jei esate gydytojo priežiūroje ir (arba) naudojatės medicininiais prietaisais, prieš naudodami masažo kilimėlį pasitarkite su savo gydytoju.

prieš naudojant prietaisą

- Prieš kiekvieną naudojimą atidžiai patikrinkite, ar nepažeistas tinklo kištukas, laidas ir masažo kilimėlis. Sugedusio prietaiso naudoti negalima.
- Nenaudokite prietaiso, jei yra matomų prietaiso arba laido pažeidimų, jei jis tinkamai neveikia, jei prietaisas nukrito arba sudrėko. Kad išvengtumėte kylančių pavojų, atiduokite taisyti klientų aptarnavimo centrui.

apie prietaiso naudojimą

<span><span>⚠</span></span>	<b>Prietaisas neskirtas naudoti komerciniais tikslais arba medicinos srityje. Jei kiltų abejonių dėl sveikatos, prieš naudodami masažuoklį pasitarkite su savo gydytoju.</b>
<span><span>🏠</span></span>	<b>Masažinį kilimėlį naudokite tik uždarose patalpose!</b>
<span><span>🚫</span></span>	<b>Nenaudokite masažinio kilimėlio drėgnose patalpose (pvz., vonioje arba duše).</b>

- Prietaisą naudokite tik pagal naudojimo instrukcijoje aprašytą paskirtį.
- Naudojant ne pagal paskirtį, garantija negalioja.
- Nepalikite prietaiso be priežiūros, jei jis įjungtas į elektros tinklą.
- Prietaiso nenaudokite, kai miegate arba gulite lovoje.
- Nenaudokite masažinio kilimėlio, jei jis susiglamžęs arba sulankstytas.
- Stebėkite, kad masažinis kilimėlis nesiliestų su smailais arba aštriais daiktais.
- Nelipkite ant prietaiso.
- Ilgiausia vieno masažo seanso trukmė yra 15 minučių. Ilgesnė naudojimo trukmė trumpina prietaiso tarnavimo trukmę.

- Dėl per ilgos naudojimo trukmės prietaisas gali perkaisti. Prietaisą panaudoję 15 minučių, leiskite jam atvėsti bent 15 minučių ir tada naudokite vėl.
- Nedėkite ir nenaudokite prietaiso prie pat elektrinio šildytuvo arba kitų karščio šaltinių.
- Neuždenkite prietaiso, kai jį naudojate. Prietaiso jokių būdu nenaudokite po antklode arba pagalve. Kyla užsiliepsnojimo, elektros smūgio ir sužeidimo pavojus.

apie priežiūrą ir valymą

- Techninė priežiūra prietaisui nereikalinga. Jei vis dėl to vėl atsirastų triktis, tik patikrinkite, ar tinkamai prijungtas tinklo kištukas.
- Patys galite prietaisą tik valyti. Atsiradus trikčių, neremontuokite prietaiso patys, nes kitaip nustoja galioti bet kokia teisė į garantiją. Teiraukitės savo pardavėjo ir remonto darbus paveskite atlikti tik klientų aptarnavimo tarnybai.
- Valyti ir atlikti naudotojui priklausančius techninės priežiūros darbus neleidžiama atlikti neprižiūrimiems vaikams.
- Prietaiso niekada nenardinkite į vandenį arba kitus skysčius.

<span><span>🚫</span></span>	<b>Neskalbkite!</b>
<span><span>🚫</span></span>	<b>Nevalykite cheminiu būdu!</b>

<span><span>⚠</span></span>	<b>ĮSPĖJIMAS</b> <b>Saugokite, kad pakuotės plėvelė nepatektų vaikams į rankas! Kyla pavojus uždusti!</b>
-----------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Medisana yra perdirbamos ir gali būti grąžinamos į žaliavų surinkimo punktą. Jau nenaudojamą pakuotės medžiagą pašalinkite laikydamisi taisyklių. Jei išpakavę pastebėjote transportavimo pažeidimų, nedelsdami susisiekite su savo pardavėju.

#### Naudojimo sritis

Naudodami **medisana** masažinį kilimėlį **MM 825** atsipalaiduosite po įtemptos dienos. Masažo efektas ypač tinka įtemptų raumenų ir suglebusių audinių priežiūrai. Jei stengiatės įveikti kasdienį stresą, prietaisas jums padės maloniai atsipalaiduoti. Galite atskirai pasirinkti 4 masažo zonas (viršutinė, apatinė nugaros dalis, šlaunys ir blauzdos). Naudodami masažo ir šilumos derinį pasieksite efektyvių ir atpalaiduojančių rezultatų. Nustatymus patogiai pakeisite valdomu laidiniu nuotoliniu valdymu.

<span><span>⚠</span></span>	<b>DĖMESIO</b> <b>DĖMESIO. Stebėkite, kad nebūtų viršyta 15 minučių naudojimo trukmė!</b>
-----------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------

##### Naudojimas

- Įkiškite kištuką į elektros lizdą.
- Paspauskite J. / IŠJ. mygtuką “↻” **1** ir bus įjungtos visos masažo zonos ir šildymo funkcija.
- Paspauskite atitinkamos zonos mygtuką (**7** iki **10**) atsižvelgdami į savo poreikius, kad pradėtumėte pasirinktų kūno zonų masažą. Tuo pačiu metu galite pasirinkti vienos arba kelių zonų masažą.
- Keletą kartų paspaudę atitinkamą mygtuką galite keisti masažo intensyvumą arba išjungti atitinkamą zoną.

**Nedidelis masažo intensyvumas:** kairysis šviesos diodas virš zonos parinkimo mygtuko šviečia žaliai.

**Didelis masažo intensyvumas:** dešinysis šviesos diodas virš zonos parinkimo mygtuko šviečia žaliai.

**Masažo zona išjungta:** nešviečia nė vienas iš dviejų šviesos diodų.

- Masažo režimo parinkimas: naudodami masažo režimo parinkimo mygtuką **6** galite pasirinkti 5 skirtingus masažo režimus:
  - Įprastas:** ankstesnis nekintančio intensyvumo ir vibracijų dažnio vibracinis masažas.
  - Pulsuojantis:** vibracinis masažas su automatiškai kintančiu intensyvumu ir dažniu.
  - Tekantis vibracinis masažas:** automatiškai kintantis intensyvumas, tarsi būtumėte tekančiame vandenyje.
  - Kintantis režimas A:** greitai automatiškai keičiamas masažo zonos: pirmiausiai viršutinė ir apatinė nugaros dalys, po to šlaunys ir blauzdos ir t. t.
  - Kintantis režimas B:** kaip ir kintantis režimas A, tačiau zonos masažuojamos tokia seka: viršutinė nugaros dalis / blauzdos ir apatinė nugaros dalis / šlaunys.

Atitinkamas masažo režimas rodomas žaliu šviesos diodu virš masažo režimo parinkimo mygtuko **6**. 1-asis šviesos diodas – 1-ajam režimui, 2-asis šviesos diodas – 2-ajam režimui ir t. t. Kas kartą, kai pakeičiamas masažo režimas, nustatomas „nedidelis“ masažo intensyvumas.

- Šildymo funkcija:** jeigu paspausite šildymo funkcijos mygtuką **5** , be masažo papildomai bus įjungta šildymo funkcija. Įjungus šildymo funkciją, šviečia raudonas šviesos diodas virš šildymo funkcijos mygtuko **5**. Šilumos funkciją galima įjungti tik zonai „Apatinė nugaros dalis“. Jeigu dar kartą paspausite mygtuką, šildymo funkcija bus išjungta.
- Jeigu vieną kartą paspausite J. / IŠJ. mygtuką “↻” **1**, prietaisas išsijungs. Po 15 minučių nepertraukiamo masažo, prietaisas automatiškai išsijungia.

##### Valymas ir priežiūra

- Prieš pradėdami valyti prietaisą, įsitinkinkite, kad prietaisas išjungtas ir iš elektros tinklo ištrauktas kištukas. Leiskite prietaisui atvėsti.
- Masažinį kilimėlį valykite tik šiek tiek sudrėkinta kempine. Jokiu būdu nenaudokite aštrių šepetėlių, agresyvių valiklių, benzino, skiediklių arba alkoholio. Masažuoklį patrinkite švaria, minkšta šluoste.
- Valydami prietaisą jo niekuomet nepanardinkite į vandenį ir stebėkite, kad į prietaisą nepatektų vandens arba kito skysčio.
- Prietaisą vėl naudokite tik tuomet, kai jis visiškai sausas.
- Išvyniokite laidą, jei jis persisukęs.
- Rūpestingai suvyniokite elektros laidą, kad būtų išvengta laido lūžių.
- Geriausia prietaisą sudėkite į originalią pakuotę ir laikykite saugioje, švarioje, vėsioje ir sausoje vietoje.

##### Utilizavimas

🚫 Šio prietaiso negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Kiekvienas vartotojas privalo atiduoti visus elektrinius arba elektroninius prietaisus, neatsižvelgiant į tai, ar juose yra kenksmingųjų medžiagų, savo miesto surinkimo punkte arba prekybos vietoje, kad šiuos prietaisus būtų galima perduoti šalinti aplinkai tinkamu būdu. Šalinimo klausimais kreipkitės į savo savivaldybę arba prekybininką.

<b>Techniniai duomenys</b>	
Pavadinimas ir modelis:	<b>medisana</b> masažinis kilimėlis <b>MM 825</b>
Automatinis išsijungimas:	praėjus maždaug 15 minučių
Masažuojamos zonos:	4
Masažo intensyvumas:	2 intensyvumo pakopos kiekvienai zonai
Naudojimo sąlygos:	tik sausose patalpose, laikantis naudojimo instrukcijos nurodymų
Laikymo sąlygos:	švariai ir sausai, sandėliavimo temperatūros diapazonas: nuo 0 <span> </span> °C iki maks. 40 <span> </span> °C
Matmenys:	maždaug 180 x 62 x 10 cm
Svoris:	maždaug 1,8 kg
Gaminio numeris:	88955
EAN numeris:	40 15588 88955 4

<b> Nuolat tobulindami savo gaminius, pasiliecame teisę atlikti techninius ir optinius pakeitimus.</b>
Aktualią šios naudojimo instrukcijos redakciją rasite adresu <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a> .

##### Garantijos ir remonto sąlygos

Garantiniu atveju kreipkitės į savo specializuotą parduotuvę arba tiesiai į techninės priežiūros skyrių. Jei prietaisą prireiktų atsiųsti, nurodykite trūkumą ir pridėkite pirkimo čekio kopiją. Taikomos šios garantinės sąlygos:

- medisana** gaminiams nuo pardavimo datos suteikiama 3 metų trukmės garantija. Garantiniu atveju pardavimo datą reikia įrodyti pirkimo kvitu arba sąskaita faktūra.

- Medžiagų ar gamybos trūkumai garantijos galiojimo laikotarpiu šalinami nemokamai.

- Atlikus garantinį aptarnavimą, garantijos laikas nepratęsiamas nei prietaisui, nei pakeistam konstrukciniam elementui.

- Garantija netaikoma:
  - a) bet kokiems pažeidimams, kurie atsirado netinkamai elgiantis su prietaisu, pvz., nesilaikant naudojimo instrukcijos.
  - b) gedimams, atsiradusiems dėl pirkėjo ar trečiojo asmens remonto darbų ar įsikišimo.
  - c) transportavimo pažeidimams, atsiradusiems pakeliui iš gamintojo pas vartotoją arba siunčiant prietaisą į techninės priežiūros tarnybą.
  - d) natūraliai nusidėviničioms atsarginėms dalims.

- Atsakomybė už tiesioginius arba netiesioginius dėl prietaiso atsiradusius nuostolius netaikoma net jei prietaiso pažeidimas pripažįstamas garantiniu atveju.

<span><span>🏔</span></span>	<b>„medisana GmbH“</b> , Carl-Schurz-Str. 2, 41460 NEUSS, VOKIETIJA
-----------------------------	---------------------------------------------------------------------

Klientų aptarnavimo tarnybos adresą rasite atskirai pridėtame lapelyje.

**medisana**<sup>®</sup>

**RU**
**Руководство по использованию**
**Массажный коврик MM 825**



- Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ ⏻
- Кабельное дистанционное управление
- Подушка
- Карман для кабельного дистанционного управления
- Кнопка функции нагрева
- Кнопка выбора режима массажа
- Кнопка выбора зоны: голень
- Кнопка выбора зоны: бедро
- Кнопка выбора зоны: Низ спины
- Кнопка выбора зоны: верх спины

*Условные обозначения*

**ВАЖНО!** Несоблюдение этого руководства может привести к серьезным травмам или повреждению устройства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Необходимо соблюдать эти предупреждения, чтобы избежать возможного травмирования пользователя.

**ВНИМАНИЕ** Необходимо соблюдать эти указания, чтобы избежать возможного повреждения устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ** Эти примечания предоставляют вам дополнительную полезную информацию для установки или для эксплуатации.

**LOT** Номер партии

**Производитель**

**Комплект поставки**
Прежде всего проверьте комплектность устройства и нет ли у него повреждений. В случае сомнений не пользуйтесь устройством и обратитесь к своему продавцу или в сервисный центр.
В комплект поставки входят:

- 1 Массажный коврик** medisana **MM 825**
- 1 Руководство по применению

Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке и могут быть возвращены в цикл повторного использования сырья. Утилизируйте, пожалуйста, надлежащим образом ненужные упаковочные материалы. Если при распаковке вы заметите повреждения изделия, возникшие при перевозке, немедленно свяжитесь со своим торговым представителем.

**CE**

**RU**
**Указания по технике безопасности**
**Перед использованием устройства внимательно прочитайте это руководство по использованию, в частности, указания по безопасности, и сохраните руководство для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьим лицам, обязательно передавайте вместе с ним данное руководство по использованию.**

**⚠ ⚠ ⓘ**

Электропитание

- Прежде чем подключать устройство к электрической сети, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Вставляйте блок питания в розетку, только когда устройство выключено.
- Оберегайте сетевой кабель и устройство от нагрева, горячих поверхностей, влажности и жидкостей. Ни в коем случае не дотрагивайтесь до сетевого штепселя влажными или мокрыми руками, или если вы стоите в воде.
- Части устройства, которые находятся под напряжением, не должны соприкасаться с водой.
- Не хватайте руками устройство, которое упало в воду. Немедленно вытащите сетевую штепсельную вилку.
- Устройство должно подключаться таким образом, чтобы был свободный доступ к сетевой вилке.
- Сразу после окончания использования всегда выключайте прибор с помощью кнопки на пульте управления и вытаскивайте сетевую вилку из розетки.
- Чтобы отсоединить устройство от электросети, никогда не тяните за кабель сетевого питания, а только за штепсельную вилку!
- Не переносите, не тяните и не поворачивайте устройство за кабель сетевого питания.
- Запрещается пользоваться устройством, если поврежден кабель или блок питания. Если сетевой кабель поврежден, его замену может производить только фирма **medisana**, авторизованный дилер или лицо, обладающее соответствующей квалификацией.
- Кабель и блок управления устройства в случае неправильного расположения могут представлять опасность вследствие запутывания, удушения, спотыкания или травмирования ноги. Пользователь должен позаботиться о безопасной укладке и закреплении лишнего кабеля и электропроводов.

*Для особых категорий пользователей*

- Это устройство может использоваться детьми с 8 лет и старше, а также людьми с пониженными физическими, сенсорными или психическими способностями, или недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром, или их ознакомили с безопасным использованием устройства, и они осознают исходящие от устройства опасности.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- Не используйте это устройство в качестве замены медицинского лечения или для его поддержки. Могут обостриться хронические болезни и симптомы.
- Вам следует отказаться от использования массажного коврика **MM 825** или сперва проконсультироваться с врачом, если:
  - вы беременны,
  - вам установлен кардиостимулятор, искусственные суставы или электронные имплантаты,
  - вы страдаете одним или несколькими из следующих заболеваний или расстройств:
    - нарушения местного кровообращения, варикозное расширение вен, открытые раны, ушибы, трещины кожи,
    - воспаление вен.
  - Если при применении устройства вы почувствуете боль или возникнут неприятные ощущения, прекратите использование и посоветуйтесь со своим врачом.
  - Люди, у которых есть сниженное восприятие тепла, при использовании устройства должны соответствующим образом проявлять осторожность.
  - В случае появления необъяснимых болевых ощущений, если вы находитесь в процессе медицинского лечения *и/или* пользуетесь медицинскими устройствами, перед использованием массажного коврика проконсультируйтесь у своего врача.

*Перед использованием устройства*

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте сетевой штекер, кабель или массажный коврик на наличие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным устройством.
- Не используйте устройство, если обнаружены повреждения на устройстве или кабеле, если оно работает не безупречно, падало на пол или если оно намокло. Во избежание опасностей отошлите устройство на ремонт в сервисный центр.

*Для использования устройства*

**⚠** **Устройство не предназначено для коммерческого использования или применения в сфере медицины. Если у вас есть сомнения в отношении здоровья, перед применением массажного устройства посоветуйтесь со своим врачом.**

**🏠** **Используйте массажный коврик только в закрытых помещениях!**

**🚫** **Не используйте массажный коврик во влажных помещениях (например, в ванной комнате или в душе).**

- Используйте устройство только по назначению, следуя инструкциям в руководстве по использованию.
- При использовании не по назначению теряется право на гарантию.
- Не оставляйте устройство без присмотра, когда оно присоединено к электросети.
- Не пользуйтесь устройством, когда вы спите или лежите в кровати.
- Никогда не используйте массажный коврик в сложном или смятом состоянии.
- Не допускайте контакта массажного коврика с колющими или режущими предметами.
- Не становитесь ногами на устройство.
- Максимальная длительность использования составляет 15 минут. Более длительное применение укорачивает срок службы устройства.

- Слишком длительное использование может привести к перегреву. Через каждые 15 минут использования дайте устройству остыть в течение минимум 15 минут перед тем, как снова им воспользоваться.
- Никогда не устанавливайте и не используйте устройство рядом с электрическим обогревателем или другими источниками тепла.
- Не накрывайте устройство, когда оно включено. Ни в коем случае не используйте устройство под одеялом или под подушкой. Существует опасность пожара, поражения электротоком и травмирования.

*Обслуживание и очистка*

- Устройство не нуждается в обслуживании. Тем не менее, если возникнет неполадка, просто проверьте, правильно ли подключен блок питания.
- Вы можете самостоятельно осуществлять только чистку устройства. В случае неполадок не ремонтируйте прибор самостоятельно, чтобы не потерять право на гарантийное обслуживание. Обратитесь к своему продавцу и выполняйте ремонты только в сервисных организациях.
- Очисткой и самостоятельным обслуживанием не должны заниматься дети без присмотра.
- Ни в коем случае не погружайте устройство в воду или другие жидкости.

**🧺** **Не подвергать стирке!**

**🧴** **Не подвергать химчистке!**

**⚠** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
**Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детей! Она может стать причиной удушения!**

**Область применения**
Применение массажного коврика **medisana MM 825** способствует хорошему самочувствию после утомительного дня. Массажный эффект особенно хорошо помогает при спазмах мускулатуры и усталости тканей. Устройство обеспечит Вам дополнительную приятную разрядку, избавив от бытового стресса. Можно выбрать 4 отдельные зоны массажа (верх спины, низ спины, бедро и голень). Сочетание массажа и теплового излучения позволяет сделать применение эффективным и расслабляющим. Кабельное дистанционное управление поможет Вам легко и удобно осуществлять настройки устройства.

**⚠** **ВНИМАНИЕ**
**Следите, чтобы не превышалось максимальное время работы 15 минут!**

**Применение**
1.Вставьте сетевую вилку в сетевую розетку.
2.Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ «⏻» **1** и все зоны массажа и функция нагрева будут активированы.

3.Чтобы начать массаж для выбранных зон тела, нажмите соответствующие кнопки выбора зоны с **2** по **10** в зависимости от ваших индивидуальных предпочтений. Вы можете выбрать для массажа одну зону или одновременно несколько зон.

4.Нажимая несколько раз на соответствующие кнопки, вы можете изменять интенсивность массажа или деактивировать соответствующие зоны:
**Слабая интенсивность массажа:** соответствующий левый светодиод над кнопкой выбора зоны горит зеленым.
**Сильная интенсивность массажа:** соответствующий правый светодиод над кнопкой выбора зоны горит зеленым.
**Зона массажа деактивирована:** оба светодиода не горят.


5.Выбор режима массажа:
С помощью кнопки выбора режима массажа **6** вы можете выбрать из 5 различных режимов массажа:
**1. Обычный:** традиционный вибрационный массаж с постоянной интенсивностью и частотой вибраций.
**2. Пульсирующий:** вибрационный массаж с автоматически меняющейся интенсивностью и частотой.
**3. Струящийся вибрационный массаж:** автоматически меняющаяся интенсивность и частота создают ощущения струящейся воды.
**4. Переменный режим А:** автоматическая смена зон массажа с короткими интервалами: Сперва верх и низ спины, затем бедро и голень и т.д.
**5. Переменный режим В:** Переменный режим А, но с зонами верх спины/ голень и низ спины/ бедро.

Соответствующий режим массажа будет показан зеленым светодиодом над кнопкой выбора режима массажа **6**. При этом 1-й светодиод отвечает за 1-й режим, 2-й светодиод за 2-й режим и т.д. Каждый раз, когда меняется режим массажа, интенсивность массажа автоматически устанавливается на «слабую».

**6.Функция тепла:**
Если нажать кнопку функции нагрева **5**, дополнительно с массажем включится функция нагрева. При подключенной функции нагрева над кнопкой функции нагрева горит красный светодиод**7**. Функция нагрева может быть подключена только для зоны «Низ спины». Повторное нажатие кнопки снова деактивирует функцию нагрева.
7.Нажатие на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ «⏻» **1** выключает устройство. После 15 минут непрерывного массажа устройство отключается автоматически.

**Чистка и уход**

- Перед началом очистки устройства убедитесь, что оно выключено, а сетевая вилка отсоединена от электрической розетки. Дайте устройству остыть.
- Очищать массажер можно только слегка влажной губкой. Ни в коем случае не применяйте щетки, агрессивные моющие средства, бензин, растворители или спирт. Насухо протрите устройство сухой чистой мягкой тканью.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы внутрь прибора не попадала вода или другая жидкость.
- Устройством можно пользоваться снова только после того, как оно полностью высохнет.
- Разверните кабель, если он скручен.
- Сматывайте кабель питания осторожно, чтобы избежать обрыва кабеля.
- Устройство лучше всего хранить в оригинальной упаковке, в безопасном, чистом, прохладном и сухом месте.

**Утилизация**
 Данное устройство нельзя утилизировать вместе с домашним мусором. Каждый потребитель обязуется сдавать все электрические и электронные устройства, вне зависимости, содержат они вредные вещества или нет, в сборные пункты своего города либо в торговые пункты, чтобы их смогли утилизировать, не нанося вреда окружающей среде. По вопросу утилизации обратитесь в свое коммунальное хозяйство или к торговому агенту.

<b>Технические параметры</b>	
Название и модель:	Массажный коврик medisana <b>MM 825</b>
Автоматическое отключение:	Прибл. через 15 минут
Зоны массажа:	4
Интенсивность массажа:	2 степени интенсивности для каждой массажной зоны
Условия эксплуатации:	Только в сухих помещениях в соответствии с руководством по использованию
Условия хранения:	чистым и сухим, температурный диапазон хранения: от 0°С макс. до 40°С
Размеры:	прибл. 180 x 62 x 10 см
Вес:	прибл. 1,8 кг
Артикул №:	88955
Номер EAN:	40 15588 88955 4

<b>В процессе постоянного усовершенствования продукции мы сохраняем за собой право изменять конструкцию и технические параметры.</b>
Актуальная версия настоящего руководства по использованию размещена на сайте: <a href="http://www.medisana.com">www.medisana.com</a>

**Условия гарантии и ремонта**
Гарантийный срок на изделия medisana составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.

**medisana GmbH**  
**Carl-Schurz-Str. 2**  
**41460 NEUSS**  
**ГЕРМАНИЯ**

Адреса сервисных центров можно найти на отдельном листе приложения.